
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 你的岩石和溪流(thy Rocks And Rills) 000001

2. 你的岩石和溪流(thy Rocks And Rills) 000002

3. 你的岩石和溪流(thy Rocks And Rills) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

你的岩石和溪流(Thy Rocks and Rills)

[ðaɪ] [rɒks] [ænd; ənd] [ril]
THY ROCKS AND RILLS
你的 岩石 和 小溪

你的岩石和溪流

[baɪ] ['rɒbət] ['ɜːnɪst] ['gɪlbət]
By Robert Ernest Gilbert
经过 罗伯特 欧内斯特 吉尔伯特

罗伯特·欧内斯特·吉尔伯特

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tɒm] ['biːtʃəm]
Illustrated by Tom Beecham
插图 经过 汤姆 比彻姆

汤姆·比彻姆绘图

[[træns'kraɪbə(r)] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ɪf] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]
[Transcriber Note : This etext was produced from If Worlds of Science Fiction
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 如果 世界 的 科学 小说
[sep'tembə(r)] - .
September 1953 .
九月 - .

[转录者注：本电子文本摘自《如果科幻世界》1953 年 9 月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['preljuːd]
PRELUDE
序幕

序幕

[ˌɪntə'metsəʊ]
INTERMEZZO
间奏曲

间奏曲

[sə'nɑːtə]
SONATA
奏鸣曲

奏鸣曲

[dæns] [mə'kɑːbrə]
DANSE MACABRE
舞蹈 恐怖

死亡之舞

[grænd] [fɪ'nɑːli]
GRAND FINALE
盛大 终曲

总决赛

[rɪ'seʃ(ə)n(ə)l]
RECESSIONAL
经济衰退

衰退

['prelju:d]
PRELUDE
序幕

序幕

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mænli] [eɪdʒ] — [-] , [ə; eɪ] [mæn] [huː] [lʌvd] ['ænɪmlz] ;
They were out of place in the Manly Age — Stonecypher , a man who loved animals ;
他们 是 出去 的 地方 在 这 曼利 年龄 — 石密码 , 一个 男人 WHO 喜爱 动物 ;

在男子气概盛行的时代，他们显得格格不入——斯通赛弗，一个热爱动物的人；

['məʊ.eɪ] , [ə; eɪ] [bʊl] [huː] [heit] [men] .
Moe , a bull who hated men .
莫伊 , 一个 公牛 WHO 憎恨 男人 .

莫伊，一头憎恨男人的公牛。

[tə'geðə(r)] , [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ɪn'evɪtəbli] ['sɪmələ(r)] ['destini] . . . .
Together , they marched to inevitably similar destinies . . . .
一起 , 他们 行军 到 不可避免地 相似的 命运 . . . .

他们一起走向了必然相似的命运……

[em] . [-] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [riːd] [sʌn] [hæt] [wɪð] [ðə; ði] [skweə(r)] [brɪm] ,
M . Stonecypher lifted his reed sun hat with the square brim ,
M . 石密码 抬起 他的 芦苇 太阳 帽子 和 这 正方形 帽檐 ,

斯通赛弗先生抬起他的方形帽檐的芦苇遮阳帽，

[ænd; ənd] [juːst] [ə; eɪ] [red] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ['striːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
and used a red handkerchief to absorb the perspiration streaking his forehead .
和 用过的 一个 红色的 手帕 到 吸收 这 汗 裸奔 他的 前额 .

他用一块红色手帕擦去额头上的汗水。

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] - [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [gɑːd] , - [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [θrɪl] ['pɑːtiz] .
He said , " The pup'll make a good guard , ' especially for thrill parties .
他 说 , " 这 - 制作 一个 好的 警卫 , - 尤其 为了 刺激 各方 .

他说："这只小狗会成为很好的看门狗，尤其适合刺激的派对。"

" [el] . [dænz] ['gəʊldən] [kɜːlz] ['flikə] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] [wʌn] ['sʌnlaɪt] .
" L . Dan's golden curls flickered in July 1 sunlight .
" L . 丹的 金的 卷发 闪烁 在 七月 1 阳光 .

"L. Dan 的金色卷发在 7 月 1 日的阳光下闪闪发光。

[ðə; ði] ['pʌpi] [graul] [wen] [dæn] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [glʌvd] [hænd] .
The puppy growled when Dan extended a gloved hand .
这 小狗 咆哮 什么时候 担 扩展 一个 戴手套 手 .

丹伸出戴着手套的手时，小狗低吼了一声。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [gɑːd] , " [ðə; ði] ['hɒbiɪst] [sed] .
" I don't want a guard , " the hobbyist said .
" 我 不 想 一个 警卫 , " 这 业余爱好者 说 .

“我不需要保安，”这位业余爱好者说。

" [ai] [wɒnt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒgfaɪt] .
" I want him for a dogfight .
" 我 想 他 为了 一个 空战 .

“我想和他打一场空战。”

" [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] ['beləʊ] ['rætld] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] [haʊs] [ænd; ənd] [spɪld] [ɪn] ['defnɪŋ] [weɪvz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] .
" A startling bellow rattled the windows of the dog house and spilled in deafening waves across the yard .
" 一个 令人震惊 下面 摇晃 这 视窗 的 这 狗 房子 和 洒了 在 震耳欲聋 波浪 穿过 这 院子 .

一声惊天动地的吼叫震得狗屋的窗户嘎嘎作响，震耳欲聋的吼声响彻整个院子。

[dæn] [wɜːl] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .
Dan whirled , clutching his staff .
担 旋转 , 紧握 他的 职员 .

丹猛地转身，紧紧握住他的法杖。

[lait] [glint] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['plæstɪk] [kwɪ'ræs] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [red] ['naɪlɒn] [taɪts] .
Light glinted on his plastic cuirass and danced on his red nylon tights .
光 闪闪发光 在 他的 塑料 胸甲 和 跳舞 在 他的 红色的 尼龙 紧身裤 .

光线在他塑料胸甲上闪烁，在他红色尼龙紧身裤上跳跃。

[hɪz; ɪz] ['flæbi] [feɪs] [tɜːnd] [waɪt] .
His flabby face turned white .
他的 松弛 脸 转向 白色的 .

他松弛的脸变得惨白。

" [wɒt] — " [hiː; hi] [pænt] .
" What — " he panted .
" 什么 — " 他 喘息 .

“什么——”他喘着气说。

[-] [kən'siːld] [ə; eɪ] [smaɪl] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɔːdɪd] [hænd] [ænd; ənd] [sed] , " [dʒʌst] [ðə; ði] [bʊl] .
Stonecypher concealed a smile behind a long corded hand and said , " Just the bull .
石密码 暗 一个 微笑 在后面 一个 长的 有线 手 和 说 , " 只是 这 公牛 .

斯通赛弗用他那只长长的、缠着绳子的手遮住了一个笑容，说道：“只是一头公牛。”

[,serə'neid] [ˌjuː 'es] ['sʌmtaɪmz] .
Serenades us sometimes .
小夜曲 我们 有时 .

她有时会为我们献唱小夜曲。

" [dæn] ['sɜːkld] [ðə; ði] [dɒg] [haʊs] .
" Dan circled the dog house .
" 担 圈起来 这 狗 房子 .

丹绕着狗屋转了一圈。

[-] ['fɒləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːfɪŋgə(r)] [prest] [tuː; tə] [θɪn] [lɪps] .
Stonecypher followed with a forefinger pressed to thin lips .
石密码 随后 和 一个 食指 按下 到 薄的 嘴唇 .

Stonecypher 随后用食指按压薄薄的嘴唇。

[ɪn][ðə; ði] ['pædək] , [ðə; ði] ['bʊlz] [hed] [muːvd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
In the paddock , the bull's head moved up and down .
在 这 围场 , 这 公牛的 头 已搬 向上 和 向下 .

在围场里，公牛的头上下摆动。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɔː(r)] [mait] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][nɒd] .
It might or might not have been a nod .
它 可能 或者 可能 不是 有 到过 一个 点头 .

这或许是点头，或许不是。

[ðə; ði][krest][ɒv; əv] [lɒŋ] [red] [ænd; ənd] [bluː] - [blæk] [heəz] [ɒn][ðə; ði] ['bʊlz] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz]
The crest of long red and blue - black hairs on the bull's neck and shoulders
这 波峰 的 长的 红色的 和 蓝色的 - 黑色的 头发 在 这 公牛的 脖子 和 肩膀
[kri'eɪtɪd] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] ,
created an illusion of purple ,
创建 一个 错觉 的 紫色的 ,

公牛颈部和肩部长长的红黑相间的毛发，营造出一种紫色的错觉。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [mætʃt] [ðə; ði] [blæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [tæm] .
but the rest of the animal matched the black of a duelmaster's tam .
但 这 休息 的 这 动物 匹配 这 黑色的 的 一个 - 塔姆 .

但动物的其他部分则与决斗大师的黑色帽子相符。

[bɪ'haɪnd] [lɑːdʒ] [aɪz] [ɪn'sɜːrkld] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [bænd] , [hɪz; ɪz] [skʌl] [bʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['swelɪŋ] [dəʊm] ,
Behind large eyes encircled by a white band , his skull bulged in a swelling dome ,
在后面 大的 眼睛 包围 经过 一个 白色的 乐队 , 他的 颅骨 鼓胀 在 一个 肿胀 穹顶 ,

他那双被白色眼圈环绕的大眼睛后面，是隆起的头骨，像一个膨胀的圆顶。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [hɔːnz] [siːm] [mʌtʃ] [tuː] [greɪt] .
making the distance between his short horns seem much too great .
制作 这 距离 之间 他的 短的 角 似乎 很多 也 伟大的 .

这使得他短角之间的距离显得过大。

" [hiːz] ['pɜːp(ə)l] !
" He's purple !
" 他是 紫色的 !

“他是紫色的！”

" [dæn] [gɑːspt] .
" Dan gasped .
" 担 倒吸一口气 .

丹倒吸了一口气。

" [waɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [doʊnt][juː; jʊ][pʊt][hɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ?
" Why in the Government don't you put him in the ring ?
" 为什么 在 这 政府 不 你 放 他 在 这 戒指 ?

“为什么政府不让他上台竞选呢？”

" [-] ['dʒestʃə] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃɒpi] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [kɪŋz] [leɪk] , [naɪn] ['hʌndrəd] [fiːt]
" Stonecypher gestured toward the choppy surface of Kings Lake , nine hundred feet
" 石密码 做手势 朝向 这 断断续续 表面 的 国王 湖 , 九 百 脚
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

“斯通赛弗指了指下方九百英尺处波涛汹涌的国王湖水面。

[hiː; hi] [sed] , " [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
He said , " Coincidence .
他 说 , " 巧合 .

他说：“巧合。”

[ai] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [rɪŋmæstɚz] [bɑːdʒ] [dʒʌst] ['liːvɪn] - ['haɪlənd] [pɪə(r)] . "
I make out the ringmaster's barge just leavin ' Highland Pier . "
我 制作 出去 这 驯兽师的 驳船 只是 离开 - 高地 码头 . "

我看见驯兽师的驳船正离开高地码头。

" [jʊr; jər] ['selɪŋ] [hɪm] ? "
" You're selling him ? "
" 你是 销售 他 ? "

"你要把他卖掉？"

" [jeə] .
" Yeah .
" 是的 .

"是的。

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] - [ɪm] . [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn] [dɪ'pendəns] [deɪ] .
If they take ' im . I'd like to see ' im in the ring on Dependence Day .
如果 他们 拿 - 我是 . ID 喜欢 到 看 - 我是 在 这 戒指 在 依赖性 天 .

如果他们抓了他，我想在独立日那天看到他在拳台上比赛。

" ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [left] ['pektərəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːf] - ['ɑːmə(r)] , [dæn] [sed] ,
" Glancing at the watch embedded in the left pectoral of his half - armor , Dan said ,
" 瞥了一眼 在 这 手表 嵌入式 在 这 左边 胸饰 的 他的 一半 - 盔甲 , 担 说 ,

丹瞥了一眼嵌在半盔甲左胸骨上的手表，说道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃəʊ] !
" That would be a show !
" 那 会 是 一个 展示 !

"那将会是一场精彩的表演！"

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [flai] .
I'll take the dog and fly .
患病的 拿 这 狗 和 飞 .

我带着狗坐飞机。

[aɪv] [ə; eɪ] ['djuːəl] [ɪn] ['haɪlənd] [pɑːk] [æt; ət] - : - . "
I've a duel in Highland Park at 11 : 46 . "
我已经 一个 决斗 在 高地 公园 在 - : - . "

我上午11点46分在海兰帕克有一场决斗。

" [ðə; ði] [pʌps] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] . "
" The pup's not for sale . "
" 这 小狗的 不是 为了 销售 . "

"这只小狗不出售。"

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] !
" Not for sale !
" 不是 为了 销售 !

非卖品！

" [dæn] [jeld] .
" Dan yelled .
" 担 大喊 .

丹大喊道。

" [juː; jʊ] [təʊld] — "
" You told — "
" 你 讲述 — "

你告诉——

" [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [ɡɑːd] .
" Thought you wanted a guard .
" 想法 你 通缉 一个 警卫 .

"我还以为你需要个保安呢。"

[ai][doʊnt] [sel] [fɔː(r); fə(r)] ['dɔgfait] .
I don't sell for dogfights .
我 不 卖 为了 空战 .

我不卖飞机用于空战。

" [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] " [ɡuːd] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pædək] [bʊl] .
" A sound like " Goood ! " came from the paddocked bull .
" 一个 声音 喜欢 " 好 ! " 来了 从 这 围场 公牛 .

"围栏里的公牛发出了一声类似'好!'的声音。"

[dæn] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] .
Dan opened his mouth wide .
担 打开 他的 嘴 宽的 .

丹张大了嘴巴。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌvəʊkəlaɪ'zeɪʃn] ,
Whatever he intended to say died without vocalization ,
任何 他 故意的 到 说 死亡 没有 发声 ,

他想说的话,最终却没能说出口就消失了。

[fɔː(r); fə(r)] [kə'triːnə] [keɪm] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [mjuːl] [tiːm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] .
for Catriona came driving the mule team up through the apple orchard .
为了 卡特里奥娜 来了 驾驶 这 骡子 团队 向上 通过 这 苹果 果园 .

卡特里奥娜赶着骡队穿过苹果园来了。

[ðə; ði] ['ɔːlməʊst] [aɪ'dentɪk(ə)l] [mjuːlz] [hæd; həd] ['sɒrəl] ['nəʊzɪz] , [ɡreɪ] [neks] , ['bʌkskɪn] [flæŋks] ,
The almost identical mules had sorrel noses , gray necks , buckskin flanks ,
这 几乎 完全相同的 骡子 有 酢浆草 鼻子 , 灰色的 脖子 , 鹿皮 侧翼 ,

这些几乎一模一样的骡子有着栗色的鼻子、灰色的脖子和鹿皮色的侧腹。

[ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['pɪntəʊ] [bæks] [ænd; ənd] [hɔːntʃ] .
and black and white pinto backs and haunches .
和 黑色的 和 白色的 平托 背部 和 臀部 .

还有黑白相间的花斑马的背部和臀部。

" [ɡreɪt] ['ɡʌvənmənt] !
" Great Government !
" 伟大的 政府 !

"伟大的政府!"

" [dæn][swɔː(r)] .
" Dan swore .
" 担 发誓 .

丹咒骂道。

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mju'ziːəm] ! "
" This place is worse than a museum ! "
" 这 地方 是 更糟 比 一个 博物馆 ! "

"这里比博物馆还糟糕!"

" [ˌæpə'luːsə] [mjuːlz] , " [-] [sed] .
" Appaloosa mules , " Stonecypher said .
" 阿帕卢萨马 骡子 , " 石密码 说 .

"阿帕卢萨骡子,"斯通赛弗说。

[kə'triːnə] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .
Catriona jumped from the seat of the mowing machine .
卡特里奥娜 跳了起来 从 这 座位 的 这 割草 机器 .

卡特里奥娜从割草机的座位上跳了下来。

[dæn] [stɛərd] .
Dan stared .
担 凝视 .

丹愣住了。

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændəd] ['wʊmən][ɒv; əv][ðə; ði]['mænli][eɪdʒ] [huː] , [baɪ]['daɪətɪŋ] , ['pɒstʃərɪŋ] ,
Compared to the standard woman of the Manly Age who , by dieting , posturing ,
比较的 到 这 标准 女士 的 这 曼利 年龄 WHO , 经过 节食 , 摆姿势 ,

[ænd; ənd]['eksəsaɪz][frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] , [træns'fɔːmd] [hɜː'self]['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] , [θɪn] , ['dɒmɪneɪtɪd]
and exercise from childhood , transformed herself into a small , thin , dominated
和 锻炼 从 童年 , 转变 她自己 进入 一个 小的 , 薄的 , 占主导地位

['kriːtʃə(r)] , [kə'triːnə] ['kɒnstitjuːt] [ə; eɪ] ['seprət] ['spiːʃiːz] .
creature , Catriona constituted a separate species .
生物 , 卡特里奥娜 构成 一个 分离 物种 .

与男性时代通过节食、摆姿势等方式来保持体态的普通女性相比，从小就锻炼身体，卡特里奥娜变成了一个娇小、纤瘦、受人支配的生物，她简直就是一个独立的物种。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][dæn] , ['slaɪtli] [plʌmp] ,
She was taller than Dan , slightly plump ,
她 曾是 更高 比 担 , 轻微地 丰满 ,

她比丹高，身材略微丰满。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [kl'ɑːst] [æz; əz]['aɪðə(r)] [red] [ɔː(r)] [blɒnd] .
and her hair could have been classed as either red or blonde .
和 她 头发 可以 有 到过 分类 作为 任何一个 红色的 或者 金发 .

她的头发既可以是红色，也可以是金色。

[griːn] ['əʊvərɔːlz] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [-] .
Green overalls became her better than they did Stonecypher .
绿色的 连体工作服 成为 她 更好的 比 他们 做过 石密码 .

绿色工装裤让她看起来比给Stonecypher穿的更好。

[wɪð] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [feɪs] [ɔː(r)][ɪn] [vɔɪs] , [-] [sed] , " [el] . [dæn] , [miːt]
With no trace of a smile on face or in voice , Stonecypher said , " L . Dan , meet
和 不 痕迹 的 一个 微笑 在 脸 或者 在 嗓音 , 石密码 说 , " L . 担 , 见面

[kə'triːnə] .
Catriona .
卡特里奥娜 .

Stonecypher 脸上和声音里都没有一丝笑容，说道：“L. Dan，认识一下 Catriona。”

" [laɪk] [ə; eɪ] - ['vɪktɪm] , [dæn] [wɔːkt] [tuː; tə] [kə'triːnə] .
" Like a hypnopath's victim , Dan walked to Catriona .
" 喜欢 一个 - 受害者 , 担 步行 到 卡特里奥娜 .

“就像催眠术的受害者一样，丹走向了卡特里奥娜。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] , [bʌt; bət] [tuː] ['laʊdli] .
He looked up at her and whispered , but too loudly .
他 看起来 向上 在 她 和 低声说道 , 但 也 高声 .

他抬头看着她，低声说了几句，但声音太大了。

[-] [hɜːd] .
Stonecypher heard .
石密码 听到 .

斯通赛弗听到了。

[hɪz; ɪz][hændz] [klæmpt] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːbiɪsts] [nek] [ænd; ənd] [dʒɜːk] .
His hands clamped on the hobbyist's neck and jerked .
他的 双手 夹紧 在 这 业余爱好者的 脖子 和 猛地一抖 .

他双手掐住业余爱好者的脖子，猛地一拽。

[dæn] [smæʃt] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːs] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði][snæps][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)]
Dan smashed in the grass with sufficient force to loosen the snaps of his armor
担 粉碎 在 这 草 和 充足的 力量 到 松开 这 快照 的 他的 盔甲
.
:
.

丹猛地一蹶在草地上，力道之大甚至震松了盔甲上的扣子。

[hiː; hi] [rəʊld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .
He rolled to his feet and swung his staff .
他 滚动 到 他的 脚 和 摇摆 他的 职员 .

他翻身站起，挥舞着手中的棍子。

\- [left] [hænd] [snætʃt] [ðə; ði] [stɑːf] .
Stonecypher's left hand snatched the staff .
\- 左边 手 抢夺 这 职员 .

斯通赛弗的左手一把抓住了法杖。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [dænz] [skweə(r)] [dʒɔː] .
His right fist collided with Dan's square jaw .
他的 正确的 拳头 碰撞 和 丹的 正方形 颚 .

他的右拳狠狠地击中了丹方正的下巴。

['gleərɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɒbiɪst] , [-] [grɪpt] [ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd] [rəu'teitid] [θɪk] [rɪsts] ['aʊtwəd] .
Glaring down at the hobbyist , Stonecypher gripped the staff and rotated thick wrists outward .
刺眼 向下 在 这 业余爱好者 , 石密码 紧握 这 职员 和 旋转 厚的 手腕 向外 .

斯通赛弗居高临下地瞪着那个业余爱好者，紧紧握住法杖，粗壮的手腕向外旋转。

[ðə; ði] [tʌf] ['plæstɪk] [pɒpt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] .
The tough plastic popped when it broke .
这 艰难的 塑料 爆裂 什么时候 它 打破 .

坚韧的塑料断裂时发出爆裂声。

['skʌtlɪŋ] ['bækwəd] , [dæn][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Scuttling backward , Dan regained his feet .
匆匆而过 落后 , 担 恢复 他的 脚 .

丹向后踉跄了几步，重新站稳了脚跟。

" [juː; jʊ][ɪn'hjuːmən] [bruːt] !
" You inhuman brute !
" 你 不人道 蛮力 !

你这个毫无人性的畜生！

" [hiː; hi] [graul] .
" he growled .
" 他 咆哮 .

他低吼道。

" [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ! "
" I intended to pay for her ! "
" 我 故意的 到 支付 为了 她 ! "

“我本来打算付钱给她的！”

" [maɪ] [waɪfs] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ['aɪðə(r)] , " [-] [sed] .
" My wife's not for sale either , " Stonecypher said .
" 我的 妻子的 不是 为了 销售 任何一个 , " 石密码 说 .

“我的妻子也不是待价而沽的，”斯通赛弗说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][flai] .
" You know how to fly .
" 你 知道 如何 到 飞 .

你知道怎么飞。

" [dæn] [θrʌst] [aʊt] [ə; eɪ] ['kəʊtɪd] [tʌŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" Dan thrust out a coated tongue and made a noise with it .
" 担 推力 出去 一个 涂层 舌头 和 制成 一个 噪音 和 它 .

丹伸出涂满舌苔的舌头，发出了一声咕噜声。

[ɪn][ə; eɪ] ['meməraɪzd] ['sɪŋˌsɒŋ] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , " [ai] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['djuːəl] ,
In a memorized singsong , he declared , " I challenge you to a duel ,
在 一个 记忆 唱歌 , 他 声明 , " 我 挑战 你 到 一个 决斗 ,

他用背诵的歌谣说道：“我向你发起决斗挑战，

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
in accordance with the laws of the Government ,
在 根据 和 这 法律 的 这 政府 ,

根据政府的法律，

[tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['nɪərɪst] - [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɒsəb(ə)l]['aʊə(r)] . "
to be fought in the nearest duelpen at the earliest possible hour . "
到 是 战斗 在 这 最近的 - 在 这 最早 可能的 小时 . "

决斗将在最近的决斗场进行，时间越早越好。

" ['stəʊni] , [dəʊnt] !
" Stony , don't !
" 石质 , 不 !

“斯托尼，别这样！”

" [kə'triːnə] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .
" Catriona protested .
" 卡特里奥娜 抗议 .

卡特里奥娜抗议道。

" [hiːz] [nɒt] - [ˌaɪ 'tiː] !
" He's not wo'th it !
" 他是 不是 - 它 !

“他不配！”

" [-] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" Stonecypher smiled at her .
" 石密码 微笑 在 她 .

“斯通赛弗对她笑了笑。”

" [hæv; həv][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Have to follow the law , " he said .
" 有 到 跟随 这 法律 , " 他 说 .

“必须遵守法律，”他说。

[hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [blɜːt] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst] , " [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði]
He extended his tongue , blurted , and announced , " As required by the
他 扩展 他的 舌头 , 脱口而出 , 和 宣布 , " 作为 必需的 经过 这
['gʌvənmənt] , [ai][ək'sept][jɔː(r); jə(r)] ['tʃælɪndʒ] . "
Government , I accept your challenge . "
政府 , 我 接受 你的 挑战 . "

他伸出舌头，脱口而出：“按照政府的要求，我接受你的挑战。”

" [wiːl; wil]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː] !
" We'll record it !
" 出色地 记录 它 !

我们会录下来！

" [dæn] [snæpt] .
" Dan snapped .
" 担 啪啪 .

丹突然崩溃了。

[hiː; hi] [stɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd][gəʊld] [pɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['siːdlɪŋ]
He stalked toward the green and gold butterflier parked in a field of seedling
他 跟踪 朝向 这 绿色的 和 金子 蝴蝶 停放 在 一个 场地 的 幼苗
[su'dɑːn; su'dæn] [grɑːs] .
Sudan grass .
苏丹 草 .

他大步走向停在苏丹草幼苗田中的那架绿金相间的蝴蝶飞机。

[hɔːnz] ['rætld] [ɒn][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ['reɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pædək] .
Horns rattled on the concrete rails of the paddock .
号角 摇晃 在 这 具体的 铁轨 的 这 围场 .

马喇叭声响彻围场的混凝土栏杆。

" - !
" Burstaard !
" - !

“伯斯塔德!

" [ðə; ði] [bʊl] ['beləu] .
" the bull bellowed .
" 这 公牛 咆哮 .

“公牛吼叫着。”

[dæn] [ʃaɪd] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld] [jʌŋ] [grɑːs] ['ʌndə(r)] ['sand(ə)l] [fiːt] .
Dan shied and trampled young grass under sandaled feet .
担 躲闪 和 践踏 年轻的 草 在下面 凉鞋 脚 .

丹吓了一跳，穿着凉鞋的脚踩碎了嫩草。

[hɪz; ɪz] ['luːs(ə)nd] [kwɪ'ræs] ['klætə] ['rɪðmɪkli] .
His loosened cuirass clattered rhythmically .
他的 松动 胸甲 咔嗒咔嗒地 有节奏地 .

他松开的胸甲发出有节奏的咔哒声。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['kænəpi][ɒv; əv][ðə; ði] , [hiː; hi][slɪd] [aʊt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]
Raising the canopy of the butterflier , he slid out the radioak and started
提高 这 树冠 的 这 蝴蝶 , 他 滑行 出去 这 - 和 开始
['taɪpɪŋ] .
typing .
打字 .

他升起蝴蝶飞机的机舱盖，滑出无线电对讲机，开始打字。

[-] [ænd; ənd] [kə'triːnə] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['hɒbiɪst] .
Stonecypher and Catriona approached the hobbyist .
石密码 和 卡特里奥娜 接近 这 业余爱好者 .

Stonecypher 和 Catriona 接近了这位业余爱好者。

[kə'triːnə] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] - !
Catriona said , " This is cowa'dly !
卡特里奥娜 说 , " 这 是 - !

卡特里奥娜说：“这太懦弱了！”

['stəʊni] ['neɪvə] [fɔːt] [ə; eɪ]['djuːəl][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
Stony nevah fought a duel in his life .
石质 从未 战斗 一个 决斗 在 他的 生活 .

斯托尼一生从未参加过决斗。

[hiː; hi][woʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] ! "
He won't have a chance ! "
他 惯于 有 一个 机会 ! "

他没机会!

" [jʊl] [siː] [ˌem ˈiː] [suːn] [ðen] , [ˈwʊmən] .
" You'll see me soon then , woman .
" 你会 看 我 很快 然后 , 女士 .

"那你很快就会见到我了，女人。"

[hwεəd] [juː; jʊ] [get] [ɔːl] [ðæt] [ɪˈkwɪpmənt] ?
Where'd you get all that equipment ?
在哪里? 你 得到 全部 那 设备 ?

你从哪儿弄来的这些设备?

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːkəs] . "
You look like something in a circus . "
你 看 喜欢 某物 在 一个 马戏团 . "

你看起来像马戏团里的角色。

" [ɑː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] - , " [kəˈtriːnə] [sed] .
" Ah used to be in a cahnival , " Catriona said .
" 啊 用过的 到 是 在 一个 - , " 卡特里奥娜 说 .

"我以前在嘉年华工作过,"卡特里奥娜说。

[ʃiː; ʃi] [kept] [-] [ɪn] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [plʌmp] [ɑːm] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
She kept Stonecypher in place with a plump arm across his chest .
她 保留 石密码 在 地方 和 一个 丰满 手臂 穿过 他的 胸部 .

她用一条粗壮的胳膊搂住斯通赛弗的胸口，把他固定住。

" [ðæts]
" That's wheah
" 那就是 哇

"那就是……"

[juː; jʊ] [bɪˈlɒŋ] , " [ʃiː; ʃi] [təʊld] [dæn] .
you belong , " she told Dan .
你 属于 , " 她 讲述 担 .

"你属于这里,"她对丹说。

" [ðæts] [ɔːl] - [gʊd] [ˌef ˈəʊ] - . "
" That's all you'ah good fo ' . "
" 那就是 全部 - 好的 fo - . "

"你就这点用处吗? "

" [wɒtʃ] [haʊ] [juː; jʊ] [əˈdres] [ə; eɪ] [mæn] , [ˈwʊmən] , " [dæn] [snɑːrld] , " [ɔː(r)] [jʊl] [end] [ɪn] [ðə; ði]
" Watch how you address a man , woman , " Dan snarled , " or you'll end in the
" 手表 如何 你 地址 一个 男人 , 女士 , " 担 纠缠 , " 或者 你会 结尾 在 这
- , [tuː] .
duelpen , too .
- , 也 .

"注意你跟男人、女人说话的方式,"丹咆哮道，"否则你也会被关进决斗室。"

" [-] [snætʃt] [ðə; ði] [ʃiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪpə(r)] .
" Stonecypher snatched the sheet from the typer .
" 石密码 抢夺 这 床单 从 这 打字员 .

"斯通赛弗从打字员手中抢过那张纸。"

[ðə; ði] [rɪˈkwest] [riːd] :
The request read :
这 要求 读 :

请求内容如下:

- [ɑː(r)] . [smɪθ] , [wɑː'tɔːgə] - , ['haɪlənd] [pɑːk] , [ˌtenə'siː] .
Duelmaster R . Smith , Watauga Duelpen , Highland Park , Tennessee .
- 拉 . 史密斯 , 沃陶加 - , 高地 公园 , 田纳西州 .

决斗大师 R. Smith，沃陶加决斗场，田纳西州高地公园。

[el] . [dæn] ['tʃælɪndʒɪz] [em] . [-] .
L . Dan challenges M . Stonecypher .
L . 担 挑战 M . 石密码 .

L. Dan 挑战 M. Stonecypher。

[kɔːz] : [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] ['beɪsɪk] ['æmətəri] [raɪts] .
Cause : Interference with basic amatory rights .
原因 : 干涉 和 基本的 爱慕 权利 .

原因：干涉基本恋爱权利。

[dʒʊ'laɪ][wʌn] . - : - [æmɪst] .
July 1 . 11 : 21 amest .
七月 1 . - : - 最快 .

7月1日 上午11:21。

[-] [sed] , " [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] .
Stonecypher said , " The cause is a lie .
石密码 说 , " 这 原因 是 一个 说谎 .

Stonecypher 说："这个原因是个谎言。"

[juː; jʊ][gɒt][nəʊ] [raɪts] [wɪð] [kə'triːnə] .
You got no rights with Catriona .
你 得到 不 权利 和 卡特里奥娜 .

你对卡特里奥娜没有任何权利。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] - [ɪm] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nɒkt] [juː; jʊ] [ɪəz] - ['əʊvə(r)] - ['endweɪz] ,
Why didn't you tell ' em it's because I knocked you ears - over - endways ,
为什么 没有 你 告诉 - 呃 它是 因为 我 敲门 你 耳朵 - 超过 - 端向 ,

你为什么不告诉他们是因为我把你打得耳朵都竖起来了？

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [skeəd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn] ?
and you're scared to fight without a gun ?
和 你是 害怕的 到 斗争 没有 一个 枪 ?

你竟然不敢不带枪就打架？

" [dæn] [ʃʌvd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] ['ɪntuː][ðə; ði] [slɒt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
" Dan shoved the request into the slot and pulled the switch .
" 担 推搡 这 要求 进入 这 投币口 和 拉 这 转变 .

丹把请求塞进插槽，然后拉动了开关。

" [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] .
" I'll kill you , " he promised .
" 患病的 杀 你 , " 他 承诺 .

"我会杀了你，"他威胁道。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] [ˌreɪdɪəʊfə'tɒgrəfɪ] , ['mɪnɪts] [pɑːst] , [beə(r)][ɒv; əv]
While the request was transmitted by radiophotography , minutes passed , bare of
尽管 这 要求 曾是 传输 经过 放射摄影 , 分钟 通过了 , 裸 的
['fɜːðə(r)] [ɪn'sʌlts] .
further insults .
更远 侮辱 .

请求通过无线电摄影技术传达，时间一分一秒地过去，期间没有再有任何侮辱。

[kə'triːnə] [ænd; ənd] [-] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [fens] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [tɒp]
Catriona and Stonecypher stood near the concrete fence enclosing the rolling top
卡特里奥娜 和 石密码 站立 靠近 这 具体的 栅栏 封闭 这 滚动 顶部
[ɒv; əv] [beɪz] ['maʊntən] .
of Bays Mountain .
的 海湾 山 .

卡特里奥娜和斯通赛弗站在环绕着贝斯山起伏山顶的混凝土围栏附近。

[ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] ['leɪbə(r)][hæd; həd] [kən'vɜːtɪd] - ['eɪkəz][ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][tuː; tə]['ærəb(ə)l][lænd] .
Interminable labor had converted 650 acres of the top to arable land .
没完没了 劳动 有 转换 - 英亩 的 这 顶部 到 可耕地 土地 .

不懈的劳动将山顶的 650 英亩土地变成了可耕地。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['kʌp(ə)l] , [ðə; ði] [stiːp] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [dɪ'njuːdɪd][ɒv; əv]['tɪmbə(r)] ,
Below the couple , the steep side of the mountain , denuded of timber ,
以下 这 夫妻 , 这 陡 边 的 这 山 , 赤裸裸的 的 木材 ,
['deɪndʒərəsli] [ɪ'rəʊdɪd] ,
dangerously eroded ,
危险地 侵蚀 ,

这对夫妇下方，是山体陡峭的一侧，光秃秃的，没有树木，而且侵蚀严重。

[ænd; ənd] [skɑːd] [baɪ] ['laɪmstəʊn] ['kwɔːriːz] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['rægɪd] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [kɪŋz] [leɪk] .
and scarred by limestone quarries , fell to the ragged shore of Kings Lake .
和 疤痕 经过 石灰石 采石场 , 跌倒 到 这 破烂不堪 支撑 的 国王 湖 .

被石灰岩采石场破坏得伤痕累累，最终倒塌在国王湖崎岖不平的岸边。

[tuː] [maɪlz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ædʒɪteɪtɪd][baɪ] ['meni] [boʊts] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
Two miles of water agitated by many boats separated the shore and the
二 英里 的 水 激动 经过 许多 船 分开 这 支撑 和 这
[pə'nɪnsjələ] ,
peninsula ,
半岛 ,

两英里宽的水域被众多船只搅动，将海岸与半岛隔开。

[wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['rɪŋkld] ['drægən] [wɪð] [ˌʌndə'slʌŋ] ['ləʊə(r)][dʒɔː] [dɪ'stendɪd] .
which resembled a wrinkled dragon with underslung lower jaw distended .
哪个 类似 一个 皱 龙 和 下挂式 降低 颚 膨胀 .

它看起来像一条满是皱纹的龙，下颚下垂并膨胀。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['haɪlənd] [pɑːk] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] [lænd] ,
The town of Highland Park clung to the jutting land ,
这 镇 的 高地 公园 紧紧抓住 到 这 突出 土地 ,

海兰帕克镇依偎在突出的陆地上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪlənd] ['bʊlrɪŋ] [ə'pɪəd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [dɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)][maɪlz]
and the Highland Bullring appeared as a white dot more than four miles
和 这 高地 斗牛场 出现 作为 一个 白色的 点 更多的 比 四 英里
[frɒm; frəm][weə(r)] [kə'triːnə] [ænd; ənd] [-] [stʊd] .
from where Catriona and Stonecypher stood .
从 在哪里 卡特里奥娜 和 石密码 站立 .

而高地斗牛场则像一个白点，距离卡特里奥娜和斯通赛弗站的地方超过四英里。

[ðə; ði] [rɪŋmæstɜ˞z] [bɑːdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] ['rektæŋgl] ['skɜːtɪŋ] ['rʌsəl] ['tʃæp(ə)l]['aɪlənd] .
The ringmaster's barge was a red rectangle skirting Russel Chapel Island .
这 驯兽师的 驳船 曾是 一个 红色的 长方形 裙边 拉塞尔 教堂 岛 .

马戏团团长的驳船是一艘红色的长方形船只，绕着拉塞尔教堂岛航行。

[dæn] ['pʊld] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] - .
Dan pulled the answer from the buzzing radioak .
担 拉 这 回答 从 这 嗡嗡声 - .

丹从嗡嗡作响的收音机里找到了答案。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][held][ðə; ði][ˌreɪdɪəʊ'fəʊtəʊ][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm] - [lɒŋ] [nəʊz] .
He walked over and held the radiophoto an inch from Stonecypher's long nose .
他 步行 超过 和 握住 这 放射照片 一个 英寸 从 - 长的 鼻子 .

他走过去，把无线电照片举到离斯通赛弗的长鼻子一英寸的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :
It read :
它 读 :

上面写着：

[rɪ'kwest] [əʊ'keɪ] .
Request OK .
要求 好的 .

请求成功。

[taɪm] : [dʒʊ'laɪ][fɔːr] .
Time : July 4 .
时间 : 七月 4 .

时间：7月4日。

[θriː] : - [iːmɛst] .
3 : 47 pmest .
3 : - 下午（美东时间） .

美国东部时间下午3:47。

[tuː] [ə'tætʃt] [pə'mɪts] ['grɑːntɪd] [iːtʃ] ['djuːəlist][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [wʌn]['hændgʌn] [wɪð]
Two attached permits granted each duelist the privilege of carrying one handgun with
二 随附的 许可证 的确 每个 决斗者 这 特权 的 携带 一 手枪 和
[ə; eɪ][kə'pæsəti][ɒv; əv][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɒv; əv][nɒt] [les] [ðæn; ðən] . - ['kælɪbə(r)] .
a capacity of not more than ten cartridges of not less than . 32 caliber .
一个 容量 的 不是 更多的 比 十 墨盒 的 不是 较少的 比 . - 口径 .

两份附带的许可证赋予每位决斗者携带一支手枪的特权，该手枪的弹容量不得超过十发，口径不得小于 .32。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [pə'mɪts] [ə'pɪəd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mesɪdʒ] :
Below the permits appeared an additional message :
以下 这 许可证 出现 一个 额外的 信息 :

许可证下方还显示了一条附加信息：

[el] . [dæn] [djuː] [æt; ət] [wɑː'tɔːgə] - . - : - [æmɪst] .
L . Dan due at Watauga Duelpen . 11 : 46 amest .
L . 担 到期的 在 沃陶加 - . - : - 最快 .

L. Dan 将于 Watauga Duelpen 举行。上午 11 点 46 分。

[fɔː(r); fə(r)]['djuːəl] [wɪð] [dʒeɪ] . [dʒɔːdʒ] .
For duel with J . George .
为了 决斗 和 J . 乔治 .

与 J. George 决斗。

" ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]['tæksɪz] !
" Government and Taxes !
" 政府 和 税收 !

政府和税收！

" [dæn][kɜːst; 'kɜːsɪd] .
" Dan cursed .
" 担 被诅咒的 .

丹咒骂道。

['θrəʊɪŋ] - [pə'mɪt]
Throwing Stonecypher's permit
投掷 - 允许

扔掉 Stonecypher 的许可证

, [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd][gəʊld] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði]['kænəpi] .
, he leaped into the green and gold butterflier and slammed the canopy .
, 他 跳跃 进入 这 绿色的 和 金子 蝴蝶 和 猛烈抨击 这 树冠 .

他纵身跃入那架绿金相间的蝴蝶飞机，猛地关上了机舱盖。

[ðə; ði][fɔː(r)] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['semi] - ['ɔːnɪˌθɒptə(r)] [blɜːd] [wɪð] ['məʊʃn] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][krɑːft]['ɪntuː]
The four wings of the semi - ornithopter blurred with motion , lifting the craft into
这 四 翅膀 的 这 半 - 扑翼机 模糊 和 运动 , 举重 这 工艺 进入
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

半扑翼机的四翼在运动中变得模糊，将飞行器抬升到空中。

[ðə; ði] ['fɔːwəd] [wɪŋz] [lɒkt] [wɪð] ['negətɪv] [daɪ'hiːdr(ə)l] , [ðə; ði][rɪə(r)] [wɪŋz] ['æŋg(ə)ld][tuː; tə] [fɔːm]
The forward wings locked with negative dihedral , the rear wings angled to form
这 向前 翅膀 已锁定 和 消极的 二面角 , 这 后部 翅膀 倾斜的 到 形式
[ə; eɪ] - ,
a ruddevator ,
一个 - ,

前翼锁定为负上反角，后翼倾斜形成方向舵。

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] - ['bleɪdɪd][prə'pelə(r)] [hwain] , ['draɪvɪŋ][ðə; ði] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [daɪv]
and the five - bladed propeller whined , driving the butterflier in a shallow dive
和 这 五 - 带刃的 螺旋桨 抱怨 , 驾驶 这 蝴蝶 在 一个 浅的 潜水
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] .
for the peninsula .
为了 这 半岛 .

五叶螺旋桨发出尖锐的啸声，推动着蝴蝶飞机向半岛浅俯冲。

[kə'triːnə] [sed] , " [ɑː] [həʊp] [hiːz] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃuːt] [hɪm] .
Catriona said , " Ah hope he's late , and they shoot him .
卡特里奥娜 说 , " 啊 希望 他是 晚的 , 和 他们 射击 他 .

卡特里奥娜说："啊，希望他来晚了，然后他们把他枪毙了。"

[ɑː] [njuː] [jʊd] ['faɪnəli] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət] — "
Ah knew you'd finally have to fight , but — "
啊 知道 你会 最后 有 到 斗争 , 但 — "

啊，我就知道你最终还是要战斗，但是——"

" [juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][nekst] [taɪm] , " [sed] [-] .
" You keep out of it next time , " said Stonecypher .
" 你 保持 出去 的 它 下一个 时间 , " 说 石密码 .

"下次你最好别插手，"斯通赛弗说道。

" [ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['feləz] [kɪld] [tuː] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][pen] .
" I happen to know that feller's killed two women in the pen .
" 我 发生 到 知道 那 伙计们 被杀 二 女性 在 这 笔 .

"我碰巧知道那家伙在监狱里杀了两个女人。"

[hiː; hi][dəʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪn] - .
He don't care for nothin ' .
他 不 关心 为了 什么也没有 - .

他什么都不在乎。

['ɔːtə] [nəʊn] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][let] [hɪm] [kʌm] [hɪə(r)] .
Oughta known better than to let him come here .
应该 已知 更好的 比 到 让 他 来 这里 .

我应该更清楚不该让他来这里。

[hi:; hi] [meɪd] [aʊt] [laɪk] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [gɑ:d] [dɒg] , [ænd; ənd] [ai] [θɔ:t] — "
He made out like he wanted a guard dog , and I thought — "
他 制成 出去 喜欢 他 通缉 一个 警卫 狗 , 和 我 想法 — "
他装作想要一条看门狗的样子，我想——"

" ['neɪvə] [maɪnd] , ['stəʊni] .
" Nevah mind , Stony .
" 从未 头脑 , 石质 .
"别在意，斯托尼。"

[ɑ:v] [gɒt] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] .
Ah've got to help you .
啊, 得到 到 帮助 你 .
我得帮你。

[ju:; jʊ] ['neɪvə] ['i:v(ə)n] - [ə; eɪ] [gʌn] . "
You nevah even fiahed a gun . "
你 从未 甚至 - 一个 枪 . "
你连枪都没开过。

" ['leɪtə(r)] , [kæt] .
" Later , Cat .
" 之后 , 猫 .
"后来，猫。"

[ðə; ði] ['rɪŋmɑ:stə(r)] [meɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
The ringmaster may want to stay for dinner .
这 驯兽师 可能 想 到 停留 为了 晚餐 .
马戏团团长可能想留下来吃晚饭。

[aɪl] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [mju:lz] .
I'll look after the mules .
患病的 看 后 这 骡子 .
我会照看这些骡子。

" [kə'tri:nə] [tʌtʃt] - [tʃi:k] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
" Catriona touched Stonecypher's cheek and went to the house .
" 卡特里奥娜 感动 - 脸颊 和 去 到 这 房子 .
卡特里奥娜摸了摸斯通赛弗的脸颊，然后去了房子里。

[-] [,ʌn'hɑ:nis] [ðə; ði] [ˌæpə'lu:sə] [mju:lz] .
Stonecypher unharnessed the Appaloosa mules .
石密码 未加束缚 这 阿帕卢萨马 骡子 .
斯通赛弗解开了阿帕卢萨骡子的缰绳。

[waɪl] [ðeɪ] [rəʊld] , [hi:; hi] [tʊk] , [frɒm; frəm] [æn; ən] ['empti] [heɪ] [ræk] ,
While they rolled , he took , from an empty hay rack ,
尽管 他们 滚动 , 他 采取 , 从 一个 空的 干草 架子 ,
在他们翻滚的时候，他从一个空的干草架上拿走了：

[ə; eɪ] ['rʌbə(r)] - [tɪpt] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tætəd] [klɒθ] ['dʌmi] .
a rubber - tipped spear and a tattered cloth dummy .
一个 橡皮 - 倾斜 矛 和 一个 破烂 布 假的 .
一根橡胶头的长矛和一个破旧的布制假人。

[ðə; ði] ['dʌmiz] ['sɪŋg(ə)l] [ɑ:m] ['tɜ:məˌnet] [ɪn] [ə; eɪ] [red] [flæg] .
The dummy's single arm terminated in a red flag .
这 傻瓜的 单身的 手臂 终止 在 一个 红色的 旗帜 .
假人的单臂末端挂着一面红旗。

[-] [kən'si:ld] [spɪə(r)] [ænd; ənd] ['dʌmi] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] [haʊs] .
Stonecypher concealed spear and dummy beneath the floor of the dog house .
石密码 暗 矛 和 假的 下面 这 地面 的 这 狗 房子 .
Stonecypher 将长矛和假人藏在了狗窝的地板下面。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pædək] , [hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [bʊl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːnz] ,
Going to the paddock , he patted the bull between the horns ,
去 到 这 围场 , 他 轻拍 这 公牛 之间 这 角 ,

他走到围场边，拍了拍公牛的角之间。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [faɪld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] .
which had been filed to a needle point .
哪个 有 到过 已提交 到 一个 针 观点 .

被锉成了针尖大小。

" [stɪl] [gɔɪn] - [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Still goin ' through with it ?
" 仍然 去 - 通过 和 它 ?

“你还要继续做下去吗？”

" [-] [ɑːskt] .
" Stonecypher asked .
" 石密码 问 .

“Stonecypher问道。”

" [jɑː] , " [ðə; ði] [bʊl] [ləu] .
" Yaaaa , " the bull lowed .
" 呀啊啊啊 , " 这 公牛 低 .

“呀！”公牛低吼道。

" - [kuːl] [dɑːn] .
" Yaooo kuhl Daan .
" - 库尔 达安 .

"Yaooo kuhl Daan。

- [kuːl] [ʌh] - . "
Err'll kuhl uhhh kuhlerrs . "
- 库尔 呃…… - . "

Err'll kuhl uhhh kuhlerrs.”

" [ɔːl] [raɪt] , ['məʊ.eɪ] .
" All right , Moe .
" 全部 正确的 , 莫伊 .

“好的，莫伊。”

[aɪl] [kɪl] [dæn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɪl] [ðə; ði] ['kɪləz] .
I'll kill Dan , and you kill the killers .
患病的 杀 担 , 和 你 杀 这 杀手 .

我杀了丹，你杀了那些凶手。

" [-] [strəʊkt] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['hemɪsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊlz] [dʒɔː] .
" Stonecypher stroked the massive hemisphere of the bull's jaw .
" 石密码 抚摸 这 大量的 半球 的 这 公牛的 颚 .

“斯通赛弗抚摸着公牛巨大的下颚。

" [ˌgʊd'baɪ] , ['məʊ.eɪ] . "
" Goodbye , Moe . "
" 再见 , 莫伊 . "

“再见，莫伊。”

" - , " [ðə; ði] [bʊl] ['ekəud] .
" Gooodba , " the bull echoed .
" - , " 这 公牛 回声 .

“咕咕,”公牛回应道。

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz][nəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃeld] [kɔːn] ['siːz(ə)nd] [wɪð] [mə'læsɪz] , [ðə; ði] [rəʊld]
He lowered his nose to the shelled corn seasoned with molasses , the rolled
他 降低 他的 鼻子 到 这 带壳 玉米 经验丰富的 和 糖蜜 , 这 滚动
[əʊts] ,
oats ,
燕麦 ,

他低下头，凑近了用糖蜜调味的去壳玉米和燕麦片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['bɑːli] [ɪn][ðə; ði] [trɒf] .
and the ground barley in the trough .
和 这 地面 大麦 在 这 槽 .

还有槽里的磨碎的大麦。

[-] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['steəkeɪs] [ɒv; əv] [stəʊn] [ðæt] [dæmd] [ðə; ði]
Stonecypher walked down the road to the staircase of stone that dammed the
石密码 步行 向下 这 路 到 这 楼梯 的 石头 那 被水坝 这
[əʊld] ['kɪŋzˌpɔːrt] ['rezəvwɑː(r)] ,
old Kingsport Reservoir ,
老的 金斯波特 水库 ,

斯通赛弗沿着路走到拦住旧金斯波特水库的石阶前，

[ə'bændənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [kɪŋz] [leɪk] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
abandoned long before Kings Lake covered the city .
弃 长的 前 国王 湖 涵盖 这 城市 .

早在国王湖淹没这座城市之前，它就被废弃了。

[ə; eɪ] [red] [ɪ'lektrɪk] [trʌk] [krɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [rəʊd] [hjuːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A red electric truck crawled up the steep road hewn from the slope of the
一个 红色的 电的 卡车 爬行 向上 这 陡 路 凿 从 这 坡 的 这
[gæp] [fɔːmd] [baɪ]['dəʊlən] [brɑːntʃ] .
gap formed by Dolan Branch .
差距 形成 经过 多兰 分支 .

一辆红色电动卡车沿着从多兰支流形成的山口斜坡上开凿出的陡峭道路缓缓爬上去。

[wen] [ðə; ði] [trʌk] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['bʌtris] [dæm] ,
When the truck had crossed the bridge below the buttressed dam ,
什么时候 这 卡车 有 交叉 这 桥 以下 这 支撑 坝 ,

当卡车驶过支撑坝下方的桥梁时，

[-] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][fæt][ænd; ənd] ['sweltərɪŋ] [mæn] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .
Stonecypher spoke to the fat and sweltering man seated beside the driver .
石密码 辐 到 这 胖的 和 酷热 男人 坐着 旁 这 司机 .

Stonecypher 和坐在司机旁边那个又胖又热的男人说了几句话。

" [aɪm][em] . [-] .
" I'm M . Stonecypher .
" 我是 M . 石密码 .

我是 M. Stonecypher。

[praʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] [fɑːm] .
Proud for you to visit my farm .
自豪的 为了 你 到 访问 我的 农场 .

很荣幸你能来参观我的农场。

['dɪnərz] ['redi] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] . "
Dinner's ready up at the house . "
晚餐的 准备好 向上 在 这 房子 . "

家里的晚饭已经准备好了。

" [nəʊ] , [nəʊ] [taɪm] , " [smaɪld] [ðə; ði][fæt][mæn] , [dɪ'spleɪɪŋ] ['steɪnləs] [stiːl] [tiːθ] .
" No , no time , " smiled the fat man , displaying stainless steel teeth .
" 不 , 不 时间 , " 微笑 这 胖的 男人 , 显示 防锈的 钢 牙齿 .

“不，没时间，”胖子咧嘴一笑，露出一口不锈钢假牙。

" ['əʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bʊl] .
" Only time to see the bull .
" 仅有的 时间 到 看 这 公牛 .

"只有时间去看公牛了。"

[ai] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [greɪd] !
I thought we weren't going to make that grade !
我 想法 我们 不是 去 到 制作 那 年级 !

我以为我们达不到那个等级呢!

[waɪ] [doʊnt] [ðəʊz] ['saɪəntɪsts] [dɪ'veləp] [sɪn'θetɪk] ['elɪmənts] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv]
Why don't those scientists develop synthetic elements , so that we can have
为什么 不 那些 科学家 发展 合成的 元素 , 所以 那 我们 能 有
[ə'tɒmɪk] ['paʊə(r)] [ə'gen] ?
atomic power again ?
原子 力量 再次 ?

为什么那些科学家不研发合成元素，让我们能够再次拥有原子能呢?

[ðɪs] ['reɪdiəʊ] - [ɪ'lektrɪk] [ɪz] [səʊ] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] !
This radio - electric is so unreliable !
这 收音机 - 电的 是 所以 不可靠的 !

这台无线电装置太不可靠了!

[ai] [ˌeɪ 'em] ['rɪŋmɑːstə(r)] [ə; eɪ] . ['ɒzwɛl] , ['nætʃ(ə)rəli] .
I am Ringmaster A . Oswell , naturally .
我 是 驯兽师 一个 . 奥斯韦尔 , 自然 .

我当然是驯兽师 A. 奥斯韦尔。

[ðɪs] [hiːt] [ɪz] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] !
This heat is excruciating !
这 热 是 痛苦不堪 !

这天气太热了，简直难以忍受!

[ai] [hæd; həd] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kuːlə(r)] [ʌp] [hɪə(r)] ,
I had hoped it would be cooler up here ,
我 有 希望 它 会 是 冷却器 向上 这里 ,

我原以为这里会凉快些。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] - [ˌəʊʃi'ænɪk] ['klaɪmət]
but something seems to have happened to our inland - oceanic climate
但 某物 似乎 到 有 发生 到 我们的 内陆 - 海洋 气候
[ðɪs] ['sʌmə(r)] .
this summer .
这 夏天 .

但今年夏天，我们内陆海洋性气候似乎发生了一些变化。

[liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊl] , [-] !
Lead us to the bull , Stonecypher !
带领 我们 到 这 公牛 , 石密码 !

带我们去见公牛吧，斯通赛弗!

" ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slætɪd] [trʌk] [bed] , [-] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] ['stəʊɪk] ['draɪvə(r)] [tuː; tə]
" Clinging to the slatted truck bed , Stonecypher directed the stoic driver to
" 依恋 到 这 板条 卡车 床 , 石密码 指导 这 斯多葛派 司机 到
[ðə; ði] ['pædək] .
the paddock .
这 围场 .

"斯通赛弗紧紧抓住卡车车厢的条板，指挥着那位神情严肃的司机前往围场。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtə(r)] ['rætld] [ænd; ənd] [stɒpt] , [ænd; ənd] ['rɪŋmɑːstə(r)] ['ɒzwɛl] [hwiːz] [ænd; ənd] [skwɜːrmd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæb] .
The electric motor rattled and stopped , and Ringmaster Oswell wheezed and squirmed from the cab .
这 电的 发动机 摇晃 和 停止 , 和 驯兽师 奥斯韦尔 喘息 和 扭动着身子 从 这 出租车 .

电动机嘎嘎作响，然后停了下来，驯兽师奥斯韦尔喘着粗气，扭动着身子从驾驶室里爬了出来。

[ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['veɪgli] ['ærəbɪk] ['kɒstjuːm] , [ɪn] [ɔːl] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] [red] .
The ringmaster wore a vaguely Arabic costume , in all variations of red .
这 驯兽师 穿着 一个 依稀 阿拉伯 戏服 , 在 全部 变体 的 红色的 .

驯兽师身穿带有阿拉伯风格的服装，以各种红色为主色调。

[ðə; ði] [bʊl] ['lʌmbəd] [be'ləuɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fens] .
The bull lumbered bellowing around the fence .
这 公牛 笨重的 咆哮 大约 这 栅栏 .

公牛笨拙地绕着栅栏咆哮着走来走去。

[hɪz; ɪz] [hɔːnz] [reɪkt] [waɪt] [gæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] ['fɔːmɪŋ] [wʌn] ['kɔːnə(r)] .
His horns raked white gashes in the beech tree forming one corner .
他的 角 耙过的 白色的 伤口 在 这 山毛榉 树 成型 一 角落 .

他的角在山毛榉树的一角划出了白色的伤痕。

[hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði] [fiːd] [trɒf] [tuː; tə] ['splɪntərɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
He tossed the feed trough to splintering destruction .
他 抛掷 这 喂养 槽 到 分裂 破坏 .

他把饲料槽扔到地上，摔得粉碎。

" [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !
" Magnificent !
" 壮丽 !

“壮丽！

" ['ɒzwɛl] [gɑːspt] .
" Oswell gasped .
" 奥斯韦尔 倒吸一口气 .

奥斯韦尔倒吸了一口气。

[ðen] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] [fraʊnd] .
Then the ringmaster frowned .
然后 这 驯兽师 皱眉 .

这时，驯兽师皱起了眉头。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊks] ['ɔːlməʊst] ['pɜːp(ə)l] .
" But he looks almost purple .
" 但 他 看起来 几乎 紫色的 .

但他脸色几乎发紫了。

[hɪz; ɪz] [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] . "
His horns are rather short . "
他的 角 是 相当 短的 . "

他的角比较短。

" [steɪ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fens] !
" Stay back from the fence !
" 停留 后退 从 这 栅栏 !

“远离围栏！”

" [-] [wɔːnd] .
" Stonecypher warned .
" 石密码 警告 .

Stonecypher警告道。

" [hiːz] ['riːəl] [waɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːnz] , ['rɪŋmɑːstə(r)] .
" He's real wide between the horns , ringmaster .
" 他是 真实的 宽的 之间 这 角 , 驯兽师 .

“他两角之间真的很宽，驯兽师。”

[ai] ['rekən] [ðə; ði] - [mætʃ] [ʌp] [tuː; tə] ['stændəd] .
I reckon the spread'll match up to standard .
我 估计 这 - 匹配 向上 到 标准 .

我认为价差会符合标准。

[seɪm] [stɒk] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [sel] [buːn] ['bʊlrɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
Same stock my grandfather used to sell Boon Bullring before the water .
相同的 库存 我的 祖父 用过的 到 卖 布恩 斗牛场 前 这 水 .

和我祖父以前在水利工程之前在 Boon Bullring 卖的股票一样。

[ˌwʊdnt] [sel] - [ɪm] , ['əʊnli] [ðə; ði] ['tenənts] [ɑː(r); ə(r)] [skeəd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
Wouldn't sell ' im , only the tenants are scared to come about the house .
不会 卖 - 我是 , 仅有的 这 租户 是 害怕的 到 来 关于 这 房子 .

不会卖给他，只是房客们害怕来这房子。

" ['ɒzwɛl] ['fɪŋgəd] [hɪz; ɪz] [bə'luːn] [nek] [ænd; ənd] ['mʌmbld] , " [bʌt; bət] [hiːz] [ɒd] .
" Oswell fingered his balloon neck and mumbled , " But he's odd .
" 奥斯韦尔 用手指 他的 气球 脖子 和 喃喃自语 , " 但 他是 奇怪的 .

奥斯韦尔摸了摸自己圆滚滚的脖子，咕哝道：“但他很奇怪。”

[ðæt] [lɒŋ] [heə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nek] . . .
That long hair on his neck . . .
那 长的 头发 在 他的 脖子 . . .

他脖子上的长发……

[ai] [doʊnt] [nəʊ] . . . .
I don't know . . . .
我 不 知道 . . . .

我不知道....

" [ðə; ði] ['bʊlz] [hɔːnz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['mɪnərəl] ['fiːdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pædək] .
" The bull's horns lifted the mineral feeder from the center of the paddock .
" 这 公牛的 角 抬起 这 矿物 喂料器 从 这 中心 的 这 围场 .

“牛角把饲料槽从围场中央抬起来了。”

[ðə; ði] [bɒks] [rəu'teitid] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['reɪlz] [ænd; ənd] [kræʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['flaʊəd] ['ɔɪstə(r)] [ʃelz]
The box rotated over the rails and crashed in a cloud of floured oyster shells
这 盒子 旋转 超过 这 铁轨 和 崩溃了 在 一个 云 的 撒了面粉 牡蛎 贝壳
[ænd; ənd] ['fɒsfeɪt] [sɔːlt] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪŋmæstɝz] [fiːt] .
and phosphate salt at the ringmaster's feet .
和 磷酸盐 盐 在 这 驯兽师的 脚 .

箱子在铁轨上旋转，然后摔在驯兽师的脚边，扬起一阵裹满面粉的牡蛎壳和磷酸盐。

['ɒzwɛl] [tʊk] ['kʌvə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [trʌk] ['draɪvə(r)] , [huː] [sed] , " - [laɪk] [hɪm] .
Oswell took cover behind the truck driver , who said , " Fergus'd like him .
奥斯韦尔 采取 覆盖 在后面 这 卡车 司机 , WHO 说 , " - 喜欢 他 .

奥斯韦尔躲在卡车司机身后，司机说：“弗格斯会喜欢他的。”

[dʒiːz] !
Jeeze !
我的天哪 !

我的天！

[rɪ'membə(r)] [dæt] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] ['spɒtɪd] [wʌn] [hiː; hi] [kɪlt] [lɑːst] [jɪə(r)] [ɒn] ['fɒrɪst] [deɪ] ?
Remember dat brown and white spotted one he kilt last year on Forrest Day ?
记住 数据 棕色的 和 白色的 斑 一 他 苏格兰短裙 最后的 年 在 福雷斯特 天 ?

还记得他去年在森林日猎杀的那只棕白相间的斑点狗吗？

[ˌdiː ˈeɪ] [kraʊd] [laɪk] [tɑː] [ˈnevə(r)] [stɒpt] [ˈjelɪŋ] !
Da crowd like ta never stopt yelling !
达 人群 喜欢 ta 绝不 停止 大喊 !

人群似乎永远不会停止呐喊！

" [ˈrɪŋmɑːstə(r)] [ˈɒzwɛl] [rɪˈtriːtɪd] [ˈfɑːðə(r)] , [æz; əz] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈbʊlz] [ˈɒnslɔːt] ,
" Ringmaster Oswell retreated farther , as , under the bull's onslaught ,
" 驯兽师 奥斯韦尔 撤退 更远 , 作为 , 在下面 这 公牛的 猛攻 ,

“在公牛的猛烈攻击下，驯兽师奥斯韦尔进一步后退，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkɒŋkriːt] [brəʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [reɪl] , [ɪkˈspəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˌriːɪnˈfɔːsɪŋ] [rɒd] [wɪˈðɪn] .
a piece of concrete broke from the top rail , exposing the reinforcing rod within .
一个 片 的 具体的 打破 从 这 顶部 轨 , 暴露 这 强化 杆 之内 .

顶部的钢轨断裂，露出了里面的钢筋。

" [ˈfɜːgəs] [dʌz] [laɪk] [streɪndʒ] [wʌnz] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .
" Fergus does like strange ones , " he admitted .
" 弗格斯 做 喜欢 奇怪的 一个 , " 他 承认 .

“弗格斯确实喜欢古怪的人，”他承认道。

[-] [sed] , " [doʊnt] [let] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɒðə(r)] [juː; jʊ] .
Stonecypher said , " Don't let the mane bother you .
石密码 说 , " 不 让 这 鬃毛 打扰 你 .

斯通赛弗说：“别让鬃毛困扰你。”

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɒŋ] - [heəd] [skɒtʃ] [kaʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] .
There's one of these long - haired Scotch cows in his ancestors .
有 一 的 这些 长的 - 头发 苏格兰威士忌 牛 在 他的 祖先 .

他的祖先中有一头长毛苏格兰牛。

[hiːz] [nɒt] [ˈriːəli] [ˈpɜːp(ə)l] .
He's not really purple .
他是 不是 真的 紫色的 .

他其实不是紫色的。

[dʒʌst] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [lait] [hɪts] - [ɪm] .
Just the way the light hits ' im .
只是 这 方式 这 光 点击量 - 我是 .

光线照在他身上的方式。

" [ˈɒzwɛl] [tʃuː] [ˈlækəd] [ˈfiŋgəneilz] [wɪð] [stiːl] [ˈdentʃəz] .
" Oswell chewed lacquered fingernails with steel dentures .
" 奥斯韦尔 咀嚼 漆面 指甲 和 钢 假牙 .

奥斯韦尔戴着钢制假牙，啃咬涂着漆的指甲。

[hɪz; ɪz] [ˈblʌdʃɒt] [aɪz] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [ˈspɒtɪd] [ænd; ənd] [ˈspekld] [ˌæpəˈluːsə] [mjuːlz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpɑːstʃə(r)] ,
His bloodshot eyes studied the spotted and speckled Appaloosa mules chasing around the pasture ,
他的 充血 眼睛 研究 这 斑 和 斑驳的 阿帕卢萨马 骡子 追逐 大约 这 牧场 ,

他那布满血丝的眼睛打量着在牧场上追逐嬉戏的斑点阿帕卢萨骡子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [feɪld] [tuː; tə] [ˈredʒɪstə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
but the sight failed to register on his brain .
但 这 视线 失败的 到 登记 在 他的 脑 .

但他的大脑却没能记住眼前的景象。

" [ðə; ði] [kraʊd] [laɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃəʊ] [ɒn] [dɪ'pendəns] [deɪ] , " [hiː; hi] [prə'kleɪmd] .
" The crowd likes a good show on Dependence Day , " he proclaimed .
" 这 人群 点赞 一个 好的 展示 在 依赖性 天 , " 他 宣布 .

"民众喜欢在独立日这天看精彩的表演,"他宣称。

" [ai] [kən'sɪdəd] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [fæt] [ˌæbə'diːn] ['æŋgəs] [wɪð] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɔːnz] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːfs] ,
" I considered trying a fat Aberdeen Angus with artificial horns for laughs ,
" 我 经过考虑的 尝试 一个 胖的 阿伯丁 安格斯 和 人造的 角 为了 笑声 ,

"我曾考虑过给一头肥胖的阿伯丁安格斯牛装上人造牛角，纯粹是为了搞笑。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [duː; də] [æz; əz] [wel] .
but this may do as well .
但 这 可能 做 作为 出色地 .

但这样做也可能有效。

[ai] [mʌst; məst] [faɪnd] [sʌm; səm] [ʃeɪd] !
I must find some shade !
我 必须 寻找 一些 阴影 !

我得找个阴凉处!

[aɪl] [teɪk] [hɪm] , [-] , [ɪf] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [ɪn] [gəʊld] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] . "
I'll take him , Stonecypher , if fifteen hundred in gold is agreeable . "
患病的 拿 他 , 石密码 , 如果 十五 百 在 金子 是 同意 . "

"如果一千五百金币可以的话，我就收下他，斯通赛弗。"

" [səʊld] , " [-] [sed] .
" Sold , " Stonecypher said .
" 卖 , " 石密码 说 .

"卖掉了,"斯通赛弗说。

[ðə; ði] [wɜːd] [krækt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The word cracked in the middle .
这 单词 裂纹 在 这 中间 .

这个词中间裂开了。

[waɪl] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] , ['mʌtərɪŋ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] ['buldɔgz] ['sʌmtaɪm] , [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði]
While the ringmaster , muttering about trying bulldogs sometime , retired to the
尽管 这 驯兽师 , 喃喃自语 关于 尝试 斗牛犬 有时 , 退休 到 这
['nærəʊ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] [haʊs] ,
narrow shadow of the dog house ,
狭窄的 阴影 的 这 狗 房子 ,

驯兽师一边嘟囔着以后要试试斗牛犬，一边退到了狗舍狭窄的阴影里。

[ðə; ði] ['draɪvə(r)] [bækt] [ðə; ði] [trʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræmp] .
the driver backed the truck to the ramp .
这 司机 支持的 这 卡车 到 这 坡道 .

司机将卡车倒车到坡道上。

[-] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .
Stonecypher opened the gate and waved his handkerchief .
石密码 打开 这 门 和 挥手 他的 手帕 .

斯通赛弗打开大门，挥舞着他的手帕。

[ðə; ði] [bʊl] [tʃɑːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trʌk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [lɒkt] [ðə; ði] ['hevi] [dɔːz] .
The bull charged into the truck , and the driver locked the heavy doors .
这 公牛 带电 进入 这 卡车 , 和 这 司机 已锁定 这 重的 门 .

公牛冲进了卡车，司机锁上了沉重的车门。

[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [red] ['bɜːnuːs] , ['ɒzwɛl] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['klɪŋkɪŋ] [bæg] .
From within his red burnoose , Oswell produced a clinking bag .
从 之内 他的 红色的 烧伤 , 奥斯韦尔 生产 一个 叮当声 包 .

奥斯韦尔从他的红色长袍里掏出一个叮当作响的袋子。

" [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Fifteen hundred , " he said .
" 十五 百 , " 他 说 .

“一千五百,”他说。

[frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [rɪ'sesɪz] , [hiː; hi] [wɪð'druː] ['dɒkjumənts] , ['nəutbuks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l] .
From other recesses , he withdrew documents , notebooks , and a pencil .
从 其他 凹陷处 , 他 退出 文件 , 笔记本 , 和 一个 铅笔 .

他从其他壁龛里取出文件、笔记本和铅笔。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['wʊmən] - ['sʌbdʒɪkt][juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] .
" Here is a pass for you and one for any woman - subject you may wish to bring .
" 这里 是 一个 经过 为了 你 和 一 为了 任何 女士 - 主题 你 可能 希望 到 带来 .

“这是你的通行证，还有一张给你任何你想带来的女性对象。”

[jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [bʊl] [ɒn] [dɪ'pendəns] [deɪ] !
You'll want to see your first bull on Dependence Day !
你会 想 到 看 你的 第一的 公牛 在 依赖性 天 !

你肯定想在独立日那天亲眼看看你的第一头公牛！

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['stændəd] [rɪ'liːs] [əb'zɔlv, -'sɔlv][juː; jʊ][ɒv; əv] ['eni] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [bʊl] [meɪ] [duː; də] .
And here is the standard release absolving you of any damage the bull may do .
和 这里 是 这 标准 发布 赦免 你 的 任何 损害 这 公牛 可能 做 .

以下是免责条款，免除你对公牛可能造成的任何损害的责任。

[əʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的！

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)] ? "
His name and number ? "
他的 姓名 和 数字 ? "

他的姓名和电话号码?

" ['nʌmbə(r)] ? "
" Number ? "
" 数字 ? "

“数字？ ”

" [jes] , [hɪz; ɪz][brænd] . "
" Yes , his brand . "
" 是的 , 他的 品牌 . "

“是的，他的品牌。”

" [nɒt] ['brændɪd] .
" Not branded .
" 不是 品牌 .

“非品牌产品。”

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['nʌmbə(r)][wʌn] .
Make it Number 1 .
制作 它 数字 1 .

让它成为第一名。

[neɪmz] ['məʊ.eɪ] .
Name's Moe .
名字 莫伊 .

我叫莫伊。

" ['ɒzwɛl] ['tʃʌkl] .
" Oswell chuckled .
" 奥斯韦尔 轻笑 .

奥斯韦尔轻笑了一声。

" ['məʊ.eɪ] . ['veri] [gʊd] !
" Moe . Very good !
" 莫伊 . 非常 好的 !

"萌。非常好！"

[məʊst] ['briːdəz] [neɪm] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [laɪk] - [ænd; ənd] ['θʌndəbɜːd] .
Most breeders name them things like Chainlightning and Thunderbird .
最多 育种者 姓名 他们 事物 喜欢 - 和 雷鸟 .

大多数饲养者会给它们取诸如"链闪电"和"雷鸟"之类的名字。

[jɔː(r); jə(r)] [ʒei] ['nʌmbə(r)] ? "
Your GE number ? "
你的 通用电气 数字 ? "

您的GE号码?

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɪm'plɔɪiː] . "
" I'm not a Government Employee . "
" 我是 不是 一个 政府 员工 . "

"我不是政府雇员。"

" [jʊr; jər] [nɒt] ?
" You're not ?
" 你是 不是 ?

"你不?

" ['ɒzwɛl] [hwiːz] .
" Oswell wheezed .
" 奥斯韦尔 喘息 .

奥斯韦尔喘着粗气说。

" [haʊ] [ʌn'juːʒuəl] !
" How unusual !
" 如何 异常 !

真不寻常!

[jɔː(r); jə(r)] [k'ʌləz] ?
Your colors ?
你的 颜色 ?

你喜欢的颜色?

[hiːl] [weə(r)][jɔː(r); jə(r)] [k'ʌləz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] . "
He'll wear your colors in his shoulder . "
地狱 穿 你的 颜色 在 他的 肩膀 . "

他会把你的旗帜穿在肩上。

" [jeə] . [blæk] . "
" Yeah . Black . "
" 是的 . 黑色的 . "

"是的，黑色。"

" [blæk] ? "
" Black ? "
" 黑色的 ? "

“黑色的？ ”

" [ded] [blæk] .
" Dead black .
" 死的 黑色的 .

“漆黑一片。”

" ['ɒzwɛl] , ['skrɪb(ə)lɪŋ] , ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .
" Oswell , scribbling , managed a faint smile .
" 奥斯韦尔 , 涂鸦 , 管理 一个 头晕的 微笑 .

奥斯韦尔一边奋笔疾书，一边勉强挤出一丝微笑。

" ['sɒri] [ai] [kænt] [ək'sept] [ðæt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [lʌntʃ] .
" Sorry I can't accept that invitation to lunch .
" 对不起 我 不能 接受 那 邀请 到 午餐 .

抱歉，我不能接受那次午餐邀请。

" [hi:; hi] ['strʌg(ə)ld] ['ɪntu:] [ðə; ði] [trʌk] .
" He struggled into the truck .
" 他 挣扎 进入 这 卡车 .

他挣扎着钻进了卡车。

" [həʊp] [ðɪs] [bʊl] [ɪz] [breɪv] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] .
" Hope this bull is brave in the ring .
" 希望 这 公牛 是 勇敢的 在 这 戒指 .

希望这头公牛在斗牛场上勇敢无畏。

[naɪs] [æn'ti:k] [əʊld] [pleɪs] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɪə(r)] !
Nice antique old place you have here !
好的 古董 老的 地方 你 有 这里 !

你这里真是个不错的古董店！

[ai] [doʊnt] [si:] [ə; eɪ] [fi:d] ['taʊə(r)] ,
I don't see a feed tower ,
我 不 看 一个 喂养 塔 ,

我没看到进料塔。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [doʊnt] [ju:z] ['pɑ:stʃə(r)] — " [ðə; ði] [rɪŋmæstɚz] ['bæb(ə)l] [pɑ:st] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [trʌk] .
but you surely don't use pasture — " The ringmaster's babble passed down the road with the truck .
但 你 一定 不 使用 牧场 — " 这 驯兽师的 潺潺 通过了 向下 这 路 和 这 卡车 .

但你肯定不会用牧场——”驯兽师的喋喋不休随着卡车沿着道路传了过去。

[-] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['vi:əkl] [dɪ'send] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [greɪd] .
Stonecypher watched the vehicle descend the dangerous grade .
石密码 观看 这 车辆 下降 这 危险的 年级 .

斯通赛弗注视着车辆驶下危险的坡道。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [skweə(r)] [hæt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [blæk] [heə(r)] , [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
He lifted his square hat from his black hair , dropped it on the ground ,
他 抬起 他的 正方形 帽子 从 他的 黑色的 头发 , 掉落 它 在 这 地面 ,

他从黑色的头发上摘下方顶帽，扔在地上。

[ænd; ənd] [krʌʃt] [ðə; ði] [ri:dz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['bu:tɪd] [fʊt] .
and crushed the reeds under a booted foot .
和 碎 这 芦苇 在下面 一个 已启动 脚 .

然后用靴子踩碎芦苇。

[ðə; ði]	['temprəri]	[haʊs]	,	[ə; eɪ]	[skwɒt]	['kjuːbɪkəl]	['strʌktʃə(r)]	,
The	**temporary**	**house**	**,**	**a**	**squat**	**cubical**	**structure**	**,**
这	暂时的	房子	,	一个	蹲	立方体	结构	,

临时住所，一个矮胖的立方体结构，

[stʊd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[spruːs]	-	[laɪnd]	[pɑːθ]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['ruːɪn]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[θrɪl]	['pɑːti]
stood	**at**	**the**	**end**	**of**	**a**	**spruce**	**-**	**lined**	**path**	**beside**	**the**	**ruin**	**that**	**a**	**thrill**	**party**
站立	在	这	结尾	的	一个	云杉	-	衬里	小路	旁	这	废墟	那	一个	刺激	派对

[hæd; həd]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sentʃəri]	-	[əʊld]	[fɑːm]	[haʊs]	.
had	**made**	**of**	**the**	**century**	**-**	**old**	**farm**	**house**	**.**
有	制成	的	这	世纪	-	老的	农场	房子	.

他站在一条两旁种满云杉的小路尽头，旁边是一座百年历史的农舍，被一群寻求刺激的人毁掉了。

[ðə; ði]	['plæstɪk]	[skriːn]	[skwiːk]	[wen]	[-]	['əʊpənd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
The	**plastic**	**screen**	**squeaked**	**when**	**Stonecypher**	**opened**	**it**	**.**
这	塑料	屏幕	吱吱作响	什么时候	石密码	打开	它	.

Stonecypher打开它时，塑料屏幕发出吱吱声。

[hiː; hi]	[stʊd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[waɪt]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rəʊbɒt]	['kɪtʃɪn]	[ænd; ənd]	[dʌg]	[ə; eɪ]	['fɪfti]	['dɒlə(r)]
He	**stood**	**on**	**the**	**white**	**floor**	**of**	**the**	**robot**	**kitchen**	**and**	**dug**	**a**	**fifty**	**dollar**
他	站立	在	这	白色的	地面	的	这	机器人	厨房	和	挖	一个	五十	美元

[gəʊld]	[piːs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bæg]	['ɒzwɛl]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[hɪm]	.
gold	**piece**	**from**	**the**	**bag**	**Oswell**	**had**	**given**	**him**	**.**
金子	片	从	这	包	奥斯韦尔	有	给定	他	.

他站在机器人厨房的白色地板上，从奥斯威尔给他的袋子里掏出一枚价值五十美元的金币。

['gleərɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wʊmən]	[wɪð]	['lɪbəti]	[ɪn'skraɪbd]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[kraʊn]	,
Glaring	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**woman**	**with**	**Liberty**	**inscribed**	**on**	**her**	**crown**	**,**
刺眼	在	这	头	的	这	女士	和	自由	铭文	在	她	王冠	,

他怒视着头戴刻有“自由”字样皇冠的女人的头部，

[hiː; hi]	['mʌtə]	,	"	['θɜːti]	['piːsɪz]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	.
he	**muttered**	**,**	**"**	**Thirty**	**pieces**	**of**	**gold**	**.**
他	低声说道	,	"	三十	件	的	金子	.

他喃喃自语道：“三十块金子。”

"	[kə'triːnə]	[kɔːld]	,	"	-	['lʌki]	[hiː; hi]	['kʊd(ə)nt]	[steɪ]	[fɔɑ]	[dɪnə]	!
"	**Catriona**	**called**	**,**	**"**	**Oswell's**	**lucky**	**he**	**couldn't**	**stay**	**foah**	**dinnah**	**!**
"	卡特里奥娜	称为	,	"	-	幸运的	他	不能	停留	福阿	迪纳	!

卡特里奥娜打电话来说：“奥斯韦尔真幸运，他没能留下来吃晚饭！”

[ɑː]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[pə'tæsiəm]	['saɪənaɪd]	[ɔːl]	['redi]	.
Ah	**had**	**the**	**potassium**	**cyanide**	**all**	**ready**	**.**
啊	有	这	钾	氰化物	全部	准备好	.

啊，氰化钾早就准备好了。

"	[-]	[pɑːst]	[θruː]	[ðə; ði]	['daɪnə(r)]	[dɔː(r)]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[ruːm]	[kən'teɪnɪŋ]	[mɔː(r)]	['jeləʊd]
"	**Stonecypher**	**passed**	**through**	**the**	**diner**	**door**	**into**	**a**	**room**	**containing**	**more**	**yellowed**
"	石密码	通过了	通过	这	餐馆	门	进入	一个	房间	包含	更多的	泛黄

['hɪstri; 'hɪstəri]	[bʊks]	[ænd; ənd]	[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]	['pæmflɪts]	[ðæn; ðən]	['iːtɪŋ]	[juː'tensɪlz]	.
history	**books**	**and**	**agricultural**	**pamphlets**	**than**	**eating**	**utensils**	**.**
历史	图书	和	农业	小册子	比	吃	餐具	.

“斯通赛弗穿过餐馆的门，走进一个房间，房间里泛黄的历史书籍和农业宣传册比餐具还多。

[kə'triːnə]	['weɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	.
Catriona	**waited**	**by**	**the**	**table**	**.**
卡特里奥娜	等待	经过	这	桌子	.

卡特里奥娜在桌边等候。

[ʃiː; ʃi]	[held]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[rɪ'vɒlvə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[raɪt]	[hænd]	.
She	**held**	**a**	**large**	**revolver**	**in**	**her**	**right**	**hand**	**.**
她	握住	一个	大的	左轮手枪	在	她	正确的	手	.

她右手拿着一把大号左轮手枪。

[ˌɪntə'metsəʊ]
INTERMEZZO
间奏曲

间奏曲

[-] [stʊd] [ɒn] [beɪ] [nɒb] , [nɪə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˌef 'em]
Stonecypher stood on Bay Knob , near the ruins of the old FM
石密码 站立 在 湾 旋钮 ， 靠近 这 废墟 的 这 老的 调频
[trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)]['steɪʃ(ə)n] ,
transmitter station ,
发射机 车站 ，

Stonecypher 矗立在海湾山丘上，靠近旧调频发射站的遗址。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [leɪks] .
looking down at the Tennessee Lakes .
寻找 向下 在 这 田纳西州 湖泊 .

俯瞰田纳西湖。

[kə'triːnə] [sæt][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd][held][ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θaɪ] .
Catriona sat behind him and held the revolver on her thigh .
卡特里奥娜 卫星 在后面 他 和 握住 这 左轮手枪 在 她 大腿 .

卡特里奥娜坐在他身后，把左轮手枪放在大腿上。

[-] [sed] , " [ai]['nevə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
Stonecypher said , " I never see it
石密码 说 ， " 我 绝不 看 它

Stonecypher说：“我从没见过它。”

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
but I wonder how it looked before the water .
但 我 想知道 如何 它 看起来 前 这 水 .

但我很好奇在被水淹没之前它是什么样子。

" [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [nɔːθ] [fɔːk] , [æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv] [kɪŋz] [leɪk] ,
" Before him , North Fork , an arm of Kings Lake ,
" 前 他 ， 北 叉 ， 一个 手臂 的 国王 湖 ，

在他之前，是北福克，金斯湖的一条支流，

['twɪstɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði][və'dʒɪniə][laɪn][fɔː(r)][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [maɪlz] [ə'weɪ] , [waɪl] [tuː; tə]
twisted across the Virginia line four and one - half miles away , while to
扭曲 穿过 这 弗吉尼亚州 线 四 和 一 - 一半 英里 离开 ， 尽管 到
- [raɪt] ,
Stonecypher's right ,
- 正确的 ，

蜿蜒穿过四英里半外的弗吉尼亚州边界，而在斯通赛弗的右侧，

[buːn] [leɪk] ['spɑːkl] [laɪk] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ,
Boone Lake sparkled like a gigantic ,
布恩 湖 闪闪发光 喜欢 一个 巨大 ，

布恩湖像一个巨大的波光粼粼的湖面，

['bædli] [drɔːn] [viː] . [hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [tə'wɔːd] ['sɜːrˌgɔɪnzvɪl] [dæm] [sɪ'kjʊr] [kɪŋz] [leɪk] [fɑː(r)][tuː; tə]
badly drawn V . He did not look toward Surgoinsville Dam securing Kings Lake far to
糟糕 绘制 V . 他 做过 不是 看 朝向 萨戈因斯维尔 坝 确保 国王 湖 远的 到
[ðə; ði] [west] .
the west .
这 西方 .

画得不好的V。他没有注意到远在西方的萨戈因斯维尔大坝，该大坝保护着国王湖。

[ðə; ði] [ˌtenə'siː] [leɪks] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] - [wen] ['wɪlsn] [dæm] [spænd] [ðə; ði] [ˌtenə'siː]
The Tennessee Lakes were born in 1918 when Wilson Dam spanned the Tennessee
这 田纳西州 湖泊 是 出生 在 - 什么时候 威尔逊 坝 跨越 这 田纳西州
['rɪvə(r)][æt; ət]['mʌs(ə)l] [ʃəʊlz] ,
River at Muscle Shoals ,
河 在 肌肉 浅滩 ,

田纳西湖群形成于 1918 年，当时威尔逊大坝横跨田纳西河，位于马斯尔肖尔斯。

[ˌælə'bæmə] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] [grəʊθ] [wɒz; wəz] [rɪ'tɑːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,
Alabama ; but their growth was retarded for fifteen years ,
阿拉巴马州 ; 但 他们的 生长 曾是 弱智 为了 十五 年 ,

阿拉巴马州；但他们的发展停滞了十五年，

[ʌn'tɪl] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn'dʒektɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['vɪtəmɪnz] .
until an Act of Congress injected them with vitamins .
直到 一个 行为 的 国会 注射 他们 和 维生素 .

直到国会通过一项法案，才给他们注射了维生素。

[ðen] [ðə; ði] [maɪl] - [lɒŋ] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [krɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] .
Then the mile - long bastions of concrete crawled between the ridges .
然后 这 英里 - 长的 堡垒 的 具体的 爬行 之间 这 山脊 .

然后，绵延一英里的混凝土堡垒在山脊间蜿蜒而行。

['nɔːrɪs] , ['wiːlə(r)] , ['pikwik] ['lændɪŋ] , ['gʌntərzˌvɪl] , [wɒts] [bɑː(r)] , [ken'tʌki] , ['tʃerəkiː] , [fɔːt]
Norris , Wheeler , Pickwick Landing , Guntersville , Watts Bar , Kentucky , Cherokee , Fort
诺里斯 , 惠勒 , 匹克威克 降落 , 冈特斯维尔 , 瓦特 酒吧 , 肯塔基州 , 切罗基 , 堡
['henri] , [buːn] , ['sɪviːər] ,
Henry , Boone , Sevier ,
亨利 , 布恩 , 塞维尔 ,

诺里斯、惠勒、皮克威克登陆点、冈特斯维尔、瓦茨巴、肯塔基、切罗基、亨利堡、布恩、塞维尔

['sɜːrˌgɔɪnzvɪl] — ['ɔːlməʊst][ɪ'njuːmərəb(ə)l][dæmz] [blɒkt] [ðə; ði] ['rɪvəz] .
Surgoinsville — almost innumerable dams blocked the rivers .
萨戈因斯维尔 — 几乎 无数 水坝 已屏蔽 这 河流 .

萨戈因斯维尔——无数的水坝阻断了河流。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [stɒpt] [ænd; ənd] [ˌəʊvəfl'əʊd] .
The rivers stopped and overflowed .
这 河流 停止 和 溢出 .

河水干涸，泛滥成灾。

[ðə; ði] [kriːks] [sweld] ['ɪntuː] ['rɪvəz] .
The creeks swelled into rivers .
这 小溪 肿胀 进入 河流 .

小溪汇聚成河流。

[kən'greʃən(ə)l] [kə'mɪtiz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] ['testɪd] [ðə; ði][dæmz]
Congressional Committees investigated , the Supreme Court tested the dams
国会 委员会 调查 , 这 最高 法庭 测试 这 水坝
[ə'genst] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
against the Constitution ,
反对 这 宪法 ,

国会委员会进行了调查，最高法院对这些水坝是否符合宪法进行了审查。

[eθ'nɒlədʒɪst] [ænd; ənd] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts] ['heɪstɪli] [tʃekt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['relɪks] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
ethnologists and archeologists hastily checked for Indian relics ; and the
民族学家 和 考古学家 草草 已检查 为了 印度 遗物 ; 和 这
[dæmz] , [ɪn'fjuːzd] [wɪð] ['juːθfl] ['vɪgə(r)] , [mə'tʃʊəd] .
dams , infused with youthful vigor , matured .
水坝 , 注入 和 青春 活力 , 成熟的 .

民族学家和考古学家匆匆检查了印第安人的遗迹；而水坝则充满了青春活力，日渐成熟。

[bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð] [ˈnɔːrɪs] , [wɪtʃ] [bækt] [ʌp] [ðə; ði] [klɪntʃ] [ænd; ənd] [ˈpaʊəl] [ˈrɪvəz] [tuː; tə] [ˈɪnʌndeɪt]
Beginning with Norris , which backed up the Clinch and Powell Rivers to inundate
开始 和 诺里斯 , 哪个 支持的 向上 这 成交 和 鲍威尔 河流 到 淹没

- ,
25 ,
- ,

从诺里斯开始，洪水倒灌克林奇河和鲍威尔河，淹没了25个县。

- [ˈeɪkəz] [ænd; ənd] [dɪsˈpleɪs] [θriː] , - [ˈfæmɪlɪz] , [ðə; ði] [dæmz] [ɪkˈspændɪd] [ˈmaɪti] [əˈkwætɪk] [ˈmʌs(ə)lz]
000 acres and displace 3 , 000 families , the dams expanded mighty aquatic muscles
- 英亩 和 位移 3 , - 家庭 , 这 水坝 扩展 强大的 水 肌肉

.
.
.

大坝占用了 000 英亩土地，导致 3000 个家庭流离失所，同时也扩张了强大的水生生物力量。

[ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˌtenəˈsiː] , [ðə; ði] [ˈnɑːlɪˈtʃʌki] , [ðə; ði] [ˈhoʊlstən] , [ðə; ði] [frentʃ]
The Tennessee , the Little Tennessee , the Nolichucky , the Holston , the French
这 田纳西州 , 这 小的 田纳西州 , 这 诺利丘基 , 这 霍尔斯顿 , 这 法语

[brɔːd] , [ðə; ði] [wɑːˈtɔːɡə] ,
Broad , the Watauga ,
广阔 , 这 沃陶加 ,

田纳西河、小田纳西河、诺利丘基河、霍尔斯顿河、法兰西布罗德河、沃陶加河

[ðə; ði] [ˌhaɪˈwɑːsi] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪdʒɪn] — [ɔːl] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [spred] [ðeə(r)] [ˈwɔːtəz] [ˈɪntuː] [ˈleŋθi] ,
the Hiwassee , the Little Pigeon — all the rivers spread their waters into lengthy ,
这 希瓦西 , 这 小的 鸽子 — 全部 这 河流 传播 他们的 水 进入 冗长 ,

[ˈræɡɪd] [leɪks] ,
ragged lakes ,
破烂不堪 湖泊 ,

希瓦西河、小鸽子河——所有这些河流都将河水扩散成狭长、崎岖不平的湖泊。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [mæp] [ɒv; əv] [ˌtenəˈsiː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkætəklɪzəm] , [sʌtʃ] [æz; əz]
changing the map of Tennessee more than any natural cataclysm , such as
变化 这 地图 的 田纳西州 更多的 比 任何 自然的 灾难 , 这样的 作为

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɜːθkweɪk] [ɒv; əv] - ,
the great earthquake of 1811 ,
这 伟大的 地震 的 - ,

比起任何自然灾害，例如1811年的大地震，它对田纳西州地图的改变更大。

[hæd; həd] [ˈevə(r)] [dʌn] .
had ever done .
有 曾经 完毕 .

曾经做过。

[ðə; ði] [leɪks] [prəˈvaɪdɪd] [dˈʒɒbz] , [ɪˈlektrɪk] [ˈpaʊə(r)] , [flʌd] [kənˈtrəʊl] , [sɔɪl] [ˌkɒnsəˈveɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]
The Lakes provided jobs , electric power , flood control , soil conservation , a
这 湖泊 假如 工作 , 电的 力量 , 洪水 控制 , 土壤 保护 , 一个

[ˈfɪʃərmənz] [ˈpærədaɪs] , [ˈmaɪldə(r)] [wˈɪntəz] , [ˈkuːlə(r)] [ˈsʌməz] ,
fisherman's paradise , milder winters , cooler summers ,
渔民的 天堂 , 较温和 冬天 , 冷却器 夏天 ,

五大湖提供了就业机会、电力、防洪功能、土壤保护，是垂钓者的天堂，冬季温和，夏季凉爽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈriːəli] [ɡʊd] [ˈfɑːmɪŋ] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːstən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and they covered all the really good farming land in the eastern part of the
和 他们 涵盖 全部 这 真的 好的 农业 土地 在 这 东 部分 的 这

[steɪt] .
state .
状态 .

他们占领了该州东部所有真正肥沃的农田。

[kə'triːnə] ['ləʊdɪd] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] .
Catriona loaded the revolver .
卡特里奥娜 已加载 这 左轮手枪 .

卡特里奥娜给左轮手枪上了膛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒbsəliːt] . - ['mæɡnəm] [wɪð] [ə; eɪ][sɪks] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪntʃ] ['bærəl] ,
It was an obsolete . 357 Magnum with a 6 - 1 / 2 inch barrel ,
它 曾是 一个 过时的 . - 马格南 和 一个 6 - 1 / 2 英寸 桶 ,

这是一支过时的.357马格南手枪，枪管长6.5英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒ] [keɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] - ['pɪəsɪŋ] ['bʊlɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['ʃiːn] .
and the cartridge cases of the metal - piercing bullets had a greenish sheen .
和 这 墨盒 案例 的 这 金属 - 冲孔 子弹 有 一个 绿绿色 光泽 .

金属穿甲弹的弹壳泛着绿色的光泽。

" [naʊ] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][biː; bi] - , " [kə'triːnə] [sed] .
" Now , put it in the holstah , and be ca'eful , " Catriona said .
" 现在 , 放 它 在 这 - , 和 是 - , " 卡特里奥娜 说 .

“现在，把它放进枪套里，小心点，”卡特里奥娜说。

[-] [wɔː(r)][ðə; ði]['həʊlstə(r)] , [ə; eɪ] ['leðə(r)] [ˌsɪlu'et] ['stʌdɪd] [wɪð] [tuː] [sprɪŋ] [klɪps] ['əʊpənɪŋ] ['fɔːwəd] ,
Stonecypher wore the holster , a leather silhouette studded with two spring clips opening forward ,
石密码 穿着 这 枪套 , 一个 皮革 轮廓 带钉的 和 二 春天 片段 开幕 向前 ,

Stonecypher佩戴着枪套，那是一个皮革制成的枪套，上面镶嵌着两个向前打开的弹簧夹。

[ɒn][ə; eɪ][belt][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][leg][baɪ][ə; eɪ] [θɒŋ] .
on a belt and secured to his leg by a thong .
在 一个 腰带 和 安全 到 他的 腿 经过 一个 丁字裤 .

用皮带系在他的腿上，并用皮绳固定。

['dʒɪndʒəli] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði][klɪps] .
Gingerly , he took the revolver and slipped it under the clips .
小心翼翼地 , 他 采取 这 左轮手枪 和 滑倒了 它 在下面 这 片段 .

他小心翼翼地拿起左轮手枪，把它塞到弹夹下面。

" [aɪv] [kept] ['uːtə] ['djuːəl][ɔːl][maɪ][laɪf] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
" I've kept outa duels all my life , " he said , " but , so long as it's for you ,
" 我已经 保留 出 决斗 全部 我的 生活 , " 他 说 , " 但 , 所以 长的 作为 它是 为了 你 ,

“我一生都避免决斗，”他说，“但是，只要是为了你，

[ai][doʊnt] [mʌtʃ] [maɪnd] . "
I don't much mind . "
我 不 很多 头脑 . "

我不太在意。

" [ɑːl] [maɪnd] [ɪf] [hiː; hi] [kɪlz] [juː; jʊ] .
" Ah'll mind if he kills you .
" 啊哈 头脑 如果 他 杀戮 你 .

“如果他杀了你，我会很介意的。”

[juː; jʊ][duː; də][laɪk][ai] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [hɪm] .
You do like I tell you , and you can beat him .
你 做 喜欢 我 告诉 你 , 和 你 能 打 他 .

你照我说的做，就能打败他。

[waɪ] , [mɑː] [best] [ækt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊ] - [tuː; tə] - [wɒz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] ['djuːəl] .
Why , mah best act in the How - To Cahnival was How to Win a Duel .
为什么 , 玛 最好的 行为 在 这 如何 - 到 - 曾是 如何 到 赢 一个 决斗 .

为什么？我在"如何做"嘉年华上的最佳表演是《如何赢得决斗》。

- , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɑː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [d'rɔːɪn] - - [ðə; ði] - ['saʊndɪd] .
Cou'se , they didn't know ah was really drawin ' befoah the buzzah sounded .
- , 他们 没有 知道 啊 曾是 真的 画 - - 这 - 听起来 .

当然，在蜂鸣器响起之前，他们并不知道我真的在画画。

[waɪ] , [ɑː] [juːst] [tuː; tə] [set] [tuː] [pleɪts] [ten] - , [drɔː] [tuː] - ,
Why , ah used to set two plates ten yahds apaht , draw two revolvahs ,
为什么 , 啊 用过的 到 放 二 盘子 十 - 阿帕特 , 画 二 - ,

为什么，啊，以前把两个盘子放在十码开外，画两个旋转木马，

[ænd; ənd] [ʃuːt] [bəuθ] [pleɪts] , [ɔːl] [ɪn] [fɔɑ] - [tenθs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] !
and shoot both plates , all in foah - tenths of a second !
和 射击 两个都 盘子 , 全部 在 福阿 - 十分之一 的 一个 第二 !

在短短十分之一秒内同时拍摄两张照片！

" [-] [grɪnd] .
" Stonecypher grinned .
" 石密码 咧嘴一笑 .

斯通赛弗咧嘴一笑。

" ['sɒri] [ai] [mɪst] [ðæt] ['kɑːnɪv(ə)l] [fɜːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [θruː] [hɪə(r)] .
" Sorry I missed that carnival first time it came through here .
" 对不起 我 错过 那 狂欢 第一的 时间 它 来了 通过 这里 .

"很遗憾，我错过了它第一次来这里举办的嘉年华。"

[ai] ['kʊdə] [siːn] [juː; jʊ] [ɪn] [ðæt] ['kɒstjuːm] [ðeɪ] [pɔː] [ɒn] [juː; jʊ] , [θriː] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] . "
I coulda seen you in that costume they poured on you , three years earlier . "
我 可能 已见 你 在 那 戏服 他们 倾倒 在 你 , 三 年 早些时候 . "

我仿佛已经看到你三年前穿着那身戏服的样子了。

" ['neɪvə] [maɪnd] [ðə; ði] [veɪld] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
" Nevah mind the veiled compliments .
" 从未 头脑 这 含蓄 赞美 .

别在意那些隐晦的恭维话。

[naʊ] , [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
Now , try it !
现在 , 尝试 它 !

现在，试试看！

" [-] [feɪst] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] , [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] - ['rʌfli] [sɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Stonecypher faced the target , a sheet of plastiboard roughly sawed to the
" 石密码 面对 这 目标 , 一个 床单 的 - 大致 锯 到 这
[ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
shape of a man ,
形状 的 一个 男人 ,

"Stonecypher面对着目标，那是一块粗糙地锯成一个人形的塑料板，

[ænd; ənd] [bækt] [baɪ] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ɜːθ] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] , [æz; əz] [jet] [draɪ] ,
and backed by a heap of earth removed from the new , as yet dry ,
和 支持的 经过 一个 堆 的 地球 已移除 从 这 新的 , 作为 然而 干燥 ,

后面堆放着从新挖的、尚未干燥的土地上挖出的泥土。

[pɒnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .
pond in which they stood .
池塘 在 哪个 他们 站立 .

他们所站的池塘。

[kə'triːnə] [prest] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌzə(r)] [kən'siːld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːm] .
Catriona pressed a small buzzer concealed in her palm .
卡特里奥娜 按下 一个 小的 蜂鸣器 暗 在 她 棕榈 .

卡特里奥娜按下了藏在手掌中的小型蜂鸣器。

- [bɪg] [hænd] [kləʊzd] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [bʌt] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] .
Stonecypher's big hand closed on the revolver butt , pushing the weapon up and forward .
- 大的 手 关闭 在 这 左轮手枪 屁股 , 推动 这 武器 向上 和 向前 .

斯通赛弗的大手紧紧握住左轮手枪的枪托，将武器向上向前推去。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒt] ['rætld] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] .
The sound of the shot rattled away over the mountain top .
这 声音 的 这 射击 摇晃 离开 超过 这 山 顶部 .

枪声在山顶上回荡。

" [ðæts] [gʊd] !
" That's good !
" 那就是 好的 !

“那挺好的！

" [kə'triːnə] [kraɪd] , [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['sɒnɪk] ['taɪmə(r)] .
" Catriona cried , consulting the sonic timer .
" 卡特里奥娜 哭 , 咨询 这 音速 定时器 .

卡特里奥娜一边查看声波计时器一边哭了起来。

" [wʌn] [ænd; ənd] [tuː] - [tenθs] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [ʃɒt] ! "
" One and two - tenths seconds from buzzah to shot ! "
" 一 和 二 - 十分之一 秒 从 - 到 射击 ! "

“从蜂鸣器响起到开枪，只用了1.2秒！”

" [bʌt; bət] [ai] [mɪst] , " [-] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" But I missed , " Stonecypher protested .
" 但 我 错过 , " 石密码 抗议 .

“但我错过了，”斯通赛弗抗议道。

" [lʊk] [bæd] [ɒn] - . "
" Look bad on tevee . "
" 看 坏的 在 - . "

“在电视上表现糟糕。”

" [jʊl] [hɪt] [hɪm] .
" You'll hit him .
" 你会 打 他 .

你会打他。

[wɒtʃ] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [nekst] [taɪm] .
Watch the recoil next time .
手表 这 畏缩 下一个 时间 .

下次注意后坐力。

" [-] [druː] [ænd; ənd] ['faɪəd] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪld] [ʃɒt] .
" Stonecypher drew and fired a second wild shot .
" 石密码 画 和 被解雇 一个 第二 荒野 射击 .

“斯通赛弗拔枪又开了一枪，但子弹偏离目标。”

[hiː; hi] [snɔːt] , " [kən'faʊnd] [w'ɛstənz] , ['enihaʊ] ! "
He snorted , " Confound Westerns , anyhow ! "
他 哼了一声 , " 混杂 西部片 , 无论如何 ! "

他嗤之以鼻：“去他妈的西部片！”

" - ? "
" Weste'ns ? "
" - ? "

“西部人？”

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[ðæts] [weə(r)] [ðɪs] [duːlɪn] - ['stɑːtɪd] .
That's where this duelin ' started .
那就是 在哪里 这 决斗 - 开始 .

这场决斗就是从那里开始的。

[juːst] [tuː; tə] , ['ɔːlməʊst]['evə(r)] - ['muːvi] [ɔː(r)] - [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['westən] .
Used to , almost ever ' movie or tevee was called a Western .
用过的 到 , 几乎 曾经 - 电影 或者 - 曾是 称为 一个 西 .

过去，几乎所有电影或电视节目都被称为西部片。

[sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fæntəsi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['slaɪtli] [beɪst] [ɒn] ['riːəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Sort of a fantasy , because they were just slightly based on real history .
种类 的 一个 幻想 , 因为 他们 是 只是 轻微地 基于 在 真实的 历史 .

有点像幻想故事，因为它们只是略微取材于真实历史。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['felə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['flaʊəd] [ʃɜːt] , ['raɪdɪn] - [ə; eɪ] [ˌtenə'siː] ['wɔːkɪŋ] [hɔːs] ,
They generally showed a feller in a flowered shirt , ridin ' a Tennessee Walking Horse ,
他们 一般来说 显示 一个 伙计 在 一个 开花的 衬衫 , 骑行 - 一个 田纳西州 步行 马 ,

他们通常会展示一个穿着花衬衫的家伙，骑着一匹田纳西走马。

[ænd; ənd] ['ʃuːtɪn] - [ə; eɪ] [gʌn] .
and shootin ' a gun .
和 射击 - 一个 枪 .

并开枪射击。

[ɪn] [ðiːz] [w'ɛstənz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃɒt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Ever'body in these Westerns had a gun , and they all shot at each other .
每个人 在 这些 西部片 有 一个 枪 , 和 他们 全部 射击 在 每个 其他 .

在这些西部片里，每个人都有一把枪，他们都互相射击。

" [ðə; ði] ['jʌŋɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [hep] [ɒn] - [ɪm] , [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔː(r)] [tɔɪ] [gʌnz] ,
" The youngin's were hep on ' em , so they all wore toy guns ,
" 这 年轻人的 是 肝 在 - 呃 , 所以 他们 全部 穿着 玩具 枪支 ,

“小年轻们都很懂行，所以他们都戴着玩具枪。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [gruː] [ʌp] [ɒn] [w'ɛstənz] .
and a whole generation grew up on Westerns .
和 一个 所有的 一代 生长 向上 在 西部片 .

整整一代人都是看着西部片长大的。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [bɪg] , [ðeɪ] ['kærid] ['riːəl] [gʌnz] .
When they got big , they carried real guns .
什么时候 他们 得到 大的 , 他们 携带 真实的 枪支 .

他们长大后，就携带真枪了。

[aɪv] [hɜːd] [maɪ] [ɡreɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [bɪlt] ['djuːəl] -
I've heard my great - uncle tell about it , how before the Government built duel -
我已经 听到 我的 伟大的 - 叔叔 告诉 关于 它 , 如何 前 这 政府 建造 决斗 -

[penz] [ænd; ənd] [pɑːst] [lɔːz] ,
pens and passed laws ,
钢笔 和 通过了 法律 ,

我听我叔祖父讲过这件事，在政府建造双人囚笼并颁布法律之前，

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['hɑːdli] [krɒs] [ðə; ði] [leɪks] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪn] - ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [fuːlz] [ɒn]
you couldn't hardly cross the Lakes without runnin ' into a bunch of fools on
你 不能 几乎 叉 这 湖泊 没有 跑步 - 进入 一个 束 的 傻瓜 在

['wɔːtə(r)] [skiːz] ['ʃuːtɪn] - [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "
water skis shootin ' at each other . "
水 滑雪板 射击 - 在 每个 其他 . "

你几乎不可能横渡五大湖而不碰到一群傻瓜踩着滑水板互相射击。

" [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] - [bʊks] [ə'ləʊn] [fɔɑ] [ə'waɪl] , " [kə'triːnə] [kə'mɑːnd] , " [ænd; ənd]
" You leave the histo'y books alone foah awhile , " Catriona commanded , " and
" 你 离开 这 - 图书 独自的 福阿 一会儿 , " 卡特里奥娜 命令 , " 和

['præktɪs] .
practice .
实践 .

“你暂时别碰那些历史书了，”卡特里奥娜命令道，“去练习吧。”

[ðə; ði] ['tenənts] [ænd; ənd] [ɑːl] [tend] [tuː; tə] [ðə; ði] - .
The tenants and ah'll tend to the wo'k .
这 租户 和 啊哈 趋向 到 这 - .

房客们会照看房子。

[traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] ['empti] .
Try it loaded and empty .
尝试 它 已加载 和 空的 .

试试装满水和空着的情况。

[hʊk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] - [tuː; tə] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['præktɪs] .
Hook this little buzzah to the timeah , and practice .
钩 这 小的 - 到 这 - , 和 实践 .

把这个小嗡嗡器连接到定时器上，然后练习。

[ɑːv] [ɡɒt] [tuː; tə] [ɡəʊ] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] . "
Ah've got to go see the chickens . "
啊， 得到 到 去 看 这 鸡 . "

“我得去看鸡了。”

" - [baɪ] , ['tiːtʃə(r)] .
" ' Bye , teacher .
" - 再见 , 老师 .

“再见，老师。”

" [-] [drɒpt] [ðə; ði] ['bʌzə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['vænɪʃ] ['ɪntuː]
" Stonecypher dropped the buzzer in his pocket and watched her vanish into
" 石密码 掉落 这 蜂鸣器 在 他的 口袋 和 观看 她 消失 进入

[ðə; ði] [ɡrəʊv] .
the grove .
这 树林 .

“斯通赛弗把蜂鸣器扔进口袋，看着她消失在树林里。

[hiː; hi] ['faɪəd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʃɒts] , ['nɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tɑːɡɪt] [wʌns] .
He fired the remaining shots , nicking the target once .
他 被解雇 这 其余的 镜头 , 偷窃 这 目标 一次 .

他开出了剩下的子弹，其中一发擦着靶子飞过。

[wɪð] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] ['həʊlstəd] , [hi:; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pɑ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['pɑ:stʃə(r)] .
With the revolver holstered , he followed the path to the summer pasture .
和 这 左轮手枪 枪套 , 他 随后 这 小路 到 这 夏天 牧场 .

他将左轮手枪插回枪套，沿着小路走向夏季牧场。

['beli] - [di:p] [ɪn] [red] ['kləʊvə(r)] , ['twenti] - [fɔ:(r)] [kaʊz] , ['twenti] - [fɔ:(r)] [kɑ:vz] ,
Belly - deep in red clover , twenty - four cows , twenty - four calves ,
腹部 - 深的 在 红色的 三叶草 , 二十 - 四 牛 , 二十 - 四 小牛 ,

二十四头母牛，二十四头小牛，都埋在深红三叶草里。

[ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['jɪəlɪŋ] [greɪzd] [ɔ:(r)] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [fi:ld] .
and twenty - four yearlings grazed or played in the shady field .
和 二十 - 四 一岁马 放牧 或者 玩 在 这 阴凉 场地 .

二十四头一岁大的牛犊在阴凉的田野里吃草或玩耍。

[-] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [jeld] , " [smɑ:t] - [kɑ:vz] !
Stonecypher cupped his hands around his mouth and yelled , " Smart - calves !
石密码 杯状 他的 双手 大约 他的 嘴 和 大喊 , " 聪明的 - 小牛 !

斯通赛弗双手拢在嘴边，大喊道：“聪明的牛犊！”

[smɑ:t] - [kɑ:vz] [tu:; tə] [sku:l] !
Smart - calves to school !
聪明的 - 小牛 到 学校 !

聪明的牛犊们去上学啦！

" [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [hɜ:d] [tɜ:nd] ['sɒrəʊfl] [aɪz] [ɒn][hɪm] .
" The entire herd turned sorrowful eyes on him .
" 这 全部的 一群 转向 悲伤 眼睛 在 他 .

整个牛群都用悲伤的目光看着他。

['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:vz] [ænd; ənd][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['jɪəlɪŋ] [trɒt] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] ,
Seven of the calves and four of the yearlings trotted to the gate ,
七 的 这 小牛 和 四 的 这 一岁马 小跑 到 这 门 ,

七头小牛和四头一岁马小跑着来到栅栏边。

[wɪtʃ] [-] [held]['əʊpən] , [ænd; ənd] ['dʒɔsl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)] .
which Stonecypher held open , and jostled out of the pasture .
哪个 石密码 握住 打开 , 和 推搡 出去 的 这 牧场 .

Stonecypher 撑开门，从牧场里走了出来。

[æz; əz][ðə; ði] [kɑ:vz] [bɪ'gæn][tu:; tə][laɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:z] ,
As the calves began to lie down under the trees ,
作为 这 小牛 开始 到 说谎 向下 在下面 这 树木 ,

小牛犊们开始在树下躺下，

[ə; eɪ] [waɪt] ['hefə(r)] - [kɑ:f] ['nʌzəld] - [hænd][ænd; ənd] [bɔ:l] , " - - [ə; eɪ]
a white heifer - calf nuzzled Stonecypher's hand and bawled , " Paaapy gyoing a
一个 白色的 小母牛 - 小牛 依偎 - 手 和 嚎啕大哭 , " - - 一个
- ? "
fyightt ? "
- ? "

一头白色的小母牛用鼻子蹭了蹭斯通赛弗的手，哞哞叫道：“爸爸要打架吗？”

" [jeə] , [hi:z] [gɔɪn] - [tu:; tə] [faɪt] , " [-] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Yeah , he's goin ' to fight , " Stonecypher answered .
" 是的 , 他是 去 - 到 斗争 , " 石密码 回答 .

“是的，他要去战斗，”斯通赛弗回答道。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['pæpiz] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʊlrɪŋ] .
" Your pappy's gone to the bullring .
" 你的 爸爸的 已消失 到 这 斗牛场 .

你爸爸去斗牛场了。

[hiː; hi] [səˈdʒestid] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [hɪmˈself] .
He suggested it , and made the choice himself .
他 建议 它 , 和 制成 这 选择 他自己 .

他提出了这个建议，并且自己做出了选择。

[hiːz] [ɡɒt] [ˈriːəl] [ˈkʌrɪdʒ] .
He's got real courage .
他是 得到 真实的 勇气 .

他真的很有勇气。

[juː; jʊ] [ˈɔːtə] [ɔːl] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] .
You oughta all be proud of him .
你 应该 全部 是 自豪的 的 他 .

你们都应该为他感到骄傲。

" [ðə; ði] [kɑːvz] [bɔːl] [ðeə(r)] [praɪd] .
" The calves bawled their pride .
" 这 小牛 嚎啕大哭 他们的 自豪 .

小牛犊们发出骄傲的嚎叫。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðəʊz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɑːstʃə(r)] , [ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌləf(ə)l] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [spɒts]
Including those remaining in the pasture , they presented a colorful variety of spots
包括 那些 其余的 在 这 牧场 , 他们 呈现 一个 丰富多彩的 种类 的 地点
,
,
,

包括留在牧场上的那些，它们呈现出五彩斑斓的斑点。

[speks] , [splɒtʃ] , [braʊnz] , [redz] , [ˈblæks] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [əˈkeɪʒən(ə)l] [bluː] [ænd; ənd] [ˈɡriːnɪʃ]
specks , splotches , browns , reds , blacks , and even occasional blue and greenish
斑点 , 斑点 , 棕色 , 红色 , 黑人 , 和 甚至 偶然 蓝色的 和 绿绿色
[tindʒ] .
tinges .
色调 .

斑点、斑块、棕色、红色、黑色，甚至偶尔还有蓝色和绿色的色调。

[-] [sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [stʌmp] .
Stonecypher sat facing them from a stump .
石密码 卫星 面向 他们 从 一个 树桩 .

斯通赛弗坐在树桩上，面对着他们。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪm] [ˈsɔːtə] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] , [təˈdeɪ] , [səʊ] [wiːl; wil] [ɡet] [ɒn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
He said , " I'm sorta late for the lesson , today , so we'll get on with it .
他 说 , " 我是 有点儿 晚的 为了 这 课 , 今天 , 所以 出色地 得到 在 和 它 .

他说："我今天上课有点迟到了，所以我们继续上课吧。"

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ˈjɪəlɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [hɜːt] .
Some of this will be repetition for you yearlings , but it won't hurt .
一些 的 这 将要 是 重复 为了 你 一岁马 , 但 它 惯于 伤害 .

对于你们这些一岁大的幼犬来说，其中一些内容可能是重复的，但这并没有什么坏处。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɡet] [tuː] [bɔːd] , [ðeəz; ðəz] [kɔːn] [ænd; ənd] [ˈkɒtənˌsiːd] [miːl] [ɪn] [ðə; ði] [trɒf] ,
If you get too bored , there's corn and cottonseed meal in the trough ,
如果 你 得到 也 无聊的 , 有 玉米 和 棉籽 一顿饭 在 这 槽 ,

如果觉得太无聊，槽里还有玉米和棉籽粉。

[ˈəʊnli] [biː; bi] [ˈkwaɪət] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
only be quiet about it .
仅有的 是 安静的 关于 它 .

你只要对此保持沉默就行了。

" [naʊ] .
" Now .
" 现在 .

“现在。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] [ɔːl] , ['nəʊbədi] [wʊd] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ðə; ði] [seɪm] [briːd] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] ;
To look at you all , nobody would think you're the same breed of cattle ;
到 看 在 你 全部 , 无人 会 思考 你是 这 相同的 品种 的 牛 ;

从外表上看，谁也不会想到你们是同一品种的牛；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] - , [ænd; ənd] ['məʊ.eɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] - ['kæt(ə)l]
but you , and your mammys , and Moe are the only Atohmy cattle
但 你 , 和 你的 - , 和 莫伊 是 这 仅有的 - 牛
[ɒn] [ɜːθ] .
on Earth .
在 地球 .

但是，你、你的妈妈们和 Moe 是地球上仅有的 Atohmy 牛。

[ɪts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪg'zæktli] [wen] [ə; eɪ] [briːd] ['stɑːtɪd] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɔːl] ['stɑːtɪd]
It's usually hard to say exactly when a breed started ; but you all started
它是 通常 难的 到 说 确切地 什么时候 一个 品种 开始 ; 但 你 全部 开始
[ə; eɪ] [lɒŋ] ,
a long ,
一个 长的 ,

通常很难确切地说出一个品种起源于何时；但你们的品种起源于很久以前。

[lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ɒn] [dʒʊ'laɪ] - , - , [nɪə(r)] [ˌæləmə'gɔːdəʊ] , [njuː] ['meksɪkəʊ] ,
long time ago , on July 16 , 1945 , near Alamogordo , New Mexico ,
长的 时间 前 , 在 七月 - , - , 靠近 阿拉莫戈多 , 新的 墨西哥 ,

很久以前，1945年7月16日，在新墨西哥州阿拉莫戈多附近，

[wen] [ðeɪ] [ɪk'spləʊdɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'tɒmɪk] [bɒm] .
when they exploded the first Atomic Bomb .
什么时候 他们 爆炸了 这 第一的 原子 炸弹 .

当他们引爆第一颗原子弹的时候。

" [æt; ət] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'tɒmɪk] [bɒm] , [huː] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] [bɑːgɚ] [mæn] [æz; əz] [ə; eɪ]
" At mention of Atomic Bomb , who had succeeded the Bogger Man as a
" 在 提到 的 原子 炸弹 , WHO 有 成功了 这 沼泽地 男人 作为 一个
[miːnz] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
means of frightening children ,
方法 的 令人恐惧 孩子们 ,

“一提到原子弹，它就取代了沼泽怪人，成为吓唬孩子的一种手段，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [kɑːvz] [bɔːl] .
one of the younger calves bawled .
一 的 这 年轻 小牛 嚎啕大哭 .

其中一头小牛犊嚎叫起来。

[hɜː(r); hə(r)] [pəʊld] , ['brɪnd(ə)ld] ['mʌðə(r)] [ræn] [ɪn] [ʌn'geɪnli] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [muː]
Her polled , brindled mother ran in ungainly fashion to the fence and mooed
她 民意调查 , 斑纹 母亲 跑 在 笨拙的 时尚 到 这 栅栏 和 哞哞
[wɪð] [greɪt] ['kæriɪŋ] ['paʊə(r)] .
with great carrying power .
和 伟大的 携带 力量 .

她那头无角、杂色的母亲笨拙地跑到栅栏边，发出了一声充满力量的哞哞声。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

" [-] [jeld] .
" Stonecypher yelled .
" 石密码 大喊 .

“石密码”大喊道。

[ðə; ði] [kaʊ] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] [maʊθ] , [bʌt; bət] [steɪd] [baɪ] [ðə; ði] [geɪt] .
The cow closed her big mouth , but stayed by the gate .
这 奶牛 关闭 她 大的 嘴 , 但 入住 经过 这 门 .

母牛合上了她的大嘴，但还是待在了栅栏边。

" [kænt] [gəʊ] [baɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['tenənts] [tel] [ðeə(r)] [kidz] , " [-] ['kɔːʃən] [ðə; ði] [kɑːf] .
" Can't go by what you hear the tenants tell their kids , " Stonecypher cautioned the calf .
" 不能 去 经过 什么 你 听到 这 租户 告诉 他们的 孩子们 , " 石密码 警告 这 小牛 .

“不能只听租户跟他们孩子说的话，”斯通赛弗告诫小牛。

" [ə'tɒmɪk] [bɒm] [ɪz] [æz; əz] [ded] [æz; əz] [ðə; ði] [tæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bætlʃɪp] .
" Atomic Bomb is as dead as the tank and the battleship .
" 原子 炸弹 是 作为 死的 作为 这 坦克 和 这 战列舰 .

“原子弹就像坦克和战舰一样，已经消亡了。”

" [naʊ] , [laɪk] [ai] [wɒz; wəz] ['seɪɪn] - ,
" Now , like I was sayin ' ,
" 现在 , 喜欢 我 曾是 说 - ,

“现在，就像我刚才说的，

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [pʊt] [ə'tɒmɪk] [bɒm] [ɒn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fʊt] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [bləʊd] [hɪm] [ʌp] .
the scientists put Atomic Bomb on a hundred foot tower and blowed him up .
这 科学家 放 原子 炸弹 在 一个 百 脚 塔 和 吹 他 向上 .

科学家们把原子弹放在百尺高的塔上，然后把他炸死了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['rækɪt] ,
There was a flash of fire , and an awful racket ,
那里 曾是 一个 闪光 的 火 , 和 一个 可怕 球拍 ,

一道火光闪过，伴随着一声可怕的巨响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blɑːst] [reɪzd] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [dɜːt] [ænd; ənd] [dʌst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
and the blast raised up a lot of dirt and dust from the ground .
和 这 爆炸 提高 向上 一个 很多 的 污垢 和 灰尘 从 这 地面 .

爆炸扬起了地面上的大量泥土和灰尘。

[ɔːl] [ðɪs] [dʌst] - - [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd] [bʌmpt] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] ['bɪts] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [ænd; ənd] [stʌf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] .
All this dust achurnin ' around in the cloud bumped into little bits of metal and stuff that was highly radioactive .
全部 这 灰尘 - - 大约 在 这 云 撞 进入 小的 比特 的 金属 和 东西 那 曾是 高度 放射性 .

云层中翻腾的尘埃撞到了金属碎片和其他高放射性物质。

[ðæt] [miːnz] , [ðə; ði] ['beɪsɪk] ['ætəmz] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɪltə(r)] , ['sɔːtə] [dɪ'reɪndʒd] .
That means , the basic atoms of matter had been thrown out of kilter , sorta deranged .
那 方法 , 这 基本的 原子 的 事情 有 到过 抛掷 出去 的 基尔特 , 有点儿 精神错乱 .

这意味着，构成物质的基本原子已经失衡，有点紊乱了。

[ðə; ði]['prəʊˌtɔnz][ænd; ənd][ɪ'lektrɑːnz][ɪn][æn; ən]['ætəm] ['ɔːtə] [biː; bi][ə'baʊt]['iːkwəl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['steɪb(ə)l] ,
The protons and electrons in an atom oughta be about equal for it to be stable ,
这 质子 和 电子 在 一个 原子 应该 是 关于 平等的 为了 它 到 是 稳定的 ,

原子中质子和电子的数量应该大致相等，原子才能保持稳定。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪn] - [ɒf] [ɪ'lektrɑːnz] , [ɔː(r)]['biːtə]['pɑːtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd]['gɪvɪn] - [ɒf] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['paʊəf(ə)l] [eks] - [reɪz] ,
but these were shootin ' off electrons , or beta particles , and givin ' off something like powerful x - rays ,
但 这些 是 射击 - 离开 电子 , 或者 测试版 颗粒 , 和 给予 - 离开 某物 喜欢 强大的 x - 射线 ,

但它们会发射电子或β粒子，并发出类似强X射线的东西。

[kɔːld] ['gæmə] [reɪz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
called gamma rays , and things like that .
称为 伽马 射线 , 和 事物 喜欢 那 .

也叫伽马射线之类的。

" ['enihaʊ] , [ðɪs] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ə'fektɪd] [ɔːl] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd][dɜːt][ɪn] [ðæt] [bɒm] [klaʊd] .
" Anyhow , this radiation affected all the sand and bits of rock and dirt in that bomb cloud .
" 无论如何 , 这 辐射 做作的 全部 这 沙 和 比特 的 岩石 和 污垢 在 那 炸弹 云 .

“总之，这种辐射影响了那团炸弹云中的所有沙子、岩石碎片和泥土。”

[ðɪs] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɪz] ['deɪndʒərəs] .
This radiation is dangerous .
这 辐射 是 危险的 .

这种辐射很危险。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [raɪt] [θruː] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [liːd] .
Some of it will go right through several inches of lead .
一些 的 它 将要 去 正确的 通过 一些 英寸 的 带领 .

有些物质甚至能穿透几英寸厚的铅层。

- [kɪl] [juː; jʊ] .
Enough'll kill you .
- 杀 你 .

吃多了会死的。

[jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)][ten] [maɪlz] [ɔː(r)][səʊ][frɒm; frəm] [weə(r)] [ə'tɒmɪk] [bɒm] [went] [ɒf] .
Your ancestors were ten miles or so from where Atomic Bomb went off .
你的 祖先 是 十 英里 或者 所以 从 在哪里 原子 炸弹 去 离开 .

你的祖先当时居住在距离原子弹爆炸地点大约十英里的地方。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [pleɪn] ['hwaɪtfeɪs] ['kæt(ə)l] .
" They were just plain Whiteface cattle .
" 他们 是 只是 清楚的 白脸 牛 .

它们只是普通的白脸牛。

[ðeɪ] [wɜːrnt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ai] ['rekən] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
They weren't supposed to be there , but I reckon none of the
他们 不是 据称 到 是 那里 , 但 我 估计 没有任何 的 这

['saɪəntɪsts] ['bɒðəd] [tuː; tə] [wɔːn] - [ɪm] .
scientists bothered to warn ' em .
科学家 烦恼 到 警告 - 呃 .

他们本不应该出现在那里，但我估计没有一个科学家费心去警告他们。

[ðə; ði] [dʌst] ['stɑːtɪd] ['sɛtlɪn] - [ɔːl] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
The dust started settlin ' all over your ancestors .
这 灰尘 开始 定居 - 全部 超过 你的 祖先 .

尘埃开始落在你的祖先身上。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːrz] [ænd; ənd] ['blɪstər] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] .
In about a week , there were sores and blisters on their backs .
在 关于 一个 星期 , 那里 是 疮 和 水泡 在 他们的 背部 .

大约一周后，它们的背上出现了疮和水疱。

[ðə; ði] [red] [heə(r)] [drɒpt] [ɒf] .
The red hair dropped off .
这 红色的 头发 掉落 离开 .

红头发掉了下来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [greɪ] .
When it grew back , it was gray .
什么时候 它 生长 后退 , 它 曾是 灰色的 .

长出来之后，头发已经是灰色的了。

" [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [gɒt] ['riːəl] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The scientists got real excited when they heard about it ,
" 这 科学家 得到 真实的 兴奋的 什么时候 他们 听到 关于 它 ,

“科学家们听到这个消息后都非常兴奋，”

- [kɔːz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['hɒrəb(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə'tɒmɪk] [bɒm] .
' cause they wanted to see how horrible they could make Atomic Bomb .
- 原因 他们 通缉 到 看 如何 可怕 他们 可以 制作 原子 炸弹 .

因为他们想看看原子弹能有多可怕。

[səʊ] , [ðeɪ] [ʃɪpt] ['fɪfti] - [naɪn] ['kæt(ə)l] [ʌp] [tuː; tə] [əʊk] [rɪdʒ] .
So , they shipped fifty - nine cattle up to Oak Ridge .
所以 , 他们 已发货 五十 - 九 牛 向上 到 橡木 岭 .

于是，他们把五十九头牛运到了橡树岭。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [taʊn] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ,
That was a Government town , a hundred miles southwest of here ,
那 曾是 一个 政府 镇 , 一个 百 英里 西南 的 这里 ,

那是一个政府城镇，位于此地西南方向一百英里处。

[weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ə'tɒmɪk] [bɒm] .
where they made some of the stuff to put in Atomic Bomb .
在哪里 他们 制成 一些 的 这 东西 到 放 在 原子 炸弹 .

他们在那里制造了一些用于制造原子弹的材料。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪn] - [æn; ən] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [fɑːm] [ðeə(r)] .
The University of Tennessee was runnin ' an experimental farm there .
这 大学 的 田纳西州 曾是 跑步 - 一个 实验 农场 那里 .

田纳西大学在那里开办了一个实验农场。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dɔŋkiz] , [ænd; ənd] [pɪgz] , [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðeɪ]
They had donkeys , and pigs , and chickens , and other animals that they
他们 有 驴 , 和 猪 , 和 鸡 , 和 其他 动物 那 他们
[ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] .
exposed to radioactivity .
裸露 到 放射性 .

他们饲养了驴、猪、鸡和其他动物，并让这些动物暴露在放射性物质中。

[ðen] [ðeɪ] [kɪld] - [ɪm] [ænd; ənd] [kʌt] - [ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Then they killed ' em and cut ' em up to see what had happened .
然后 他们 被杀 - 呃 和 切 - 呃 向上 到 看 什么 有 发生 .

然后他们杀了他们，把他们肢解，看看发生了什么事。

[ai] [nəʊ] [ɪts] ['gruːsəm] , [bʌt; bət] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
I know it's gruesome , but that's how it was .
我 知道 它是 令人毛骨悚然 , 但 那就是 如何 它 曾是 .

我知道这很可怕，但事实就是如此。

" [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [fækt] [ɪz] , [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['slɔːtəd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ðæt] [ə'rɪdʒən(ə)l] -
" The awful fact is , the scientists slaughtered more than half that original Atohmy
" 这 可怕 事实 是 , 这 科学家 屠杀 更多的 比 一半 那 原来的 -
[hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
herd for experiments .
一群 为了 实验 .

"可怕的事实是，科学家们为了做实验，屠杀了最初那群 Atohmy 牛中的一半以上。"

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] , [ðeɪ] — [ʌ; ɜː] — ['mærid] .
Some of the rest , they — uh — married .
一些 的 这 休息 , 他们 — 呃 — 已婚 .

其余的人，他们——呃——结婚了。

['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kɑːvz] [hæd; həd] [tuː] [hedz] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ;
Wanted to see if the calves had two heads , or something ;
通缉 到 看 如果 这 小牛 有 二 头部 , 或者 某物 ;

想看看这些小牛是不是有两个头之类的；

[ɪf] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] [hæd; həd] ['spiːdɪd] [ʌp] [ðə; ði] [mjuː'teɪʃn] [reɪt] .
if radioactivity had speeded up the mutation rate .
如果 放射性 有 加速 向上 这 突变 速度 .

如果放射性物质加速了突变率。

" [bæk] [ðen] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [mjuː'teɪʃn] .
" Back then , they didn't understand much about mutation .
" 后退 然后 , 他们 没有 理解 很多 关于 突变 .

"那时候，他们对基因突变了解甚少。"

[sʌm; səm] [kleɪmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] [wʊd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm] [sed] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] ,
Some claimed a little radioactivity would cause it , some said a whole lot ,
一些 声称 一个 小的 放射性 会 原因 它 , 一些 说 一个 所有的 很多 ,

有人说少量放射性物质就会造成这种现象，有人则说大量的放射性物质就会造成这种现象。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ə; eɪ] [bɪt] . "
and some said it wouldn't hurt a bit . "
和 一些 说 它 不会 伤害 一个 少量 . "

有人说一点也不疼。

" [wɑː] - ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɑːf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Whaa mootyaaonn ? " asked the calf which was not yet assured of the
" 什么? - ? " 问 这 小牛 哪个 曾是 不是 然而 保证 的 这
[ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ə'tɒmɪk] [bɒm] .
extinction of Atomic Bomb .
灭绝 的 原子 炸弹 .

"Whaa mootyaaonn？"小牛问道，它还不确定原子弹是否已经灭绝。

" [wel] , [juː; jʊ] - [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [mjuːˈteɪʃənz] .
" Well , you - all are all mutations .
" 出色地 , 你 - 全部 是 全部 突变 .

"嗯，你们都是变异体。"

[aɪv] [təʊld] [juː; jʊ] [haʊ] [laɪf] [stɑːrts] [frɒm; frəm] [wʌn] [sel] .
I've told you how life starts from one cell .
我已经 讲述 你 如何 生活 开始 从 一 细胞 .

我已经告诉过你们生命是如何从一个细胞开始的。

[ðɪs] [sel] [hæz; həz] [θred] - [laɪk] [θɪŋz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] [kˈrəʊməsəʊmz] ,
This cell has thread - like things in it called chromosomes ,
这 细胞 有 线 - 喜欢 事物 在 它 称为 染色体 ,

这种细胞内含有称为染色体的丝状结构。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kˈrəʊməsəʊmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [θɪŋz] [kɔːld] [dʒiːnz] .
and the chromosomes are made up of things called genes .
和 这 染色体 是 制成 向上 的 事物 称为 基因 .

染色体是由称为基因的东西组成的。

[mjuːˈteɪʃənz] , [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ˈaɪðə(r)] [ðə; ði] [kˈrəʊməsəʊmz]
Mutations , sort of unexpected changes , can take place in either the chromosomes
突变 , 种类 的 意外 变化 , 能 拿 地方 在 任何一个 这 染色体
[ɔː(r)] [ðə; ði] [dʒiːnz] .
or the genes .
或者 这 基因 .

突变，也就是意想不到的变化，可以发生在染色体或基因中。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [ðɪs] [wʌn] [sel] [stɑːrts] [dɪˈvaɪdɪŋ] , [ˈevri] [dʒiːn] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [ɪtˈself] ;
You see , when this one cell starts dividing , every gene makes a copy of itself ;
你 看 , 什么时候 这 一 细胞 开始 分割 , 每一个 基因 制作 一个 复制 的 本身 ;

你看，当这个细胞开始分裂时，每个基因都会复制自身；

[bʌt; bət] , [ˈsʌmtaɪmz] , [ðə; ði] [ˈkɒpi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] .
but , sometimes , the copy is a little different from the original .
但 , 有时 , 这 复制 是 一个 小的 不同的 从 这 原来的 .

但是，有时复制品与原件略有不同。

[lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [laɪk] [eks] - [reɪz] [ænd; ənd] [ˌʌltrəˈvaɪələt] [reɪz] , [hiːt] , [ˈkemɪk(ə)lz] , [dɪˈziːz] ,
Lots of things , like x - rays and ultraviolet rays , heat , chemicals , disease ,
很多 的 事物 , 喜欢 x - 射线 和 紫外线 射线 , 热 , 化学品 , 疾病 ,
[kæn; kən] [kɔːz] [ðɪs] .
can cause this .
能 原因 这 .

很多因素都会导致这种情况，例如X射线、紫外线、高温、化学物质、疾病等等。

[ˌreɪdiəʊækˈtɪvəti] [hæd; həd] [kɔːzd] [mjuːˈteɪʃn] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪkˈsperɪmənt] ,
Radioactivity had caused mutation in some experiment ,
放射性 有 导致 突变 在 一些 实验 ,

在某些实验中，放射性物质导致了基因突变。

[səʊ] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˈhæpənd] [wɪð] [ðiːz] [ˈkæt(ə)l] .
so the scientists were anxious to see what happened with these cattle .
所以 这 科学家 是 焦虑的 到 看 什么 发生 和 这些 牛 .

因此，科学家们很想知道这些牛会发生什么情况。

" [dʒiːnz] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði] [wei] [æn; ən] [ˈænɪm(ə)l] [dɪˈveləps] .
" Genes determine the way an animal develops .
" 基因 决定 这 方式 一个 动物 发展 .

基因决定动物的发育方式。

[tuː] ['mjuːtənt] [dʒiːnz] [kæn; kən] [stɑːt] [ɹɪ'ækʃənz] [ðæt] [end] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [wʌn] [leg] ,
Two mutant genes can start reactions that end up as a man with one leg ,
二 突变体 基因 能 开始 反应 那 结尾 向上 作为 一个 男人 和 一 腿 ,

两个突变基因可能引发一系列反应，最终导致一个人失去一条腿。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [æz; əz] [ə; eɪ] [bʊl] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld] [mæn] .
or maybe as a bull with the intelligence of an eight - year - old man .
或者 或许 作为 一个 公牛 和 这 智力 的 一个 八 - 年 - 老的 男人 .

或者像一头只有八岁男孩智力的公牛。

[lɒts] [ɒv; əv] [mjuː'teɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'sesɪv] .
Lots of mutations are recessive .
很多 的 突变 是 隐性 .

许多突变都是隐性的。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
They may be carried along for generations .
他们 可能 是 携带 沿着 为了 几代人 .

它们可能会代代相传。

[bʌt; bət] , [wen] [tuː] [laɪk] ['mjuːtənt] [dʒiːnz] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ˌriːprə'dʌkʃn] ,
But , when two like mutant genes come together in reproduction ,
但 , 什么时候 二 喜欢 突变体 基因 来 一起 在 生殖 ,

但是，当两个相同的突变基因在繁殖过程中结合在一起时，

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] , [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [ɪ'lev(ə)n] [kɑːvz] [ɑː(r); ə(r)] .
the animal is bound to be something different , the way you eleven calves are .
这 动物 是 边界 到 是 某物 不同的 , 这 方式 你 十一 小牛 是 .

这只动物注定与众不同，就像你们这十一头小牛犊一样。

" [naʊ] .
" Now .
" 现在 .

“现在。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɒtʃt] [ðə; ði] - ['kæt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [j'iəz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪn] - [mʌtʃ] ['hæpənd] .
The scientists watched the Atohmy cattle for fifteen or twenty years , and nothin ' much happened .
这 科学家 观看 这 - 牛 为了 十五 或者 二十 年 , 和 什么也没有 - 很多 发生 .

科学家们观察了阿托米牛十五到二十年，但并没有发生什么大事。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['seɪɪn] - [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] ['wʌznt] ['deɪndʒərəs] ,
They started sayin ' radioactivity wasn't dangerous ,
他们 开始 说 - 放射性 不是 危险的 ,

他们开始说放射性物质并不危险，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [wɔːk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pleɪs] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ə'tɒmɪk] [bɒm] [went] [ɒf] ,
and a man could walk into a place right after Atomic Bomb went off ,
和 一个 男人 可以 走 进入 一个 地方 正确的 后 原子 炸弹 去 离开 ,

一个人甚至可以在原子弹爆炸后立即走进某个地方。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] ['mætə(r)] .
and it wouldn't matter .
和 它 不会 事情 .

这无关紧要。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mes] [ɪn][dʒə'pæn] [tə'deɪ] .
They should be here to see the mess in Japan today .
他们 应该 是 这里 到 看 这 混乱 在 日本 今天 .
他们应该来这里看看日本现在的混乱局面。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ðəʊ] , [ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
All the time , though , I think the cattle were changing .
全部 这 时间 , 尽管 , 我 思考 这 牛 是 变化 .
不过，我始终觉得牛群在发生变化。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [heə(r)] ,
It may have been in little things like the length of hair ,
它 可能 有 到过 在 小的 事物 喜欢 这 长度 的 头发 ,
或许体现在头发长度这样的小细节上。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪbɔːl] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːn] ,
or the shape of an eyeball , or the curve of a horn ,
或者 这 形状 的 一个 眼球 , 或者 这 曲线 的 一个 喇叭 ,
或者眼球的形状，或者角的弧度，

[səʊ] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wɪ'ðaʊt] [ðeɪ] [meɪd] [ɪg'zækt] ['meʒəm(ə)nts] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
so the scientists couldn't tell without they made exact measurements all the time .
所以 这 科学家 不能 告诉 没有 他们 制成 精确的 测量 全部 这 时间 .
所以科学家们如果不进行精确测量，就无法分辨。

" [ðen] , [ə; eɪ] [bʊl] - [kɑːf] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
" Then , a bull - calf was born .
" 然后 , 一个 公牛 - 小牛 曾是 出生 .
“然后，一头小公牛出生了。”

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ʃægi] [blæk] [heə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [gruː] [ɪn] [ə; eɪ] ['spaɪrəl] [laɪk] [ə; eɪ] [ræmz] .
He had shaggy black hair , and his horns grew in a spiral like a ram's .
他 有 毛茸茸 黑色的 头发 , 和 他的 角 生长 在 一个 螺旋 喜欢 一个 公羊的 .
他有一头蓬乱的黑发，头上的角像公羊的角一样呈螺旋状生长。

[sʌm; səm] ['saɪəntɪsts] [sed] , - [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [səʊ] !
Some scientists said , ' I told you so !
一些 科学家 说 , - 我 讲述 你 所以 !
一些科学家说：“我早就告诉过你们了！”

[ˌaɪ 'tiː] ['spiːdɪd] [ðə; ði] [mjuː'teɪʃn] [reɪt] ! -
It speeded the mutation rate ! '
它 加速 这 突变 速度 ! -
它加快了突变速度！

" ['ʌðə(r)z] [sed] , - [hiːz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [mjuː'teɪʃn] , [ɔː(r)] [els] , [ə; eɪ] [θrəʊ] - [bæk] [tuː; tə] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [waɪld] ['kæt(ə)l] .
" Others said , ' He's a natural mutation , or else , a throw - back to prehistoric wild cattle .
" 其他的 说 , - 他是 一个 自然的 突变 , 或者 别的 , 一个 扔 - 后退 到 史前 荒野 牛 .
其他人则说：“他要么是自然变异，要么是史前野牛的退化。”

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ɪn] ['evri] [briːd] .
It happens in every breed .
它 发生 在 每一个 品种 .
这种情况在所有犬种中都会发生。

[ə'tɒmɪk] [bɒm] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . -
Atomic Bomb had nothing to do with it . '
原子 炸弹 有 没有什么 到 做 和 它 . -
原子弹跟这件事毫无关系。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

你的岩石和溪流(Thy Rocks and Rills)
第2/3页

" [ðeɪ] ['mærid] [ðə; ði] [bʊl] ,
" They married the bull ,
" 他们 已婚 这 公牛 ,

他们嫁给了公牛，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fɪkst] [tuː; tə] ['slɔːtə(r)] - [ɪm][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz][ɪn'saɪdz][wɒz; wəz][laɪk] .
and then they fixed to slaughter ' im to see what his insides was like .
和 然后 他们 固定的 到 屠宰 - 我是 到 看 什么 他的 内部 曾是 喜欢 .

然后他们决定宰了他，看看他的内脏是什么样子。

[ðə; ði] [bʊl] [fuːld] - [ɪm] , [ðəʊ] .
The bull fooled ' em , though .
这 公牛 被骗了 - 呃 , 尽管 .

不过，那头公牛骗过了他们。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [kən'teɪdʒəs] - - [njuː'məʊniə] , [ðə; ði][fɜːst] [keɪs] [ɪn] [j'iəz] ,
He came down with contagious pleuro - pneumonia , the first case in years ,
他 来了 向下 和 传染性 - - 肺炎 , 这 第一的 案件 在 年 ,

他患上了传染性胸膜肺炎，这是多年来的首例病例。

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [waɪpt] [aʊt][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'weɪ]
' cause it was supposed to have been wiped out in this country away
- 原因 它 曾是 据称 到 有 到过 擦拭 出去 在 这 国家 离开
[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
back in the Nineteenth Century .
后退 在 这 第十九 世纪 .

因为据说这种病菌早在十九世纪就在这个国家被彻底消灭了。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krə'meɪt] [ðə; ði] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wʊd] [spred] .
They had to cremate the bull for fear the disease would spread .
他们 有 到 火化 这 公牛 为了 害怕 这 疾病 会 传播 .

他们不得不将这头公牛火化，因为担心疾病会传播。

['evə(r)] - [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːvz] [wɜː(r); wə(r)]['nɔːm(ə)l] .
Ever ' one of the calves were normal Whitefaces .
曾经 - 一 的 这 小牛 是 普通的 白脸 .

这些小牛犊中没有一头是正常的白脸牛。

" ['faɪnəli] , [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] - ['kæt(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
" Finally , the nineteen Atohmy cattle that were left were put up for sale .
" 最后 , 这 十九 - 牛 那 是 左边 是 放 向上 为了 销售 .

“最后，剩下的十九头阿托米牛被拿出来出售。”

[maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] , ['keəri] - , [bɔːt] - [ɪm] [ænd; ənd] [ʃɪpt] - [ɪm] [hɪə(r)][tuː; tə]
My great - grandfather , Cary McPheeter , bought ' em and shipped ' em here to
我的 伟大的 - 祖父 , 凯瑞 - , 买 - 呃 和 已发货 - 呃 这里 到
[beɪz] ['maʊntən] .
Bays Mountain .
海湾 山 .

我的曾祖父卡里·麦克菲特买下了它们，然后把它们运到了贝斯山。

[hiːz] [ðə; ði][mæn] ['stɑːtɪd] [ðɪs] [fɑːm] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] ['rætlsneɪk] ,
He's the man started this farm where there was nothin ' but rattlesnakes ,
他是 这 男人 开始 这 农场 在哪里 那里 曾是 什么也没有 - 但 响尾蛇 ,
[ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd] [rɒks] . "
and trees , and rocks . "
和 树木 , 和 岩石 . "

他就是那个在除了响尾蛇、树木和石头什么都没有的地方开垦这片农场的人。

" [waɪ] - - [ʌm; əm] ? " [ə; eɪ] [red] [rəʊn] [kɑːf] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Whyy theyea selll um ? " a red roan calf interrupted .
" 为什么 - - 嗯 ? " 一个 红色的 杂色 小牛 中断 .

“为什么他们要卖这个？”一头红棕色的小牛犊打断道。

" [wel] , [ðeɪ] [səʊld] - [ɪm] - [kɔːz] [əʊk] [rɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [kən'demd] .
" Well , they sold ' em ' cause Oak Ridge had been condemned .
" 出色地 , 他们 卖 - 呃 - 原因 橡木 岭 有 到过 谴责 .

“他们卖掉它们是因为橡树岭被判定为危房。”

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
That was several years after the German Civil War .
那 曾是 一些 年 后 这 德语 民用 战争 .

那是在德国内战结束几年之后的事了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [piːs] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [ɒv; əv] [ə'tɒmɪk]
It was peace time , for a change , and folks were sick of Atomic
它 曾是 和平 时间 , 为了 一个 改变 , 和 各位 是 生病的 的 原子
[bɒm] .
Bomb .
炸弹 .

难得迎来和平时期，人们都厌倦了原子弹。

['enihaʊ] , [njuː] ,
Anyhow , new ,
无论如何 , 新的 ,

总之，新的，

['mɒd(ə)n][plɑːnts][fɔː(r); fə(r)]['meɪkɪn] - [ðə; ði] [stʌf] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɪn]['siːkrət]['pleɪsɪz][ə; eɪ][lɒt]
modern plants for makin ' the stuff had been built in secret places a lot
现代的 植物 为了 制造 - 这 东西 有 到过 建造 在 秘密 地方 一个 很多
['iːzɪə] [tuː; tə] [dɪ'fend] .
easier to defend .
更轻松 到 保卫 .

用于制造这种物质的现代化工厂建在更容易防守的秘密地点。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]['kraɪɪn] - [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kitʃinz] ,
The women were cryin ' for more automatic kitchens ,
这 女性 是 哭泣 - 为了 更多的 自动的 厨房 ,

女人们哭着喊着要更多自动化厨房，

[səʊ][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)]['haɪdrəʊ] - [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)] ([ðæts] [ðə; ði] [neɪm] ['fedərəl] ['paʊə(r)] ,
so the Bureau of Interior Hydro - electric Power (that's the name Federal Power ,
所以 这 局 的 内部的 水力 - 电的 力量 (那就是 这 姓名 联邦 力量 ,
[ɪŋk] . ,
Inc . ,
公司 . ,

所以内政部水力发电局（这是联邦电力公司的名称）

[went] [baɪ] [ðen]) [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [dæm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [klɪntʃ] ['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] ['nɔːrɪs] .
went by then) put another dam across the Clinch River below Norris .
去 经过 然后) 放 其他 坝 穿过 这 成交 河 以下 诺里斯 .

（当时）在诺里斯下游的克林奇河上修建了另一座水坝。

[bʊʃ] [leɪk] ['kʌvəd] [ʌp] [əʊk] [rɪdʒ] .
Bush Lake covered up Oak Ridge .
衬套 湖 涵盖 向上 橡木 岭 .

布什湖淹没了橡树岭。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [mjuː'teɪʃn] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['kʌlə(r)] , [ɪn][juː; jʊ] - ['kæt(ə)l] ,
" There wasn't much mutation , except for color , in you Atohmy cattle ,
" 那里 不是 很多 突变 , 除了 为了 颜色 , 在 你 - 牛 ,

“除了颜色之外，你们阿托米牛并没有发生太多变异。”

[tɪl] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['pæpi] , ['məʊ.eɪ] , [wɒz; wəz] [bɔːn] .
till seven years ago when your pappy , Moe , was born .
直到 七 年 前 什么时候 你的 老爹 , 莫伊 , 曾是 出生 .

直到七年前你爷爷莫伊出生。

[ai][rɪ'membə(r)] —
I remember —
我 记住 —

我记得——

" [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
" A hoarse excited voice shouted from a distance .
" 一个 嘶哑 兴奋的 嗓音 喊叫 从 一个 距离 .

远处传来一声沙哑而激动的喊声。

" [θrɪl] ['pɑːti] !
" Thrill party !
" 刺激 派对 !

“刺激派对！”

" [ˌaɪ 'tiː] [kraɪd] .
" it cried .
" 它 哭 .

它哭了。

" [θrɪl] ['pɑːti] !
" Thrill party !
" 刺激 派对 !

“刺激派对！”

" [-] [liːpt] [ɒf] [ðə; ði] [stʌmp] , [stæmpt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,
" Stonecypher leaped off the stump , stamped his right foot to restore circulation ,
" 石密码 跳跃 离开 这 树桩 , 盖章 他的 正确的 脚 到 恢复 循环 ,
[ænd; ənd] [jeld] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] ,
and yelled on the run ,
和 大喊 在 这 跑步 ,

“斯通赛弗从树桩上跳了下来，跺了跺右脚以促进血液循环，然后边跑边喊。”

" [ðæts] [ɔːl] [tə'deɪ] !
" That's all today !
" 那就是 全部 今天 !

今天就到这里！

[steɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] !
Stay under the trees !
停留 在下面 这 树木 !

待在树荫下！

" [hiː; hi] [ləup] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [fens] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['meɪkʃɪft] ['tɑːgɪt] [reɪndʒ] .
" He loped along the pasture fence and across the makeshift target range .
" 他 斜切 沿着 这 牧场 栅栏 和 穿过 这 临时搭建 目标 范围 .

他沿着牧场围栏小跑，穿过临时搭建的靶场。

[tuː] ['tenənts] , ['tedi] [ænd; ənd] [wɪl] , [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [dɜːt] [hiːp] [wɪð] ['pɪtʃfɔːk] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
Two tenants , Teddy and Will , stood on the dirt heap with pitchforks in their hands .
二 租户 , 泰迪 和 将要 , 站立 在 这 污垢 堆 和 干草叉 在 他们的 双手 .

两个房客，泰迪和威尔，手里拿着干草叉，站在土堆上。

['əʊvə(r)] [beɪ] [nɒb] , [æn; ən] [əʊld] ['mɒd(ə)l] - ['hɔvə, 'hʌ-] [ɒn] ['vaɪbreɪtɪŋ] [wɪŋz] .
Over Bay Knob , an old Model 14 butterflier hovered on vibrating wings .
超过 湾 旋钮 , 一个 老的 模型 - 蝴蝶 悬停 在 振动 翅膀 .

在海湾山丘上空，一架老式的 14 型蝴蝶飞机在颤动的机翼上盘旋。

['slɒpi] [waɪt] ['lɛtəz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəkrɑːft] [speld] [sʌtʃ] [slæŋ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [æz; əz] ,
Sloppy white letters on the sides of the aircraft spelled such slang expressions as ,
邋遢 白色的 信件 在 这 侧面 的 这 飞机 拼写 这样的 俚语 表达式 作为 ,

飞机侧面潦草的白色字母拼出了诸如以下俚语：

" [flæʃ] [ðə; ði] ['mægnɪts] , "
" Flash the MAGNETS , "
" 闪光 这 磁铁 , "

“闪光灯照向磁铁，”

" - [flæp] [ʃɪp] , " [ænd; ənd] " ['redhed] ['æmb(ə)l] ['ʌðə(r)] [kænəp] .
" SupercOlossalSoniC Flap ship , " and " Redheads amble OTHer canop .
" - 瓣膜 船 , " 和 " 红发 缓行 其他 顶篷 .

“SupercOlossalSoniC Flap ship”和“Redheads amble OTHer canop”。

" [æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['mɪdlskuːl] - [eɪdʒ] [bɔɪz] [bʌldʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['wɪndəʊz] .
" An impossible number of middleschool - age boys bulged from the cabin windows .
" 一个 不可能的 数字 的 中学 - 年龄 男孩们 鼓胀 从 这 舱 视窗 .

“小屋的窗户里挤满了数量惊人的初中生模样的男孩。

[mə'θɒdɪkli] , [ðeɪ] [dʌmpt] [træʃ] [ænd; ənd] ['gɑːbɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] ['steɪʃ(ə)n] ['ruːɪnz] .
Methodically , they dumped trash and garbage over the transmitter station ruins .
有条不紊 , 他们 丢弃 垃圾 和 垃圾 超过 这 发射机 车站 废墟 .

他们有条不紊地将垃圾倾倒在发射站废墟上。

[ðə; ði] [wiːld] [ænd; ənd] [flæpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .
The butterflier wheeled and flapped over the pasture .
这 蝴蝶 带轮子的 和 拍打 超过 这 牧场 .

蝴蝶在牧场上空盘旋扑扇。

[red] ['kləʊvə(r)] [bent] [ænd; ənd] [raɪðd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːnɪˌθɒptə(r)] [wɪŋz] .
Red clover bent and writhed in the artificial wind from the ornithopter wings .
红色的 三叶草 弯曲 和 扭动 在 这 人造的 风 从 这 扑翼机 翅膀 .

红三叶草在扑翼机翅膀吹出的人造风中弯曲扭动。

[kaʊz] [bɔːl] [ænd; ənd] [ræn] [waɪld] .
Cows bawled and ran wild .
牛 嚎啕大哭 和 跑 荒野 .

牛群嚎叫奔跑。

[kɑːvz] [fel] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Calves fell over each other .
小牛 跌倒 超过 每个 其他 .

小牛犊们互相绊倒了。

[-] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [fens] .
Stonecypher jumped the fence .
石密码 跳了起来 这 栅栏 .

Stonecypher 跳过了围栏。

[hiː; hi] [restid] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['həʊlstə(r)] .
He wrested the revolver from the holster .
他 夺取 这 左轮手枪 从 这 枪套 .

他从枪套里夺过左轮手枪。

" [klɪə(r)] [aʊt] , [ɔː(r)] [aɪl] [ʃuːt] !
" Clear out , or I'll shoot !
" 清除 出去 , 或者 患病的 射击 !

“都给我滚开，不然我就开枪了！”

" [hiː; hi] [haul] .
" he howled .
" 他 嚎叫 .

他嚎叫起来。

['vɔɪsɪz] [spɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] .
Voices spilled from the butterflier .
声音 洒了 从 这 蝴蝶 .

蝴蝶形飞行器里传出人声。

" [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['hændgʌn] ! "
" He got a handgun ! "
" 他 得到 一个 手枪 ! "

他弄到了一把手枪！

" [dɪs] [eɪnt] ['liːg(ə)l] ! "
" Dis ain't legal ! "
" 迪斯 不是 合法的 ! "

“这不合法！”

" ['hwɒtʃə] [seɪ] , [tɔːl] , [bəʊnz] , [ænd; ənd] ['ʌgli] ?
" Whatcha say , tall , bones , and ugly ?
" 你什么 说 , 高的 , 骨头 , 和 丑陋的 ?

“你说什么？又高又瘦又丑？”

" [-] [eɪmd] [ðə; ði] ['mægnəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃeɪvn] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪləts] [siːt] .
" Stonecypher aimed the Magnum at the shaven head in the pilot's seat .
" 石密码 旨在 这 马格南 在 这 剃光 头 在 这 飞行员的 座位 .

“斯通赛弗用马格南手枪瞄准了驾驶座上那个光头。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [feɪnt] .
The boys looked faint .
这 男孩们 看起来 头晕的 .

男孩们看起来有些虚弱。

['ædʒɪteɪtɪd] [eə(r)] ['θʌndə] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪftɪd] [streɪt] [ʌp] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd]
Agitated air thundered as the butterflier lifted straight up two hundred feet and
激动 空气 雷鸣 作为 这 蝴蝶 抬起 直的 向上 二 百 脚 和
[glaidid] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːr,gɔɪnzvɪl] [dæm] .
glided away in the direction of Surgoinsville Dam .
滑翔 离开 在 这 方向 的 萨戈因斯维尔 坝 .

一阵翻腾的气流发出雷鸣般的声响，蝴蝶笔直地升空两百英尺，然后朝着萨戈因斯维尔大坝的方向滑翔而去。

['tedi] [ænd; ənd] [wɪl] [stʊd] [baɪ] [wɪð] ['pɪtʃfɔːk] [,ʌn.rɪ'lækst] .
Teddy and Will stood by with pitchforks unrelaxed .
泰迪 和 将要 站立 经过 和 干草叉 不放松 .

泰迪和威尔手持干草叉，一副毫不放松的样子站在一旁。

[wɪl] [spæt][ə; eɪ]['glɒbjuːl] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][dʒuːs] .
Will spat a globule of tobacco juice .
将要 争吵 一个 小球 的 烟草 汁 .

威尔吐出一团烟草汁。

" [ðə; ði] [θæŋz] [ðiːz] [hɪə(r)] [sai'kɔledʒist] [gɪt] [meɪd] [lɔː] !
" The thangs these here psychologists git made law !
" 这 东西 这些 这里 心理学家 git 制成 法律 !

“这些心理学家们把事情都变成了法律！”

" [hiː; hi] [sniə] .
" he sneered .
" 他 冷笑 .

他冷笑道。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [θrɪl] ['dæmɪdʒ] [kleɪm] ? "
" You want me to make out a Thrill Damage Claim ? "
" 你 想 我 到 制作 出去 一个 刺激 损害 宣称 ? "

“你想让我提出精神损害赔偿申请？”

" [nəʊ] , [wɪl] , " [-] [sed] , " [dʒʌst] [dɪ'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['tæksɪz] .
" No , Will , " Stonecypher said , " just deduct it from taxes .
" 不 , 将要 , " 石密码 说 , " 只是 扣除 它 从 税收 .

“不，威尔,”斯通赛弗说，“直接从税款里扣除就行了。”

" ['tedi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd] [sed] , " ['ɔːtə] [teɪk] [gʌnz] [tuː; tə]
" Teddy looked at the revolver and said , " Ever'body oughta take guns to
" 泰迪 看起来 在 这 左轮手枪 和 说 , " 每个人 应该 拿 枪支 到
[ðem; ðəm]['kreɪzi] ['jʌŋɪnz] .
them crazy youngin's .
他们 疯狂的 年轻人的 .

泰迪看了看左轮手枪，说道：“每个人都应该带枪来对付那些疯狂的年轻人。”

['rekən] [jʊl] [gɪt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ? "
Reckon you'll git into trouble ? "
估计 你会 git 进入 麻烦 ? "

你觉得你会惹上麻烦吗?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ɪts] [æn; ən] ['empti] [æn'tiːk] .
It's an empty antique .
它是 一个 空的 古董 .

这是一个空的古董。

[ðæts] ['liːg(ə)l] .
That's legal .
那就是 合法的 .

这是合法的。

[juː; jʊ] [gaɪz] [dɪd] [ɔːl] [raɪt] .
You guys did all right .
你 伙计们 做过 全部 正确的 .

你们做得不错。

[let] [ðə; ði] [kɑːvz] [bæk] [ɪn] , [hʌ] ?
Let the calves back in , huh ?
让 这 小牛 后退 在 , 嗯 ?

把小牛放回去?

" [ðə; ði] ['tenənts] [left] [baɪ] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] ,
" The tenants left by the gate , and , with a minimum of driving ,
" 这 租户 左边 经过 这 门 , 和 , 和 一个 最低限度 的 驾驶 ,

"租户们从大门离开，并且尽可能少地开车，

[ɜːrdʒd] [ðə; ði] [kɑːvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .
urged the calves into the pasture .
敦促 这 小牛 进入 这 牧场 .

把小牛赶进牧场。

[-] [wɒtʃt] [ðə; ði] [men] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] .
Stonecypher watched the men pass through the grove .
石密码 观看 这 男人 经过 通过 这 树林 .

斯通赛弗注视着男人们穿过树林。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['tenənts] [ʌn'daʊtɪdli] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːvz] , [ðeɪ]
Although the tenants undoubtedly recognized the peculiarities of the calves , they
虽然 这 租户 无疑 认可 这 特殊性 的 这 小牛 , 他们
['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ðem; ðəm] .
never mentioned them .
绝不 提及 他们 .

虽然佃户们无疑认出了这些小牛的特殊之处，但他们从未提及过。

[sɪns] [ðə; ði] [leɪt] - , [θruː] [ˌrevə'luːʃn] , ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] , ['ɔːtəməbiːl] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt]
Since the late 1700's , through Revolution , Civil War , automobile , the Department
自从 这 晚的 - , 通过 革命 , 民用 战争 , 汽车 , 这 部门
[ɒv; əv] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['revənjuː] ,
of Internal Revenue ,
的 内部的 收入 ,

自18世纪末以来，经历了独立战争、内战、汽车时代以及美国国税局的成立，

[ðə; ði] ['mʌltɪp(ə)l] ['bjʊərəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [leɪks] , [ðə; ði] [muːn] ['rɒkɪt] , [ænd; ənd]
the multiple bureaus that had controlled the Lakes , the Moon rocket , and
这 多种的 局 那 有 受控 这 湖泊 , 这 月亮 火箭 , 和
[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pluːtəʊ] ,
the expedition to Pluto ,
这 远征 到 冥王星 ,

曾控制着大湖区、登月火箭和冥王星探险的多个机构，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [sə'spɪʃəsli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['strendʒər] , [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ['ɪndɔː(r)]
these people had remained suspiciously interested in strangers , suspicious of indoor
这些 人们 有 剩余 可疑地 感兴趣的 在 陌生人 , 可疑的 的 室内的
['plʌmɪŋ] , ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
plumbing , doubtful of the Government ,
管道 , 疑 的 这 政府 ,

这些人一直对陌生人抱有怀疑态度，对室内管道系统持怀疑态度，对政府抱有不信任感。

[kwɪk] - ['tempəd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪ'muːvəbl] [æz; əz] ['tʃɪmni] [tɒp] .
quick - tempered , and as immovable as Chimney Top .
快的 - 淬火 , 和 作为 不可移动的 作为 烟囱 顶部 .

脾气暴躁，而且像烟囱顶一样固执。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [lɒg] [ænd; ənd] [freɪm] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋkriːt] .
They had exchanged little except log and frame houses for concrete .
他们 有 交换 小的 除了 日志 和 框架 房屋 为了 具体的 .

他们除了用原木和木框架房屋换取混凝土房屋之外，几乎没有其他东西被交换。

[ðə; ði] ['tenənts] , [nɒt] ['riːəli] ['tenənts] , [hæd; həd] [biːn] ['skwɒtɪŋ] [ɒn] [beɪz] ['maʊntən] [wen] ['keəri] - [bɔːt] [ðə; ði] [fɑːm] ;
The tenants , not really tenants , had been squatting on Bays Mountain when Cary - McPheeter bought the farm ;
这 租户 , 不是 真的 租户 , 有 到过 蹲姿 在 海湾 山 什么时候 凯瑞 - 买 这 农场 ;

那些租户（其实不是真正的租户）在凯瑞·麦克菲特买下贝斯山农场时就已经非法居住在那里了；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [steɪd] .
and there they stayed .
和 那里 他们 入住 .

他们就住在了那里。

[-] ['vɔːltɪd] [ðə; ði] [fens] .
Stonecypher vaulted the fence .
石密码 拱形 这 栅栏 .

Stonecypher翻过了围栏。

[kə'triːnə] , [wɪð] [hændz] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd] [ɒn] [hɪps] , [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [pɒnd] .
Catriona , with hands firmly planted on hips , stood in the dry pond .
卡特里奥娜 , 和 双手 牢牢 已种植 在 臀部 , 站立 在 这 干燥 池塘 .

卡特里奥娜双手叉腰，站在干涸的池塘里。

[-] [sed] , " [ɪf] [ai] [dʒʌst] [njuː] [wɒt] [ðiːz] [θrɪl] ['pɑːtiz] [θɪŋk] ['ðer] [ʌp] [tuː; tə] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [help] .
Stonecypher said , " If I just knew what these thrill parties think they're up to , it might help .
石密码 说 , " 如果 我 只是 知道 什么 这些 刺激 各方 思考 它们是 向上 到 , 它 可能 帮助 .

Stonecypher 说：“如果我知道这些寻求刺激的派对到底想干什么，或许会有帮助。”

" [kə'triːnə] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒv; əv] [red] - ['jeləʊ] [heə(r)] .
" Catriona shook her head of red - yellow hair .
" 卡特里奥娜 摇晃 她 头 的 红色的 - 黄色的 头发 .

卡特里奥娜摇了摇她那红黄色的头发。

" ['neɪvə] [maɪnd] [ðem; ðəm] .
" Nevah mind them .
" 从未 头脑 他们 .

别理他们。

[ɑː] [təʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['præktɪs] ['ʃuːtɪn] - , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ɑː] [tɜːn] [mɑː] [bæk] ,
Ah told you to practice shootin ' , but the minute ah turn mah back ,
啊 讲述 你 到 实践 射击 - , 但 这 分钟 啊 转动 玛 后退 ,

我叫你练习射击，但我一转身，

[juː; jʊ] [rʌn] [ɒf] [ænd; ənd] - ['tiːtʃɪn] - [ðəʊz] [kɑːvz] !
you run off and staht teachin ' those calves !
你 跑步 离开 和 - 教学 - 那些 小牛 !

你跑去开始训练那些小牛！

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] ['præktɪs] , ['stəʊni] !
You've got to practice , Stony !
你已经 得到 到 实践 , 石质 !

斯托尼，你得练习！

[juːv] ['neɪvə] [dʌn] ['eni] ['ʃuːtɪn] - , [ænd; ənd] [el] . [dænz] [kɪld] [ten] ['piːp(ə)l] .
You've nevah done any shootin ' , and L . Dan's killed ten people .
你已经 从未 完毕 任何 射击 - , 和 L . 丹的 被杀 十 人们 .

你从来没开过枪，而L. Dan已经杀了十个人。

[ɑː] — "
Ah — "
啊 — "

啊-"

" [wɒtʃ] [ðə; ði] [tɪəz] , [ɔː(r)] [jʊl] [hæv; həv] [red] [ænd; ənd] [griːn] [aɪz] , " [-] [sed] .
" Watch the tears , or you'll have red and green eyes , " Stonecypher said .
" 手表 这 眼泪 , 或者 你会 有 红色的 和 绿色的 眼睛 , " 石密码 说 .

"小心别让眼泪流下来，不然你的眼睛会又红又绿，"斯通赛弗说道。

['klʌmzɪli] , [hiː; hi][ɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [ʃelz] [ænd; ənd] [riː'ləʊdid] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] .
Clumsily , he ejected the shells and reloaded the revolver .
笨拙地 , 他 被弹出 这 贝壳 和 重新加载 这 左轮手枪 .

他笨拙地取出弹壳，重新装填左轮手枪。

[hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ] .
He occupied two seconds in drawing and firing .
他 占领 二 秒 在 绘画 和 射击 .

他拔枪射击只用了两秒钟。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [dɜːt][ə; eɪ] [jɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːgɪt] .
The bullet struck dirt a yard to the left of the target .
这 子弹 击 污垢 一个 院子 到 这 左边 的 这 目标 .

子弹击中了目标左侧一码外的泥土。

[sə'nɑːtə]
SONATA
奏鸣曲

奏鸣曲

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪʃəs] ['θʌndəstɔːm] [læʃt] [beɪz] ['maʊntən] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][θriː] .
A short vicious thunderstorm lashed Bays Mountain on the afternoon of July 3 .
一个 短的 恶毒 雷雨 鞭打 海湾 山 在 这 下午 的 七月 3 .

7月3日下午，一场短暂而猛烈的雷暴袭击了贝斯山。

[æz; əz][ðə; ði] [stɔːm] [pɑːst] , [ə; eɪ] [blʌd] - [red] ,
As the storm passed , a blood - red butterflier ,
作为 这 风暴 通过了 , 一个 血 - 红色的 蝴蝶 ,

暴风雨过后，一只血红色的蝴蝶，

[wɪð] [ə; eɪ] ['pʊʃə(r)] [prə'pelə(r)][ɪn][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]['plæstɪk] [bʊl] [hed] [ɒn][ðə; ði][nəʊz] ,
with a pusher propeller in the tail and a plastic bull head on the nose ,
和 一个 推手 螺旋桨 在 这 尾巴 和 一个 塑料 公牛 头 在 这 鼻子 ,

尾部装有推进式螺旋桨，机头装有塑料牛头标志。

[dɪ'sendɪd] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [su'dɑːn; su'dæn] [grɑːs] .
descended in the young Sudan grass .
下降 在 这 年轻的 苏丹 草 .

降落在嫩嫩的苏丹草丛中。

[-] [drɒpt] [ðə; ði] [sɔː] — [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [biːtʃ] [lɪm] [ðə; ði]
Stonecypher dropped the saw — he had been clearing away a beech limb the
石密码 掉落 这 锯 — 他 有 到过 清理 离开 一个 山毛榉 肢 这
[stɔːm] [left] [ɪn][ðə; ði] [ə'bændənd] ['pædək] — [ænd; ənd] [strəul] [tuː; tə] [griːt] ['rɪŋmɑːstə(r)] [ə; eɪ] .
storm left in the abandoned paddock — and strolled to greet Ringmaster A .
风暴 左边 在 这 弃 围场 — 和 漫步 到 迎接 驯兽师 一个 .
['ɒzwɛl] .
Oswell .
奥斯韦尔 .

斯通赛弗放下锯子——他一直在清理暴风雨过后，废弃围场里留下的一根山毛榉树枝——然后漫步去迎接驯兽师 A. 奥斯韦尔。

" [-] !
" Stonecypher !
" 石密码 !

"石密码！"

" [ðə; ði]['rɪŋmɑːstə(r)] [ə'naʊnst] .
" the ringmaster announced .
" 这 驯兽师 宣布 .

"驯兽师宣布道。"

" [ðæt] [stɔːm] ['ɔːlməʊst] [kɔːt] [ˌjuː 'es] !
" That storm almost caught us !
" 那 风暴 几乎 捕捉 我们 !

那场风暴差点就把我们困住了！

" - ['steɪnləs] [stiːl] [tiːθ] [klæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['briːzɪz] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['θʌndəklaʊd]
" Oswell's stainless steel teeth clacked , and the breezes trailing the thunderclouds
" - 防锈的 钢 牙齿 咔嗒声 , 和 这 微风 尾随 这 雷云
[bə'luːn] [hɪz; ɪz] ['ɒrɪndʒ] [sɪlk] [kɪ'məʊnəʊ] .
ballooned his orange silk kimono .
气球 他的 橙子 丝绸 和服 .

奥斯威尔的不锈钢假牙发出咔哒声，雷云后方的微风吹拂着他橙色的丝绸和服，使之鼓了起来。

" [ai]['nevə(r)] [laɪkt] [ðiːz] .
" I never liked these butterfliers .
" 我 绝不 喜欢 这些 蝴蝶 .

"我从来都不喜欢这些蝴蝶。"

['ðer] [tuː] [sləʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [swuːp] ['məʊʃn] !
They're too slow , and that swooping motion !
它们是 也 慢的 , 和 那 俯冲 运动 !

它们速度太慢了，而且俯冲动作也太糟糕了！

[faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] [meɪ] [siːm] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ;
Five hundred miles per hour may seem fast to a man your age ;
五 百 英里 每 小时 可能 似乎 快速地 到 一个 男人 你的 年龄 ;

对于你这个年纪的人来说，时速五百英里可能很快；

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [deɪ] , [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [pə'trəʊliəm] [wɒz; wəz] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] ['ɑːməmənt] , [wiː; wi]
but in my day , back before petroleum was classified as armament , we
但 在 我的 天 , 后退 前 石油 曾是 分类 作为 武器 , 我们
[hæd; həd] [dʒets] !
had jets !
有 喷气式飞机 !

但在我那个年代，石油还没有被归类为军火的时候，我们已经有喷气式飞机了！

['riːəl] [spiːd] ! "
Real speed ! "
真实的 速度 ! "

真正的速度！

" [kʌm] [ɒn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['rɪŋmɑːstə(r)] , " [-] [ɪn'vaɪtɪd] .
" Come on up to the house , ringmaster , " Stonecypher invited .
" 来 在 向上 到 这 房子 , 驯兽师 , " 石密码 受邀 .

"来吧，驯兽师，"斯通赛弗邀请道。

" [aɪl] [mɪks][ʌp][sʌm; səm]['dekstrəʊz; 'dekstrəʊs][ænd; ənd]['sɪtrɪk]['æsɪd] . "
" I'll mix up some dextrose and citric acid . "
" 患病的 混合 向上 一些 葡萄糖 和 柠檬酸 酸 . "

"我会把葡萄糖和柠檬酸混合在一起。"

" [nəʊ] , [nəʊ] [taɪm] , " [ðə; ði] [fæt] [mæn] [pænt] .
" No , no time , " the fat man panted .
" 不 , 不 时间 , " 这 胖的 男人 喘息 .

“不，没时间了，”胖子喘着气说。

" ['əʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [bʊl] [juː; jʊ] [səʊld] [ˌem 'iː] .
" Only time to see you about that bull you sold me .
" 仅有的 时间 到 看 你 关于 那 公牛 你 卖 我 .

“只有这次机会跟你谈谈你卖给我的那头公牛的事了。”

[ðə; ði] [stɔːm] [tʊk] [ə; eɪ] [lɪm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [biːtʃ] [triː] !
The storm took a limb of your beech tree !
这 风暴 采取 一个 肢 的 你的 山毛榉 树 !

暴风雨刮断了你家山毛榉树的一根树枝！

['ɔːlməʊst] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [left] , [ai] [sə'pəʊz] .
Almost the only one left , I suppose .
几乎 这 仅有的 一 左边 , 我 认为 .

我想，大概只剩下一个了。

[ə'baʊt] [ðæt] [bʊl] , [-] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['hezɪtənt] [wen] [ai] [bɔːt] [hɪm] ,
About that bull , Stonecypher , you know I was a bit hesitant when I bought him ,
关于 那 公牛 , 石密码 , 你 知道 我 曾是 一个 少量 犹豫不决 什么时候 我 买 他 ,

关于那头名叫斯通赛弗的公牛，你知道我买它的时候还有点犹豫。

[bʌt; bət] [maɪ] ['draɪvə(r)] [tɔːkt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
but my driver talked me into it .
但 我的 司机 谈话 我 进入 它 .

但是我的司机说服了我。

[aɪm] [səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ai] [hæd; həd] [hɪm] ['drɑːftɪd] [ɪ'miːdiətli] ! "
I'm so disappointed I had him drafted immediately ! "
我是 所以 失望的 我 有 他 起草 立即地 ! "

我太失望了，我竟然立刻就把他选入了选秀名单！

" [bʌt; bət] , [wɒt] — " [-] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] .
" But , what — " Stonecypher attempted to ask .
" 但 , 什么 — " 石密码 尝试过 到 问 .

“但是，什么——”斯通赛弗试图问道。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['draɪvə(r)] [ænd; ənd] ['paɪlət] , " ['ɒzwel] ['bæbəld] .
" The young woman there in the butterflier is a much better driver and pilot , " Oswell babbled .
" 这 年轻的 女士 那里 在 这 蝴蝶 是 一个 很多 更好的 司机 和 飞行员 , " 奥斯韦尔 胡言乱语 .

“驾驶蝴蝶飞机的那位年轻女子驾驶技术要好得多，”奥斯韦尔喋喋不休地说。

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] !
" I wouldn't have believed it of a woman !
" 我 不会 有 相信 它 的 一个 女士 !

“我简直不敢相信这是女人干的！”

[ʃiː; ʃi] [weɪs] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪnti] - [eɪt] [paʊndz] , [tuː] !
She weighs a good ninety - eight pounds , too !
她 重量 一个 好的 九十 - 八 磅 , 也 !

她体重也有98磅！

[ðæt] [bʊl] — [hiː; hi] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [kəm'pliːtli] [sɪns] [wiː; wi] [pʊt] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stændz] .
That bull — he has changed completely since we put him under the stands .
那 公牛 — 他 有 已更改 完全地 自从 我们 放 他 在下面 这 站立 .

那头公牛——自从我们把它放到看台下之后，它就完全变了。

[hiː; hi] [iːts] [wel] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃəʊz] [nəʊ]['spɪrɪt][æt; ət][ɔːl] .
He eats well , but he shows no spirit at all .
他 吃 出色地 , 但 他 演出 不 精神 在 全部 .

他吃得很好，但毫无精神。

[tə'mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði][bɪg] [deɪ] , [-] !
Tomorrow is the big day , Stonecypher !
明天 是 这 大的 天 , 石密码 !

明天就是大日子了，Stonecypher！

[ai][kænt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] [kraʊd] !
I can't disappoint the crowd !
我 不能 辜负 这 人群 !

我不能让观众失望！

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [sɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði][vet] [sez] [nɒt] .
I thought he might be sick , but the vet says not .
我 想法 他 可能 是 生病的 , 但 这 兽医 说道 不是 .

我以为他可能生病了，但兽医说没有。

[ðæt] [bʊl] [let][ðə; ði][vet] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [meɪd] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ! "
That bull let the vet come into the cage and made absolutely no attempt to kill him ! "
那 公牛 让 这 兽医 来 进入 这 笼 和 制成 绝对地 不 试图 到 杀 他 ! "

那头公牛竟然让兽医进了笼子，完全没有要杀死兽医的意思！

" [bʌt; bət] [dʌz] ['fɜːgəs] — "
" But does Fergus — "
" 但 做 弗格斯 — "

“但是弗格斯——”

" [fɝːgəs] ['mænɪdʒə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [bʊl] !
" Fergus's manager saw the bull !
" 弗格斯的 经理 锯 这 公牛 !

“弗格斯的经理看到了公牛！”

[hiːz] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He's all for it .
他是 全部 为了 它 .

他完全赞成。

['fɜːgəs] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn] [mə'mɔːriəl] [deɪ] ,
Fergus made an extremely poor showing on Memorial Day ,
弗格斯 制成 一个 极其 贫穷的 显示 在 纪念馆 天 ,

弗格斯在阵亡将士纪念日当天表现极其糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [θɪŋks] [ðɪs] [ɒd] [bʊl] [wʊd] [prə'vaɪd][ə; eɪ]['riːəl] ['kʌmbæk] !
and the manager thinks this odd bull would provide a real comeback !
和 这 经理 思考 这 奇怪的 公牛 会 提供 一个 真实的 回归 !

经理认为这头古怪的公牛会带来真正的逆转！

[ai][əd'vaɪzd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
I advised against it .
我 建议 反对 它 .

我劝阻了这样做。

[ðɪs] [hiːt] [ɪz]['terəb(ə)l] !
This heat is terrible !
这 热 是 糟糕的 !

这天气太热了！

[ðə; ði] [stɔːm] ['dɪd(ə)nt] [kuːl] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ɔːl] .
The storm didn't cool the air at all .
这 风暴 没有 凉爽的 这 空气 在 全部 .

这场暴风雨丝毫没有降低气温。

" [-] [mə'nuːvə] [ðə; ði] [pə'spaɪərɪŋ] ['rɪŋmɑːstə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] .
" Stonecypher maneuvered the perspiring ringmaster into the shade of the beech .
" 石密码 操纵 这 出汗 驯兽师 进入 这 阴影 的 这 山毛榉 .

“斯通赛弗巧妙地把汗流浃背的驯兽师带到了山毛榉树荫下。

[hiː; hi] [sed] , " [ai] [wɒntə] [duː; də] [ðə; ði] [feə(r)] [θɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['rɪŋmɑːstə(r)] , [səʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] ,
He said , " I wanta do the fair thing with you , ringmaster , so I'll give you a guarantee ,
他 说 , " 我 想要 做 这 公平的 事物 和 你 , 驯兽师 , 所以 患病的 给 你 一个 保证 ,

他说：“我想公平对待你，驯兽师，所以我给你一个保证。”

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] .
in writing if you want .
在 写作 如果 你 想 .

如果你愿意的话，可以写下来。

[ɪf] [ðæt] ['bʊlz] [nɒt] [ðə; ði] ['breɪvɪst] ['evə(r)] [fɔːt] [ɪn] ['haɪlənd] ['bʊlrɪŋ] , [ai] [gɪv] [juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] - ['mʌni] - [bæk] .
If that bull's not the bravest ever fought in Highland Bullring , I give you double - money - back .
如果 那 公牛的 不是 这 最勇敢的 曾经 战斗 在 高地 斗牛场 , 我 给 你 双倍的 - 钱 - 后退 .

如果这头公牛不是高地斗牛场有史以来最勇敢的，我双倍退款。

" - [feɪs] ['wɔbl] [ɪn] [ə; eɪ] ['tentətɪv] [smaɪl] .
" Oswell's face wobbled in a tentative smile .
" - 脸 摇晃 在 一个 暂定的 微笑 .

奥斯韦尔的脸上露出一丝试探性的微笑。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌbi] ['fɪŋgəz] .
He counted his stubby fingers .
他 计数 他的 矮胖的 手指 .

他数了数自己短短的手指。

" ['dʌb(ə)l] - ['mʌni] - [bæk] ? "
" Double - money - back ? "
" 双倍的 - 钱 - 后退 ? "

“双倍退款？”

" [jeə] .
" Yeah .
" 是的 .

“是的。

[ai] [wɒntə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
I wanta get into the business .
我 想要 得到 进入 这 商业 .

我想进入这个行业。

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [sel] [bʊlz] .
My grandfather used to sell bulls .
我的 祖父 用过的 到 卖 公牛 .

我祖父以前是卖公牛的。

[ðen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [sel] [ə; eɪ][wʌn] . "
Then my father came along , and he wouldn't sell a one . "
然后 我的 父亲 来了 沿着 , 和 他 不会 卖 一个 一 . "

后来我父亲来了，他一个也不肯卖。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[jes] , [ai][wʌns] [traɪd] [tuː; tə]['riːz(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] — "
Yes , I once tried to reason with him , but — "
是的 , 我 一次 尝试 到 原因 和 他 , 但 — "

是的，我曾经试着和他讲道理，但是——”

" [hiː; hi][hæd; həd] ['fʌni] [aɪ'diəz] , " [-] [prest] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] .
" He had funny ideas , " Stonecypher pressed his advantage .
" 他 有 有趣的 想法 , " 石密码 按下 他的 优势 .

“他有一些奇特的想法，”斯通赛弗利用自己的优势说道。

" [ai]['nevə(r)][dɪd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][əʊld][mæn][maɪ'self] .
" I never did understand the old man myself .
" 我 绝不 做过 理解 这 老的 男人 我 .

“我本人也一直没能理解这位老人。”

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]['lektʃə(r)][ˌem 'iː][ɒn] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][mæn] - ['ænɪm(ə)l][wɔː(r)] .
He used to lecture me on something he called the Man - Animal War .
他 用过的 到 演讲 我 在 某物 他 称为 这 男人 - 动物 战争 .

他过去常常给我讲授他所谓的“人兽之战”。

[hiː; hi] [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [θə'aʊzəndz] [ɒv; əv] [bʊlz]
He said one of the worst things in the war was the thousands of bulls
他 说 一 的 这 最差 事物 在 这 战争 曾是 这 数千 的 公牛
[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːtʃəd] [tuː; tə] [deθ] . "
that had been tortured to death . "
那 有 到过 受折磨 到 死亡 . "

他说，战争中最惨痛的事情之一就是成千上万头公牛被折磨致死。

" [pɪ'kjuːliə(r)][aɪ'dɪə] .
" Peculiar idea .
" 奇特 主意 .

“真是个奇特的想法。”

[ɒv; əv] [kɔːs] — "
Of course — "
的 课程 — "

当然-”

" [hiː; hi] [kleɪmd] ['bʊlfaɪt] [slɪpt] [ʌp][ɒn] [ðɪs] ['kʌntri] .
" He claimed bullfights slipped up on this country .
" 他 声称 斗牛 滑倒了 向上 在 这 国家 .

他声称斗牛运动在这个国家已经失控了。

[bæk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒznt] ['liːg(ə)l] , [ðeɪ] [speɪd] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] ['riːəl] [gʊd] .
Back when it wasn't legal , they spaded up the ground real good .
后退 什么时候 它 不是 合法的 , 他们 铲子 向上 这 地面 真实的 好的 .

在当时还不合法的时候，他们把地翻了个底朝天。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [muːvɪz] , [ænd; ənd] [bʊks] , [ænd; ənd] ['mægəziːnz] , [ænd; ənd] ['fɒrən] ['brɔːdkɑːsts] ,
There were movies , and books , and magazines , and foreign broadcasts ,
那里 是 电影 , 和 图书 , 和 杂志 , 和 外国的 广播 ,

有电影、书籍、杂志和外国广播节目，

[ɔːl]['rævɪn] - [ə'baʊt] [haʊ] [breɪv] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][men]
all ravin ' about how brave and noble it was for a bunch of men
全部 猎食 - 关于 如何 勇敢的 和 高贵 它 曾是 为了 一个 束 的 男人
[tuː; tə] ['wʌri] [ænd; ənd]['tɔːtʃə(r)] [ə; eɪ]['stjuːpɪd]['ænɪm(ə)l][laɪk][ə; eɪ] [bʊl] ,
to worry and torture a stupid animal like a bull ,
到 担心 和 酷刑 一个 愚蠢的 动物 喜欢 一个 公牛 ，

他们都在大肆吹捧一群男人是多么勇敢高尚，竟然去折磨像公牛这样愚蠢的动物。

[tɪl] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] ['hɑːdli] [həʊld][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn][ə; eɪ] [sɒːd] [ɪn] - [ɪm] . "
till he couldn't hardly hold his head up , and then run a sword in ' im . "
直到 他 不能 几乎 抓住 他的 头 向上 ， 和 然后 跑步 一个 剑 在 - 我是 . "

直到他几乎抬不起头，然后一剑刺穿了他。

" ['nætʃ(ə)rəli] , [juː; jʊ] — "
" Naturally , you — "
" 自然 ， 你 — "

“当然，你——”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] [bʊl] [hæd; həd][mɔː(r)] [breɪnz] [ðæn; ðən]
" I don't know how many times he told me a bull had more brains than
" 我 不 知道 如何 许多 时代 他 讲述 我 一个 公牛 有 更多的 大脑 比
[ə; eɪ] [hɔːs] ,
a horse ,
一个 马 ，

“我不知道他跟我说过多少遍，牛比马聪明。”

[bʌt; bət] [les] [ðen] [ə; eɪ]['dʒækæs] .
but less then a jackass .
但 较少的 然后 一个 蠢驴 .

但比蠢驴好不到哪儿去。

[hiː; hi] [sed] - - ['wʌznt] [ə; eɪ] [spɔːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [bʊl] [gɒt][ə; eɪ][mæn] ['sʌmtaɪmz] :
He said bullfightin ' wasn't a sport , even if the bull got a man sometimes :
他 说 - - 不是 一个 运动 ， 甚至 如果 这 公牛 得到 一个 男人 有时 ：

他说斗牛不是一项运动，即使公牛有时会伤人：

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['hɔːsɪz] ,
and he had the idea the worst thing was the four or five horses ,
和 他 有 这 主意 这 最差 事物 曾是 这 四 或者 五 马匹 ，

他认为最糟糕的情况是那四五匹马。

[ðæt] ['evə(r)] - [bʊl] [kɪld] , [tʊk] [wɪð] - [ɪm] . [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['blʌdləs] ['bʊlfaɪt] [ɪn]
that ever ' bull killed , took with ' im . They had some bloodless bullfights in
那 曾经 - 公牛 被杀 ， 采取 和 - 我是 . 他们 有 一些 无血 斗牛 在
[ˌkælə'fɔːniə] ,
California ,
加利福尼亚州 ，

每一头被杀死的公牛，都会被带走。加利福尼亚州曾举办过一些不流血的斗牛比赛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nʌt] ['kɒləniz] [aʊt] [ðeə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [gʊd] , [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
and the nut colonies out there like it so good , first thing you know ,
和 这 坚果 殖民地 出去 那里 喜欢 它 所以 好的 ， 第一的 事物 你 知道 ，

而且那里的坚果群落非常喜欢它，你很快就会知道，

[wiː; wi] ['riːəli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .
we really had it .
我们 真的 有 它 .

我们真的拥有过。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [iːst] [ˌtenə'siː] - [kɔːz] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['kæt(ə)l] - ['reɪzn] - ['sekʃənz] ,

It came to East Tennessee ' cause this was one of the biggest cattle - raisin ' sections ,

它 来了 到 东方 田纳西州 - 原因 这 曾是 一 的 这 最大 牛 - 葡萄干 - 部分 ，

它来到东田纳西州，是因为这里是当时最大的养牛区之一。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [leɪks] [tʊk] [ðə; ði][græzɪn] - [lænd] . "

before the Lakes took the grazin ' land . "

前 这 湖泊 采取 这 放牧 - 土地 . "

在湖泊淹没牧场之前。"

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [-] , [juː; jʊ] — "

" Surely , Stonecypher , you — "

" 一定 ， 石密码 ， 你 — "

"斯通赛弗，你肯定——"

" [maɪ]['fɑːðə(r)]['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ɪf] [ðə; ði] ['bʊlfaɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] ,

" My father always claimed if the bullfighters were near as brave as they said ,

" 我的 父亲 总是 声称 如果 这 斗牛士 是 靠近 作为 勇敢的 作为 他们 说 ，

"我父亲总是说，如果斗牛士真像他们说的那样勇敢，

[ðeid] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ] ['riːəli] [ɪn'telɪdʒənt]['ænɪm(ə)l] ['sʌmtaɪmz] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn] - ['iːtɪn] - ['taɪgə(r)] .

they'd take on a really intelligent animal sometimes , like a man - eatin ' tiger .

他们会 拿 在 一个 真的 聪明的 动物 有时 ， 喜欢 一个 男人 - 吃 - 老虎 .

他们有时会挑战非常聪明的动物，比如食人虎。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] - [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .

He even thought a man was mentalill to fight a bull in the first place .

他 甚至 想法 一个 男人 曾是 - 到 斗争 一个 公牛 在 这 第一的 地方 .

他甚至认为一个人如果去和公牛搏斗，那他肯定精神有问题。

" [-] [grɪnd] .

" Stonecypher grinned .

" 石密码 咧嘴一笑 .

斯通赛弗咧嘴一笑。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , ['rɪŋmɑːstə(r)] .

" No , you don't need to worry about me , ringmaster .

" 不 ， 你 不 需要 到 担心 关于 我 ， 驯兽师 .

"不，您不必担心我，驯兽师。"

[ai] [heɪt] [tuː; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] - .

I hate to admit it , but the old man is the one who was mentalill .

我 恨 到 承认 它 ， 但 这 老的 男人 是 这 一 WHO 曾是 - .

我很不愿意承认，但那个老人才是精神病患者。

" ['ɒzwɛl] [rɪ'viːld] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stiːl] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .

" Oswell revealed all of his steel teeth in a broad smile .

" 奥斯韦尔 揭晓 全部 的 他的 钢 牙齿 在 一个 广阔 微笑 .

奥斯威尔咧嘴一笑，露出了他全部的钢牙。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ˌem 'iː] ['wʌrid] !

" You had me worried !

" 你 有 我 担心 ！

你可把我吓坏了！

" [hiː; hi] [hwiːz] .
" he wheezed .
" 他 喘息 .
他喘着粗气。

" [naʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfə(r)] . "
" Now , your offer . "
" 现在 , 你的 提供 . "
"现在，请你提出你的报价。"

" [aɪl] [gəʊ] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] , " [-] [sed] ,
" I'll go even better , " Stonecypher said ,
" 患病的 去 甚至 更好的 , " 石密码 说 ,
"我会做得更好，"斯通赛弗说。

" [dʒʌst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [set] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɒn] ['gɛtɪn] - [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
" just to show how set I am on gettin ' back in the business .
" 只是 到 展示 如何 放 我 是 在 获得 - 后退 在 这 商业 .
"只是为了表明我重返这个行业的决心。"

[ɪf] [moʊz] [nɒt] [breɪv] , [ai] [gɒt] [tuː] - [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [friː] . "
If Moe's not brave , I got two yearlin's you can have for free . "
如果 莫伊的 不是 勇敢的 , 我 得到 二 - 你 能 有 为了 自由的 . "
如果莫伊不够勇敢，我这儿有两头一岁大的驴子可以免费送给你。

" [haʊ] ['dʒenərəs] !
" How generous !
" 如何 慷慨的 !
"真是慷慨！"

[juːv] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] [ˌem 'iː] , [-] .
You've reassured me , Stonecypher .
你已经 放心 我 , 石密码 .
斯通赛弗，你让我安心了。

[ai] [hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] , [naʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] !
I have confidence , now , that the show will be a great success !
我 有 信心 , 现在 , 那 这 展示 将要 是 一个 伟大的 成功 !
我现在确信，这场演出一定会大获成功！

[ai] [mʌst; məst] [gəʊ] !
I must go !
我 必须 去 !
我必须去！

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ə; eɪ] ['rɪŋmɑːstə(r)] [liːdz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [faɪt] .
You have no conception of the life a ringmaster leads before a fight .
你 有 不 概念 的 这 生活 一个 驯兽师 线索 前 一个 斗争 .
你根本无法想象驯兽师在比赛前过着怎样的生活。

[ai] [woʊnt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ˌgærən'tiː] .
I won't require a written guarantee .
我 惯于 要求 一个 书面 保证 .
我不需要书面保证。

[ai] [trʌst] [juː; jʊ] , [-] !
I trust you , Stonecypher !
我 相信 你 , 石密码 !
我相信你，Stonecypher！

[siː] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] , [ai] [həʊp] !
See you tomorrow , I hope !
看 你 明天 , 我 希望 !
希望明天能见到你！

[ai]['nevə(r)] [laɪkt] [dʒʊ'laɪ] .
I never liked July .
我 绝不 喜欢 七月 .

我从来都不喜欢七月。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] ['əʊnli] [meɪk] [mɔː(r)] [leɪks] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [kuːl] [ɒf] !
If the Government would only make more Lakes , it might cool off !
如果 这 政府 会 仅有的 制作 更多的 湖泊 , 它 可能 凉爽的 离开 !

如果政府能多建些湖泊，气温或许会降下来！

[ai] [həʊp] —
I hope —
我 希望 —

我希望——

" [ðə; ði][wɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [wɪŋz] ['tɜːrməˌnet] - ['dɪskɔːs] .
" The whir of the red butterflier's wings terminated Oswell's discourse .
" 这 嗡嗡 的 这 红色的 - 翅膀 终止 - 话语 .

“红色蝴蝶翅膀的嗡嗡声打断了奥斯韦尔的讲话。”

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [gɔːd] - , [-] [wɒtʃt] [ðə; ði] [rɪŋmæstɚz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
With a face like a gored bullkiller , Stonecypher watched the ringmaster's departure .
和 一个 脸 喜欢 一个 刺伤 - , 石密码 观看 这 驯兽师的 离开 .

斯通赛弗面露凶相，如同被牛角顶伤的屠夫一般，目送着驯兽师离去。

[ə'nʌðə(r)] ['hɒvə, 'hʌ-] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Another butterflier hovered above the mountain .
其他 蝴蝶 悬停 多于 这 山 .

另一只蝴蝶在山上盘旋。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [griːn] [ænd; ənd][gəʊld] [wɪð] [ðə; ði]['kænəpi] [pʊʃt] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ][glɪnt]
This one was green and gold with the canopy pushed back and a glint
这 一 曾是 绿色的 和 金子 和 这 树冠 推动 后退 和 一个 闪烁
[ɒv; əv][twɪn] ['lensɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒkpɪt] .
of twin lenses in the cockpit .
的 双 镜头 在 这 座舱 .

这架飞机是绿色和金色的，座舱盖向后打开，驾驶舱内闪着双透镜的光芒。

[wɪl] [ə'pɪəd] [æt; ət] - [saɪd] .
Will appeared at Stonecypher's side .
将要 出现 在 - 边 .

威尔出现在斯通赛弗身边。

[hiː; hi][spæt][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɑːk][ænd; ənd] [sed] , " [ðæts] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ,
He spat in a long arc and said , " That's a new one , ain't it ,
他 争吵 在 一个 长的 弧 和 说 , " 那就是 一个 新的 一 , 不是 它 ,

他朝嘴里吐了口唾沫，划出一道弧线，说道：“这倒是新鲜事儿，不是吗？”

['piːpɪn] - [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] ?
peepin ' from a butterfly ?
偷窥 - 从 一个 蝴蝶 ?

透过蝴蝶的翅膀窥视?

[ai] ['rekən] [el] . [dæn]['nevə(r)][gɒt] [kɪlt] [ɪn] [ðæt] ['ʌðə(r)]['djuːəl] [laɪk] [ai] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] .
I reckon L . Dan never got kilt in that other duel like I hoped he would .
我 估计 L . 担 绝不 得到 苏格兰短裙 在 那 其他 决斗 喜欢 我 希望 他 会 .

我估计L. Dan在那场决斗中并没有像我希望的那样被杀死。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gɪt][juː; jʊ] ['uːtə] [ðɪs] , [-] ? "
You want us to git you outa this , Stonecypher ? "
你 想 我们 到 git 你 出 这 , 石密码 ? "

你想让我们把你救出去吗，斯通赛弗?

" [nəʊ] , [wɪl] . "
" No , Will . "
" 不 , 将要 . "

“不，威尔。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][gɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['smoʊkiz] .
" We can see you git to the Smokies .
" 我们 能 看 你 git 到 这 烟熏火腿 .

我们可以看到你到达大烟山。

[ðə; ði] - ['nevə(r)][faɪnd][juː; jʊ] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] . "
The Givernment'll never find you down in there . "
这 - 绝不 寻找 你 向下 在 那里 . "

政府永远也找不到躲在那儿的你。

" [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [wɪl] .
" I'll be all right , Will .
" 患病的 是 全部 正确的 , 将要 .

“我会没事的，威尔。”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [kɪl] [ˌem 'iː] , [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [kə'triːnə] .
If he does kill me , take care of Catriona .
如果 他 做 杀 我 , 拿 关心 的 卡特里奥娜 .

如果他真的杀了我，照顾好卡特里奥娜。

[ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][kɑːf] ['rekɔːdz] . "
And look after the calf records . "
和 看 后 这 小牛 记录 . "

还有，要保管好小牛的记录。

" [ʃʊə(r)] [θæŋ] .
" Sure thang .
" 当然 东西 .

“当然可以。”

" [-] [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːd] - ['əʊpən] - [t'ɒpt] ['sʌnbeɪðɪŋ] [tent] .
" Stonecypher walked slowly toward Catriona's open - topped sunbathing tent .
" 石密码 步行 缓慢地 朝向 - 打开 - 顶峰 日光浴 帐篷 .

“斯通赛弗缓缓走向卡特里奥娜的敞篷日光浴帐篷。

[dæns] [mə'kɑːbrə]
DANSE MACABRE
舞蹈 恐怖

死亡之舞

- [ɑː(r)] . [smɪθ] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [blæk] [tæm] .
Duelmaster R . Smith adjusted his black tam .
- 拉 . 史密斯 调整 他的 黑色的 塔姆 .

决斗大师R·史密斯整理了一下他的黑色贝雷帽。

" [duː; də][nɒt] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [hænd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['wepən] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['bʌzə(r)] [saʊndz] ,
" Do not touch your shooting hand to your weapon until the buzzer sounds ,
" 做 不是 触碰 你的 射击 手 到 你的 武器 直到 这 蜂鸣器 声音 ,
" [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] .
" he instructed .
" 他 指示 .

“在蜂鸣器响起之前，不要用射击手接触武器，”他指示道。

" ['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] ['wepən] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
" Otherwise , the weapon may be carried as you wish .
" 否则 , 这 武器 可能 是 携带 作为 你 希望 .

“否则，你可以随意携带该武器。”

[æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪn'frɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] , [ə; eɪ]['rəʊbɒt] [gʌn] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .
At the slightest infringement of the rules , a robot gun will kill you .
在 这 丝毫 侵权 的 这 规则 , 一个 机器人 枪 将要 杀 你 .

哪怕最轻微地违反规则，机器人枪也会杀死你。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ɪ'læbərət] [lɑːst] [wɜːdz] , [seɪ] [ðem; ðəm] [naʊ] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [pen] [ɪz] ['saʊndpruːf] .
If you have any elaborate last words , say them now ; because the pen is soundproof .
如果 你 有 任何 精心制作的 最后的 字 , 说 他们 现在 ; 因为 这 笔 是 隔音 .

如果你有什么遗言，现在就说吧；因为这支笔是隔音的。

" [hiː; hi] [lɑːft] [æn; ən] ['ɒbviəsli] [mʌtʃ] [rɪ'hɜːst] [lɑːf] .
" He laughed an obviously much rehearsed laugh .
" 他 笑了 一个 明显地 很多 排练 笑 .

他发出了一声明显经过排练的笑声。

[el] . [dæn][wɔː(r)] ['ɒrɪndʒ] [taɪts] [tə'deɪ] , [bʌt; bət][nəʊ]['ɑːmə(r)] ,
L . Dan wore orange tights today , but no armor ,
L . 担 穿着 橙子 紧身裤 今天 , 但 不 盔甲 ,

L. Dan今天穿了橙色紧身衣，但没有穿盔甲。

[sɪns] [ðə; ði] [ruːlz] [rɪ'kwaɪəd] - [tuː; tə]['prez(ə)nt]['neɪkɪd]['tɔːsəʊz][fɔː(r); fə(r)]['prɒbəb(ə)l] ['bʊlɪt] .
since the rules required deulists to present naked torsos for probable bullets .
自从 这 规则 必需的 - 到 展示 裸 躯干 为了 可能 子弹 .

因为规则要求祭司们赤裸上身接受可能的子弹射击。

[-] [feɪst] [ðə; ði] - .
Stonecypher faced the duelmaster .
石密码 面对 这 - .

斯通赛弗面对着决斗大师。

" [ai] ['rekən] [ðɪs] [ruːm] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ə; eɪ][mæn] ['riːəli] [hæz; həz] [friː] [spiːtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I reckon this room is the only place a man really has free speech , " he said .
" 我 估计 这 房间 是 这 仅有的 地方 一个 男人 真的 有 自由的 演讲 , " 他 说 .

“我认为只有在这个房间里，男人才能真正享有言论自由，”他说。

" [jʊr; jər] [def] , [ænd; ənd] [kænt] [siː] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [lɪps] ,
" You're deaf , and can't see good enough to read lips ,
" 你是 聋 , 和 不能 看 好的 足够的 到 读 嘴唇 ,

“你是聋子，视力也不够好，无法读唇语。”

[ænd; ənd][ˌem 'iː][ɔː(r)][hɪm] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ded] .
and me or him will soon be dead .
和 我 或者 他 将要 很快 是 死的 .

我和他很快就会死去。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðɪs] [duːlɪn] - .
" I don't believe in this duelin ' .
" 我 不 相信 在 这 决斗 - .

我不相信这种决斗。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ][mæn] [huz] [rɒŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] [huz] [raɪt] .
It gives a man who's wrong a chance to kill one who's right .
它 给予 一个 男人 谁是 错误的 一个 机会 到 杀 一 谁是 正确的 .

它给了犯错的人一个杀死正确者的机会。

[ə; eɪ][mæn] ['ʃudnt] ['ɔːtə] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [raɪt] .
A man shouldn't oughta have to die because he's right .
一个 男人 不应该 应该 有 到 死 因为 他是 正确的 .

一个人不应该因为自己是对的就必须死。

[dʒʌst] [laɪk] - [els] [ɪn] [ðɪs] ['mænli] [eɪdʒ] .
Just like ever'thing else in this Manly Age .
只是 喜欢 - 别的 在 这 曼利 年龄 .

就像这个男子气概时代里的其他一切事物一样。

[ɪts] ['peɪnf(ə)l] .
It's painful .
它是 痛苦 .

这很痛苦。

[ðæt] ['ɔːtə] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['mɒtəʊ] , [mɔː(r)] [peɪn] ,
That oughta be our motto , More Pain ,
那 应该 是 我们的 座右铭 , 更多的 疼痛 ,

这应该成为我们的座右铭：更多痛苦！

[dʒʌst] [laɪk] [ɪn] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [eɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['gædʒɪts] [æt; ət] ['eni] [kɒst] . "
just like in the Machine Age it was More Gadgets At Any Cost . "
只是 喜欢 在 这 机器 年龄 它 曾是 更多的 小工具 在 任何 成本 . "

就像机器时代一样，当时的理念是“不惜一切代价，追求更多的小玩意儿”。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] - ?
" Why don't you go on tevee ?
" 为什么 不 你 去 在 - ?

你为什么不去上电视呢？

" [dæn] [dʒiə] .
" Dan jeered .
" 担 嘲笑 .

丹嘲笑道。

" [ʃɪl] [suːn] [fə'get] [juː; jʊ] , ['fɑːmə(r)] .
" She'll soon forget you , farmer .
" 壳 很快 忘记 你 , 农民 .

“她很快就会忘记你，农夫。”

" - [wɜːdz] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hɒbiɪst] .
" Stonecypher's words rolled over the hobbyist .
" - 字 滚动 超过 这 业余爱好者 .

“Stonecypher 的话语如潮水般涌向这位业余爱好者。”

" [ai] ['rekən] [ðə; ði] ['mænli] [eɪdʒ] [keɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [mæn] ['stɑːtɪd] ['θɪŋkɪn] - [hiː; hi] ['wʌznt] [mʌtʃ]
" I reckon the Manly Age came because a man started thinkin ' he wasn't much
" 我 估计 这 曼利 年龄 来了 因为 一个 男人 开始 思考 - 他 不是 很多
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['eni] [mɔː(r)] .
of a man any more .
的 一个 男人 任何 更多的 .

“我认为男子气概的时代到来，是因为男人开始觉得自己不再像个真正的男人了。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
He was just as fast as his car , and just as strong as his
他 曾是 只是 作为 快速地 作为 他的 车 , 和 只是 作为 强的 作为 他的
[ɪ'lektrɪk] [lɔːn] ['məʊə(r)] .
electric lawn mower .
电的 草地 割草机 .

他的速度和他的汽车一样快，力量和他的电动割草机一样强。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [laʊd] [maɪ'nɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz] ['kleɪmɪn] - [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də]
And a loud minority of the women was claimin ' they could do
和 一个 大声 少数民族 的 这 女性 曾是 声称 - 他们 可以 做
['eniθɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] ,
anything a man could ,
任何事物 一个 男人 可以 ,

而一小部分女性则大声宣称她们能做到男人能做的任何事。

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['betə(r)] .
and maybe better .
和 或许 更好的 .

或许更好。

[səʊ][ðə; ði][men] ['stɑːtɪd] ['pleɪɪn] - ['fʊtbɔːl] [ɪn] [ʃɔːts] [ænd; ənd]['hʌntɪn] - [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɒn] [ɡeɪm] [prɪ'zɜːvz] ,
So the men started playin ' football in shorts and huntin ' each other on game preserves ,
所以 这 男人 开始 玩耍 - 足球 在 短裤 和 亨廷顿 - 每个 其他 在 游戏 果酱 ,

于是，男人们开始穿着短裤踢足球，并在狩猎保护区互相猎杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['bedruːm] .
and the women went back to the kitchen and bedroom .
和 这 女性 去 后退 到 这 厨房 和 卧室 .

于是，女人们回到了厨房和卧室。

[lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [went] [ɒn] [ˌʌndə'kʌvə(r)] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .
Lots of things that went on undercover come out in the open .
很多 的 事物 那 去 在 秘密 来 出去 在 这 打开 .

许多秘密进行的行动最终都公之于众。

['kɒkfaɪt] , ['dɔgfait] , [kuːn] - [ɒn] - [ə; eɪ] - [lɒɡ] , ['djuːəl] , ['stæliən] [faɪts] , ['bʊlfaɪt] .
Cockfights , dogfights , coon - on - a - log , duels , stallion fights , bullfights .
斗鸡 , 空战 , 浣熊 - 在 - 一个 - 日志 , 决斗 , 骘 战斗 , 斗牛 .

斗鸡、斗狗、骑浣熊、决斗、斗马、斗牛。

" [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [laɪk][juː; jʊ] , [el] . [dæn] , [went] [ɒn]['lɪvɪn] - .
" And people like you , L . Dan , went on livin ' .
" 和 人们 喜欢 你 , L . 担 , 去 在 生活 - .

“像你这样的人，L. Dan，继续生活下去。”

[juː; jʊ][ɡɒt][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
You got no right to live .
你 得到 不 正确的 到 居住 .

你没有活着的权利。

[juː; jʊ][doʊnt][duː; də]['eni]['juːsf(ə)l] [wɜːk] .
You don't do any useful work .
你 不 做 任何 有用 工作 .

你什么有用的工作都没做。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['sləʊli] ['stɑːrvɪn] - ,
The Earth is slowly starvin ' ,
这 地球 是 缓慢地 饥饿 - ,

地球正在慢慢地挨饿，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ɡrʌb] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɛlərz] [maʊθ] [huː] [mait] [kʊd; kəd] [help] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
and you take the grub out of some feller's mouth who might could help a little .
和 你 拿 这 幼虫 出去 的 一些 伙计们 嘴 WHO 可能 可以 帮助 一个 小的 .

你从某个可能帮上一点忙的人嘴里抢走了食物。

[ðæts] [waɪ] — "
That's why — "
那就是 为什么 — "

这就是原因——

" [taɪm] ! " [ə'naʊnst] [ðə; ði] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɒk] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .

" Time ! " announced the duelmaster with his face close to a large clock on the wall .

" 时间 ! " 宣布 这 - 和 他的 脸 关闭 到 一个 大的 钟 在 这 墙 .

“时间到！”决斗大师宣布道，他的脸凑近墙上的大钟。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

He opened the door .

他 打开 这 门 .

他打开了门。

[tuː] [men] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒn] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [pɑːst] .

Two men carrying a body on a stretcher passed .

二 男人 携带 一个 身体 在 一个 担架 通过了 .

两名男子抬着担架上的尸体经过。

[ðə; ði] ['bɒdi] [hæd; həd] [fɔː(r)] ['bʊlɪt] [wuːndz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

The body had four bullet wounds in it .

这 身体 有 四 子弹 伤口 在 它 .

尸体上有四处枪伤。

[dæn] [sed] , " [ðæt] ['drɪv(ə)l] [gɪvz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , ['fɑːmə(r)] .

Dan said , " That drivel gives me a real reason to kill you , farmer .

担 说 , " 那 胡言乱语 给予 我 一个 真实的 原因 到 杀 你 , 农民 .

丹说：“你这番胡言乱语让我真有理由杀了你，农夫。”

[aɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

I'll be good to her for a few days .

患病的 是 好的 到 她 为了 一个 很少 天 .

我会对她好几天。

" [æz; əz] [ˌpriːə'reɪndʒd] , [dæn] [tʊk] [ðə; ði] [raɪt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [ænd; ənd] [-] , [ðə; ði] [left] .

" As prearranged , Dan took the right branch of the corridor and Stonecypher , the left .

" 作为 预先安排 , 担 采取 这 正确的 分支 的 这 走廊 和 石密码 , 这 左边 .

“按照事先约定，丹走走廊的右侧岔路，而斯通赛弗走左侧岔路。

[ə; eɪ] ['hʊdɪd] [mæn] [geɪv] [-] [ðə; ði] ['mægnəm] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [speɪs] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndəʊd] ['klɒzɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

A hooded man gave Stonecypher the Magnum revolver and shut him into a space resembling a windowed closet with a door on either side .

一个 连帽的 男人 给予 石密码 这 马格南 左轮手枪 和 关闭 他 进入 一个 空间 类似 一个 窗口 壁橱 和 一个 门 在 任何一个 边 .

一名戴着兜帽的男子将马格南左轮手枪交给斯通赛弗，并将他关进一个类似带窗户的壁橱的空间，壁橱两侧各有一扇门。

[-] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [klɪp] ['həʊlstə(r)] .

Stonecypher secured the revolver in the clip holster .

石密码 安全 这 左轮手枪 在 这 夹子 枪套 .

Stonecypher 将左轮手枪固定在弹夹式枪套中。

[hɪz; ɪz] ['bəʊni] [hændz] [fɔːmd] ['nɒtɪd] [fɪsts] .

His bony hands formed knotted fists .

他的 骨质 双手 形成 打结的 拳头 .

他骨瘦如柴的双手紧紧握成拳头。

[ðə; ði] [pen] [dɔː(r)] [slɪd] [bæk] .
The pen door slid back .
这 笔 门 滑行 后退 .

围栏门向后滑开。

[-] [stept] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] ['θɜːti] [baɪ] ['naɪnti] [fiːt] [wɪð] [θriː] ['bʊlɪt] - ['mɑːd] ['kɒŋkriːt] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːθ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['bʊlɪtpruːf] [glɑːs] ,
Stonecypher stepped into a room thirty by ninety feet with three bullet - marred concrete walls and a fourth wall of bulletproof glass ,
石密码 步 进入 一个 房间 三十 经过 九十 脚 和 三 子弹 - 受损 具体的 墙壁 和 一个 第四 墙 的 防弹 玻璃 ,

Stonecypher走进一个30英尺乘90英尺的房间，房间三面是布满弹痕的混凝土墙，第四面是防弹玻璃墙。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [sæt] [ðə; ði] ['guːlɪʃ] ['ɔːdiəns] .
behind which sat the ghoulish audience .
在后面 哪个 卫星 这 令人毛骨悚然 观众 .

后面坐着一群面目狰狞的观众。

[dæn] , [kraʊtʃt] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [krʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [left] ['elbəʊ] , [əd'vɑːnst] .
Dan , crouched and with his pistol in the crook of his left elbow , advanced .
担 , 蹲着 和 和 他的 手枪 在 这 骗子 的 他的 左边 弯头 , 先进的 .

丹蹲伏着，左肘弯里夹着手枪，向前走去。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['flʌtə] [æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [bʌt] .
His right hand fluttered an inch from the pistol butt .
他的 正确的 手 飘动 一个 英寸 从 这 手枪 屁股 .

他的右手离枪托只有一英寸远。

[-] , [grəʊ'tesk] [wɪð] [θɪn] [tʃest] [ɪk'spəʊzd] [ænd; ənd] [ˌəʊvər'ɔːl] [bɪb] [ræpt] [ə'raʊnd] [belt] , ['weɪtɪd] .
Stonecypher , grotesque with thin chest exposed and overall bib wrapped around belt , waited .
石密码 , 怪诞 和 薄的 胸部 裸露 和 全面的 围兜 包装 大约 腰带 , 等待 .

身形怪异的斯通赛弗，露出瘦削的胸膛，腰间围着一件围兜，静静地等待着。

[tuː] [ˌfəʊtəʊɪ'lektrɪk] ['rəʊbɒt] [mə'ʃiːn] [gʌnz] ['fɒləʊd] [iːtʃ] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['djuːəlist] .
Two photoelectric robot machine guns followed each movement of the duelists .
二 光电 机器人 机器 枪支 随后 每个 移动 的 这 决斗者 .

两挺光电机器人机枪全程跟踪决斗者的每一个动作。

[ə; eɪ] ['bʌzə(r)] ['saʊndɪd] .
A buzzer sounded .
一个 蜂鸣器 听起来 .

蜂鸣器响了。

[dænz] ['ɪndeks] ['fɪŋgə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] ,
Dan's index finger failed to reach the trigger ,
丹的 指数 手指 失败的 到 抵达 这 扳机 ,

丹的食指没能扣动扳机。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['gɑːdiən] [mə'ʃiːn] [gʌn] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['hɑːbiɪsts] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [bɜːst] .
for a guardian machine gun removed the hobbyist's head in a short efficient burst .
为了 一个 监护人 机器 枪 已移除 这 业余爱好者的 头 在 一个 短的 高效的 爆裂 .

一挺守护者机枪在短促而高效的扫射中，将业余爱好者的脑袋轰了下来。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laʊdə] ['bʌzə(r)] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
The noise of a louder buzzer punctuated the execution .
这 噪音 的 一个 更大声 蜂鸣器 标点符号 这 执行 .

一声更响亮的蜂鸣声标志着死刑的执行。

[wen] [ðə; ði] ['saʊndpru:f] ['ɪnə(r)][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] ['əʊpənd] , [ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn] ,
When the soundproof inner door of the closet opened , the hooded man ,
什么时候 这 隔音 内 门 的 这 壁橱 打开 , 这 连帽的 男人 ,

当衣橱的隔音内门打开时，戴着兜帽的男人

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [krɒst] ['pistlz] [tæ'tu:d] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
who had a pair of crossed pistols tattooed on the back of his right hand ,
WHO 有 一个 一对 的 交叉 手枪 纹身 在 这 后退 的 他的 正确的 手 ,

他的右手背上纹着一对交叉的手枪，

[sed] , " [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] ['æŋkʃəs] . "
said , " He was too anxious . "
说 , " 他 曾是 也 焦虑的 . "

他说：“他太焦虑了。”

" [jeə] , " [-] [grʌnt] .
" Yeah , " Stonecypher grunted .
" 是的 , " 石密码 哼哼 .

“是啊，”斯通赛弗咕哝道。

[ðə; ði][mæn] [wɒtʃt] [-] [pɑ:s] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] .
The man watched Stonecypher pass out to the street .
这 男人 观看 石密码 经过 出去 到 这 街道 .

那人看着斯通赛弗昏倒在街上。

[-] [snæpt] [ʌp] [ðə; ði][bɪb][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊvərɔ:lz] .
Stonecypher snapped up the bib of his overalls .
石密码 啪啪 向上 这 围兜 的 他的 连体工作服 .

Stonecypher一把抓住了他的工装裤围兜。

[æn; ən] [ɪk'stri:mli] [reə(r)][bɜ:d] , [ə; eɪ]['rɒbɪn] , [[hɔpt]] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɑ:θ] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ə; eɪ]
An extremely rare bird , a robin , hopped from his path and continued a
一个 极其 稀有的 鸟 , 一个 罗宾 , 跳跃 从 他的 小路 和 持续 一个
['fru:tləs] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['ɪnsekts] .
fruitless search for insects .
徒劳无功 搜索 为了 昆虫 .

一只极其罕见的鸟儿——知更鸟——从他的行进路线上跳开，继续徒劳地寻找昆虫。

[-] [wɔ:kt] [daʊn] [wɑ:'tɔ:gə] [stri:t] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['peɪvmənt] ['vænɪʃd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
Stonecypher walked down Watauga Street until the pavement vanished under the
石密码 步行 向下 沃陶加 街道 直到 这 路面 消失了 在下面 这
['braʊnɪʃ] - [gri:n] ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv] [kɪŋz] [leɪk] .
brownish - green water of Kings Lake .
棕褐色 - 绿色的 水 的 国王 湖 .

斯通赛弗沿着瓦陶加街走去，直到人行道消失在国王湖棕绿色的湖水中。

[kə'tri:nə] [skwi:l] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm] .
Catriona squealed when she saw him .
卡特里奥娜 尖叫 什么时候 她 锯 他 .

卡特里奥娜看到他时尖叫起来。

[ɪg'nɔ:rɪŋ] [ɔ:l] [kə'rekt] [prə'si:dʒəz] , [ʃi:; ʃi]['ɔ:lməʊst] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu:; tə]
Ignoring all Correct Procedures , she almost knocked him down and attempted to
忽略 全部 正确的 程序 , 她 几乎 敲门 他 向下 和 尝试过 到
['smʌðə(r)] [hɪm] .
smother him .
窒息 他 .

她无视所有正确的程序，几乎把他撞倒在地，并试图闷死他。

" [ɑ:] [təʊld][ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [tʊk] ['præktɪs] !
" Ah told you it just took practice !
" 啊 讲述 你 它 只是 采取 实践 !

“啊，我早就跟你说过，这只需要练习！”

" [ʃiː; ʃi] ['blʌbə] .
" she blubbered .
" 她 呜咽 .

她呜咽着说。

" [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['stəʊni] !
" You did it , Stony !
" 你 做过 它 , 石质 !

“你做到了，斯托尼！”

" [wɪð] ['mʌfld] ['mʌmblz] , [-] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tə'nait] [kə'nuː] .
" With muffled mumbles , Stonecypher managed to put her in the Tenite canoe .
" 和 闷音 咕哝 , 石密码 管理 到 放 她 在 这 特尼特 独木舟 .

“斯通赛弗低声嘟囔着，设法把她放进了特尼特独木舟里。”

[ðə; ði] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kiː] , [huː] [hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] [ɪ'liːg(ə)l] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] ,
The few people along the quay , who had witnessed the illegal manner of their meeting ,
这 很少 人们 沿着 这 码头 , WHO 有 目击者 这 非法的 方式 的 他们的 会议 ,

码头边少数目睹了他们非法会面的人，

[wɒtʃt] [wɪð] [ʃɒk] , [ɔː(r)] [wɪð] [ˌɪnkrə'djuːləti] , [ɔː(r)] [wɪð] ['gɑːdɪd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
watched with shock , or with incredulity , or with guarded admiration .
观看 和 震惊 , 或者 和 怀疑 , 或者 和 守卫 钦佩 .

人们或震惊，或难以置信，或带着谨慎的钦佩观看。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] - [hænd] ['restɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['həʊlstəd] [rɪ'vɒlvə(r)] , [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
When they saw that Stonecypher's hand rested on a holstered revolver , they lost their curiosity .
什么时候 他们 锯 那 - 手 休息 在 一个 枪套 左轮手枪 , 他们 丢失的 他们的 好奇心 .

当他们看到斯通赛弗的手放在枪套里的左轮手枪上时，他们的好奇心就消失了。

['weɪdɪŋ] , [-] [ʃʌvd] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɒf] [ænd; ənd] [[hɒpt]] [ə'bɔːd] .
Wading , Stonecypher shoved the canoe off and hopped aboard .
涉水 , 石密码 推搡 这 独木舟 离开 和 跳跃 船上 .

斯通赛弗涉水而行，将独木舟推开，然后跳上独木舟。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['pæd(ə)l] ,
As he took up the paddle ,
作为 他 采取 向上 这 桨 ,

他拿起桨时，

[hɪz; ɪz][hænd] [treɪld] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [smɔːl] ['bʌzə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] - [best] ['kɑːnɪv(ə)l][ækt] .
his hand trailed in the water and released the small buzzer that had made possible Catriona's best carnival act .
他的 手 拖着 在 这 水 和 发布 这 小的 蜂鸣器 那 有 制成 可能的 - 最好的 狂欢 行为 .

他的手伸入水中，松开了那个让卡特里奥娜得以表演她最精彩的嘉年华节目的小蜂鸣器。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] [kuːl] .
For July , the afternoon was cool .
为了 七月 , 这 下午 曾是 凉爽的 .

七月的下午天气凉爽。

[bluː] - [greɪ] [klaʊdz] ['drɪftɪd] [bɪ'fɔː(r)]['lɑːdʒə(r)]['dɜːti] [waɪt] ['mæsɪz] .
Blue - gray clouds drifted before larger dirty white masses .
蓝色的 - 灰色的 云 漂移 前 更大的 肮脏的 白色的 群众 .

蓝灰色的云朵飘过更大的脏白色云团。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['əʊpənd][ðə; ði][maɪl] - [waɪd] [maʊθ] [ɒv; əv] [hɔːs] [kriːk] ; [ænd; ənd] , [fɑː(r)]
To the southwest opened the mile - wide mouth of Horse Creek ; and , far
到 这 西南 打开 这 英里 - 宽的 嘴 的 马 溪 ; 和 , 远的
[bɪ'jɒnd] ,
beyond ,
超过 ,

西南方向是宽达一英里的马溪河口；更远处，

[ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] ['tʃɪmni] [tɒp] ['maʊntən] [stʊd] [dɪ'faɪəntli] [ə'bʌv] ['sɪviːər] [leɪk] .
the great blue pyramid of Chimney Top Mountain stood defiantly above Sevier Lake .
这 伟大的 蓝色的 金字塔 的 烟囱 顶部 山 站立 公然挑衅 多于 塞维尔 湖 .

奇姆尼托普山巨大的蓝色金字塔傲然屹立在塞维尔湖之上。

[ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] ['wɔːtə(r)]['brəʊkən]['əʊnli][baɪ] ['pɑːtli] [səb'mɜːdʒd] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] .
The world seemed water broken only by partly submerged hills and mountains .
这 世界 似乎 水 破碎的 仅有的 经过 部分 湮 丘陵 和 山脉 .

世界仿佛被水隔开，只有部分被淹没的山丘和山脉点缀其间。

[-] [geɪzd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [beɪz] ['maʊntən] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][faɪv] [sɪ'ment]
Stonecypher gazed across the Lake at Bays Mountain and at the five Cement
石密码 凝视 穿过 这 湖 在 海湾 山 和 在 这 五 水泥
['aɪləndz] [ə'pærəntli] ['fləʊtɪŋ] [ə'genst] [ðæt] ['bækdrɒp] .
Islands apparently floating against that backdrop .
岛屿 显然 漂浮的 反对 那 背景 .

斯通赛弗凝视着湖对岸的贝斯山，以及仿佛漂浮在湖面上的五个水泥岛。

['sɒftli] , [hiː; hi] [sed] , " [sʌm; səm][fəʊks][kɔːl][ðə; ði][bɪg][wʌn] ['mɑːtəz] ['aɪlənd] .
Softly , he said , " Some folks call the big one Martyrs Island .
轻轻 , 他 说 , " 一些 各位 称呼 这 大的 一 殉道者 岛 .

他轻声说道：“有些人把最大的那个岛称为烈士岛。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['pɪlə(r)] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
There's a marble pillar right in the middle .
有 一个 大理石 支柱 正确的 在 这 中间 .

正中间有一根大理石柱。

['nəʊbədi] [nəʊz] [huː] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['nevə(r)] ['bɒðəd] [tuː; tə] [nɒk]
Nobody knows who put it there , and the Government never bothered to knock
无人 知道 WHO 放 它 那里 , 和 这 政府 绝不 烦恼 到 敲
[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
it down .
它 向下 .

没人知道是谁把它放在那里的，政府也从未费心把它拆除。

[ai] ['rekən] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]['aɪviz] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [naʊ] , [bʌt; bət][ai] [went] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]
I reckon the poison ivy's covered it by now , but I went and read the
我 估计 这 毒 常春藤 涵盖 它 经过 现在 , 但 我 去 和 读 这
[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
inscription ,
题词 ,

我估计现在毒藤已经把它覆盖住了，但我还是去看了看上面的铭文。

[wʌns] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
once , when I was a boy .
一次 , 什么时候 我 曾是 一个 男生 .

有一次，那是我小时候。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] :
It says :
它 说道 :

上面写着：

" [ðeɪ] [muːvd] [ˌem ˈiː] [ɒf] [ðə; ði] [ˈpaʊəl] [ˈrɪvə(r)] .
" They moved me off the Powell River .
" 他们 已搬 我 离开 这 鲍威尔 河 .

他们把我从鲍威尔河边转移走了。

[ðeɪ] [ˈkʌvəd] [maɪ] [fɑːm] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .
They covered my farm with water .
他们 涵盖 我的 农场 和 水 .

他们用水淹没了我的农场。

[ai] [bɔːt] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)] [nɪə(r)] [biːnz] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
I bought me another near Beans Station .
我 买 我 其他 靠近 豆子 车站 .

我在Beans Station附近又买了一个。

[ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ˈkʌvəd] [ˌaɪ ˈtiː] .
The water covered it .
这 水 涵盖 它 .

水淹没了它。

[ai] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [əʊld] , [bʌt; bət] [ai] [bɪlt] [æt; ət] [ˈgæləweɪ] [mɪl] .
I was getting old , but I built at Galloway Mill .
我 曾是 获得 老的 , 但 我 建造 在 加洛韦 磨 .

我当时年纪大了，但我还是在加洛韦磨坊工作。

[wen] [ðeɪ] [ˈflʌdɪd] [ðæt] , [ai] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ˈkɪŋzˌpɔːrt] .
When they flooded that , I gave up and lived in Kingsport .
什么时候 他们 被淹 那 , 我 给予 向上 和 居住地 在 金斯波特 .

当那里被洪水淹没时，我放弃了，搬到了金斯波特居住。

[ai] [wɪl] [nɒt] [muːv] [əˈgen] .
I will not move again .
我 将要 不是 移动 再次 .

我不会再搬家了。

" [ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈbaʊndɪd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɒpi] [ˈwɔːtə(r)] ,
" The canoe bounded over the choppy water ,
" 这 独木舟 有界 超过 这 断断续续 水 ,

独木舟在波涛汹涌的水面上颠簸前行，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɪltɪd] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈkɪŋzˌpɔːrt] .
one hundred feet above the silted streets of the flooded city of Kingsport .
一 百 脚 多于 这 淤泥 街道 的 这 被淹 城市 的 金斯波特 .

在被洪水淹没的金斯波特市淤塞的街道上方一百英尺处。

[-] [sed] , " [ðə; ði] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
Stonecypher said , " The time I was there ,
石密码 说 , " 这 时间 我 曾是 那里 ,

Stonecypher说：“我当时在那里的时候，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [stɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɒptə(r)] - [ˈtruːpə(r)] [ˈhelmits] [ænd; ənd] [əʊld] [ˈkæŋkəd] [ʃelz] .
you could still find a few copter - trooper helmets and old cankered shells .
你 可以 仍然 寻找 一个 很少 直升机 - 骑警 头盔 和 老的 溃疡 贝壳 .

你还能找到一些直升机飞行员头盔和破旧的炮弹。

[ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jˈiəz] [bæk] , [ə; eɪ] [ˈdaɪvə(r)] [brɔːt] [ʌp] [tuː] [skʌlz] [ɒf] [ʃɔː(r)] .
Couple of years back , a diver brought up two skulls off shore .
夫妻 的 年 后退 , 一个 潜水员 带来 向上 二 头骨 离开 支撑 .

几年前，一名潜水员在近海打捞起两颗头骨。

" - [aɪz] [rɪˈmeɪnd] [mɔɪst] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
" Catriona's eyes remained moist , but she smiled .
" - 眼睛 剩余 潮湿 , 但 她 微笑 .

卡特里奥娜的眼睛依然湿润，但她笑了。

[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Her teeth were beautiful .
她 牙齿 是 美丽的 .

她的牙齿很漂亮。

" ['itl] [biː; bi] [ɔːl] - , ['stəʊni] .
" It'll be all rahght , Stony .
" 它将 是 全部 - , 石质 .

“一切都会好起来的，斯托尼。”

[juː; jʊ] [kænt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [-] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .
You can't change the wo'ld in one day .
你 不能 改变 这 世界 在 一 天 .

你不可能在一天之内改变世界。

[juː; jʊ] [dɪd] [faɪn] , [ænd; ənd] ['məʊ.eɪ] [wɪl] [tuː] . "
You did fine , and Moe will too . "
你 做过 美好的 , 和 莫伊 将要 也 . "

你做得很好，莫伊也会的。

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʊlrɪŋ] , " [-] [sed] .
" I told you to stay at the bullring , " Stonecypher said .
" 我 讲述 你 到 停留 在 这 斗牛场 , " 石密码 说 .

“我不是告诉过你待在斗牛场吗？”斯通赛弗说道。

" [ɑː] ['kʊd(ə)nt] [wɒtʃ] [ðæt] !
" Ah couldn't watch that !
" 啊 不能 手表 那 !

“啊，我看不下去！”

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['pjuːni] , ['lɪt(ə)l] , ['maʊsi] ['wɪmɪn] [steə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
And those puny , little , mousy women stare and talk about me ,
和 那些 弱小 , 小的 , 鼠辈 女性 盯 和 讲话 关于 我 ,

那些弱小、不起眼、畏畏缩缩的女人盯着我看，议论纷纷。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [miːt] [ɒn] [mɑː] - .
because theah's a little meat on mah cahcass .
因为 - 一个 小的 肉 在 玛 - .

因为我的屁股上有点肉。

['ɒzwɛl] [sed] ['məʊ.eɪ] [wʊd] [biː; bi] [lɑːst] , ['enihaʊ] .
Oswell said Moe would be last , anyhow .
奥斯韦尔 说 莫伊 会 是 最后的 , 无论如何 .

奥斯韦尔说，无论如何，莫伊都会是最后一个。

[ɑː] [wɒz; wəz] [səʊ] - [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ɑː] ['kʊd(ə)nt] [sɪt] [stɪl] .
Ah was so wo'ied about you , ah couldn't sit still .
啊 曾是 所以 - 关于 你 , 啊 不能 坐 仍然 .

我为你忧心忡忡，坐立不安。

" ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [bəʊts] , ['meɪnli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌpɪskə'tɔːriəl] [m'eɪnɪˌæks] , [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] .
" Only a few boats , mainly those of piscatorial maniacs , were on the lake .
" 仅有的 一个 很少 船 , 主要 那些 的 渔民 疯子 , 是 在 这 湖 .

“湖上只有几艘船，主要是一些垂钓狂热者的船。”

[-] [glɛə] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['mʌtə] , " [ai] [həʊp] [ai] [dɪd] [raɪt] [baɪ] ['məʊ.eɪ] .
Stonecypher glared at them and muttered , " I hope I did right by Moe .
石密码 怒目而视 在 他们 和 低声说道 , " 我 希望 我 做过 正确的 经过 莫伊 .

Stonecypher怒视着他们，喃喃自语道：“我希望我没有辜负Moe。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪt] .
He wanted to fight .
他 通缉 到 斗争 .

他想打架。

['meɪbi] , [kə'triːnə] ,
Maybe , Catriona ,
或许 , 卡特里奥娜 ,

或许吧，卡特里奥娜。

[ɪf] [aɪ'd][hæd; həd][juː; jʊ] [wen] [ai] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] — [nɒt] [dʒʌst]['mɪmɪk] — [aɪ'd][ɒv; əv]
if I'd had you when I found out he could talk — not just mimic — I'd of
如果 ID 有 你 什么时候 我 成立 出去 他 可以 讲话 — 不是 只是 模仿 — ID 的
[reɪzd] [hɪm] ['dɪfrənt] .
raised him different .
提高 他 不同的 .

如果在我得知他会说话（而不仅仅是模仿）的时候就有你，我会用不同的方式抚养他。

['meɪbi] [ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [ʃəʊn] [hɪm] [ðæt] ['bʊlfaɪt] ['muːvi] ,
Maybe I shouldn't have shown him that bullfight movie ,
或许 我 不应该 有 所示 他 那 斗牛 电影 ,

也许我不该给他看那部斗牛电影。

[bʌt; bət][ai] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ði]['əʊnli] [bʊl] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bʊlfaɪt] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [rɪŋ]
but I wondered what the only bull to see a bullfight from outside the ring
但 我 想知道 什么 这 仅有的 公牛 到 看 一个 斗牛 从 外部 这 戒指
[θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
thought about it .
想法 关于 它 .

但我很好奇，唯一一头在斗牛场外观看斗牛的公牛对此作何感想。

" [ðæt] [led] [hɪm][tuː; tə]['wɑːntɪn] - [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] - ['ænɪm(ə)l][wɔː(r)] .
" That led him to wantin ' to know all about the Man - Animal War .
" 那 引领 他 到 想要 - 到 知道 全部 关于 这 男人 - 动物 战争 .

“这让他想要了解人兽战争的一切。”

[ai][təʊld][hɪm][ðə; ði] [best] [ai][kʊd; kəd] , [haʊ] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] ['beɪsɪk] [draɪvz] [ɪz][tuː; tə]
I told him the best I could , how one of a man's basic drives is to
我 讲述 他 这 最好的 我 可以 , 如何 一 的 一个 男人的 基本的 驱动 是 到
[ɪk'stɜːmɪneɪt] ,
exterminate ,
歼 ,

我尽我所能地告诉他，男人最基本的本能之一就是消灭敌人。

['evə(r)] - [sɪns] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['wʊli] ['mæməθ] [ænd; ənd] [raɪ'nɒsərəs] .
ever ' since prehistoric times when he did in the wooly mammoth and rhinoceros .
曾经 - 自从 史前 时代 什么时候 他 做过 在 这 毛茸茸的 长毛象 和 犀牛 .

自从史前时代他开始研究猛犸象和犀牛以来，就一直如此。

[ðə; ði]['dəʊdəʊ] , ['kwægə] , ['pæsɪndʒə(r)] ['pɪdʒɪn] , [greɪt] [ɔːk] , ['ɔːrɒks; 'aʊrɒks] , [kiː] [dɪə(r)] , ['baɪs(ə)n] ,
The dodo , quagga , passenger pigeon , great auk , aurochs , Key deer , bison ,
这 渡渡鸟 , 斑驴 , 乘客 鸽子 , 伟大的 海雀 , 原牛 , 钥匙 鹿 , 野牛 ,
['æfrɪkən] ['elɪfənt] ,
African elephant ,
非洲 大象 ,

渡渡鸟、斑驴、旅鸽、大海雀、原牛、基鹿、野牛、非洲象

[gə'rɪlə] , ['taɪgə(r)] — [ðeəz; ðəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [lɪst] .
gorilla , tiger — there's an awful list .
大猩猩 , 老虎 — 有 一个 可怕 列表 .

大猩猩、老虎——名单很可怕。

[waɪ] , [faɪv] ['hʌndrəd] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] , [ə'ləʊn] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] [sɪns] [wʌn][ə; eɪ] .
Why , five hundred species of mammals , alone , have become extinct since 1 A .
为什么 , 五 百 物种 的 哺乳动物 , 独自的 , 有 变得 灭绝 自从 1 一个 .
[diː] . ,
D . ,
D . ,

为什么？仅哺乳动物一项，自公元1年以来，就有500种物种灭绝。

- [baʊt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sɪns] - .
' bout four hundred of them since 1850 .
- 回合 四 百 的 他们 自从 - .

自 1850 年以来，大约有四百座。

[ə; eɪ] - ['iːv(ə)n] [kɪl] [ɒf] ['ʌðə(r)] [men] , [laɪk] [ðə; ði] [niː'ændəθ,ɑːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tæz'meɪniən] !
A man'll even kill off other men , like the Neanderthals and the Tasmanians !
一个 - 甚至 杀 离开 其他 男人 , 喜欢 这 尼安德特人 和 这 塔斯马尼亚人 !

人类甚至会残杀其他人类，就像尼安德特人和塔斯马尼亚人那样！

" [-] ['restɪd] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [ænd; ənd] [grɪnd] , ['feɪntli] , [æt; ət] [kə'triːnə] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
" Stonecypher rested the paddle and grinned , faintly , at Catriona reclining in the
" 石密码 休息 这 桨 和 咧嘴一笑 , 淡淡的 , 在 卡特里奥娜 斜倚 在 这
[baʊ; bəʊ] .
bow .
弓 .

"斯通赛弗放下桨，对着斜倚在船头的卡特里奥娜微微一笑。

" [ai] [ges] [juːv] [hɜːd] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] . "
" I guess you've heard this before . "
" 我 猜测 你已经 听到 这 前 . "

我想你以前肯定听过这句话。

" [gəʊ] - [ə'hed] , ['stəʊni] , " [kə'triːnə] [saɪd] .
" Go rahght ahead , Stony , " Catriona sighed .
" 去 - 前方 , 石质 , " 卡特里奥娜 叹了口气 .

"去吧，斯托尼，"卡特里奥娜叹了口气。

" [ɑː] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə] - [spiːtʃ] .
" Ah like to heah yoah speech .
" 啊 喜欢 到 嘿 - 演讲 .

"啊，我喜欢听你讲话。"

[ɪts] [ðə; ði] ['əʊnli] [taɪm] [juː; jʊ] ['riːəli] [get] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [faɪn] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] . "
It's the only time you really get angry , and you look so fine and noble . "
它是 这 仅有的 时间 你 真的 得到 生气的 , 和 你 看 所以 美好的 和 高贵 . "

只有在这个时候你才会真正生气，而你看起来却那么英俊潇洒，那么高贵。

" [jeə] .
" Yeah .
" 是的 .

"是的。

[wel] .
Well .
出色地 .

出色地。

[ai][təʊld]['məʊ.eɪ] [haʊ] [ə; eɪ][mæn] [ik'stəːmineit] ['juːsf(ə)l][ɔː(r)] ['hɑːmləs] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
I told Moe how a man exterminates useful or harmless species , and then he
我 讲述 莫伊 如何 一个 男人 消灭 有用 或者 无害 物种 , 和 然后 他
[lets] ['deɪndʒərəs] [wʌnz] ,
lets dangerous ones ,
让我们 危险的 一个 ,

我告诉莫伊，一个人是如何消灭有用或无害的物种，却放任危险物种生存的。

[laɪk] [ræts] , [i:t] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] .
like rats , eat him out of house and home .
喜欢 老鼠 , 吃 他 出去 的 房子 和 家 .

像老鼠一样，把他吃得精光。

[kɔ:s] , [ai] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kɪnʃɪp] .
Course , I explained this was just kinship .
课程 , 我 解释 这 曾是 只是 亲属关系 .

当然，我解释说这只是亲属关系。

[fəʊks] [ju:st] [tu:; tə] ['ɑ:gju:] [mæn] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [ɔ:(r)] [frɒm; frəm] [spɒn'teɪniəs] [kəm'bʌstʃən] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] .
Folks used to argue man come from a monkey , or from spontaneous combustion , or something .
各位 用过的 到 争论 男人 来 从 一个 猴 , 或者 从 自发的 燃烧 , 或者 某物 .

人们过去常争论说，人类是由猴子进化而来，或者是由自燃或其他什么原因产生的。

[naʊ] [wi:; wi] [gɒt] ['fɒs(ə)l] [pru:f] [hi:z] [nɒt] [laɪk] ['eniθɪŋ] ['enibɒdi] ['evə(r)] [sɔ:] .
Now we got fossil proof he's not like anything anybody ever saw .
现在 我们 得到 化石 证明 他是 不是 喜欢 任何事物 任何人 曾经 锯 .

现在我们有了化石证据，证明他跟任何人见过的都不一样。

[hi:z] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [streɪt] [laɪn] [dɪ'veləpmənt] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:st] ['mæm(ə)l] ,
He's a case of straight line development all the way back to the first mammal ,
他是 一个 案件 的 直的 线 发展 全部 这 方式 后退 到 这 第一的 哺乳动物 ,

他的发展历程完全遵循直线型模式，可以追溯到第一只哺乳动物。

[ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ræt] .
a sort of rat .
一个 种类 的 鼠 .

一种老鼠。

" [ðə; ði] [kə'nu:] [glaidid] [pɑ:st] ['haɪlənd] [pɪə(r)] .
" The canoe glided past Highland Pier .
" 这 独木舟 滑翔 过去的 高地 码头 .

独木舟缓缓驶过高地码头。

['evri] [taɪp] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['wɔ:təkrɑ:ft] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pʌnt] , [θru:] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtəbəʊt] , [tu:; tə] [ə; eɪ] [slu:p] , [hæd; həd] [dɒkt] .
Every type of small watercraft , from a punt , through an electric motorboat , to a sloop , had docked .
每一个 类型 的 小的 水上交通工具 , 从 一个 平底船 , 通过 一个 电的 汽艇 , 到 一个 单桅帆船 , 有 停靠 .

从平底船、电动船到单桅帆船，各种小型船只都已停靠在码头。

[mɔ:(r)] [boʊts] [laɪnd] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪə(r)] .
More boats lined the shore on either side of the pier .
更多的 船 衬里 这 支撑 在 任何一个 边 的 这 码头 .

码头两侧岸边停满了船只。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fi:ld] [kən'teɪnd] [səʊ] ['meni] [ænd; ənd] ['kɒptə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [si:md] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] [ɒf] .
The flying field contained so many butterfliers and copters that there seemed no possibility of any of them taking off .
这 飞行 场地 包含 所以 许多 蝴蝶 和 直升机 那 那里 似乎 不 可能性 的 任何 的 他们 采取 离开 .

飞行场地里停满了蝴蝶飞机和直升机，看起来没有任何一架能够起飞。

['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] [wel] [ɪn] [ə; eɪ] [mɒb] [rɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊpən] ['sɪlɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊlrɪŋ] .
Human voices welled in a mob roar from the great open cylinder of the bullring .
人类 声音 井 在 一个 暴民 吼 从 这 伟大的 打开 圆柱 的 这 斗牛场 .

斗牛场巨大的露天圆筒里，人声汇成一片喧嚣。

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['bænə(r)] [dreɪpt] [ɒn] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [waɪt] [wɔːl] [prə'kleɪmd] , [ɪn] [ten] - [fʊt] ['lɛtəz] :
A huge banner draped on the curving white wall proclaimed , in ten - foot letters :
一个 巨大的 横幅 垂坠的 在 这 弯曲 白色的 墙 宣布 , 在 十 - 脚 信件 :

一面巨大的横幅悬挂在弧形白墙上，用十英尺高的字母写着：

[dɪ'pendəns] [deɪ]
DEPENDENCE DAY
依赖性 天

依赖日

['bʊlfaɪt]
BULLFIGHT
斗牛

斗牛

['ɒnə(r)] [ðə; ði] [greɪt]
HONOR THE GREAT
荣誉 这 伟大的

尊崇伟人

['gʌvənmənt] [ɒn] [wɪtʃ]
GOVERNMENT ON WHICH
政府 在 哪个

政府对

[wiː; wi] [dɪ'pend]
WE DEPEND
我们 依赖

我们依赖

[sɪks] [bʊlz] — [θriː] ['kɪləz]
SIX BULLS — THREE KILLERS
六 公牛 — 三 杀手

六头公牛——三头杀手

[-] [ræn] [ðə; ði] [kə'nuː] [ə'graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [ded] [wiːdz] ,
Stonecypher ran the canoe aground in a patch of dead weeds ,
石密码 跑 这 独木舟 搁浅 在 一个 修补 的 死的 杂草 ,

斯通赛弗的独木舟搁浅在一片枯死的杂草丛中。

[ɪk'spəʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ['lev(ə)l] ,
exposed by a slight lowering of the lake level ,
裸露 经过 一个 轻微 降低 的 这 湖 等级 ,

由于湖面水位略微下降而暴露出来，

[ænd; ənd] [helpt] [kə'triːnə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [bæŋk] .
and helped Catriona over the rocks that lined the bank .
和 帮助 卡特里奥娜 超过 这 岩石 那 衬里 这 银行 .

然后扶着卡特里奥娜越过河岸边的岩石。

[hiː; hi] [sed] , " [ai] [təʊld] ['məʊ.eɪ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [men] [duː; də] [tuː; tə] ['ænɪmlz] .
He said , " I told Moe other things men do to animals .
他 说 , " 我 讲述 莫伊 其他 事物 男人 做 到 动物 .

他说：“我告诉莫伊，男人对动物还会做其他一些事情。”

[ɔːl] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['bʊtʃəri] , [dʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['kruːəl][tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ][mæn]
All the laboratory butchery , done because it would be cruel to treat a man
全部 这 实验室 屠宰 , 完毕 因为 它 会 是 残忍的 到 对待 一个 男人
[laɪk] [ðæt] ,
like that ,
喜欢 那 ,

所有实验室屠宰都是因为那样对待一个男人太残忍了。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['ænɪm(ə)l] , [laɪk] ['tɑːkiːn] - [aʊt] [ə; eɪ] [dɔːgz] [breɪnz] [ænd; ənd] ['lɛtɪn] - -
but it's all right with a animal , like takin ' out a dog's brains and lettin ' '
但 它是 全部 正确的 和 一个 动物 , 喜欢 拿 - 出去 一个 狗的 大脑 和 莱廷 - -
[ɪm][lɪv; laɪv] .
im live .
我是 居住 .

但对动物来说却没问题，比如取出狗的脑子让它活下去。

[ai][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] ['hʌntɪn] - ,
I told him about huntin ' ,
我 讲述 他 关于 亨廷顿 - ,

我跟他讲了打猎的事，

[haʊ] [ðə; ði]['kuːduː] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] - [kɔːz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [fuːlz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [huː]
how the kudu become extinct ' cause a bunch of fools wanted to see who
如何 这 捻角羚 变得 灭绝 - 原因 一个 束 的 傻瓜 通缉 到 看 WHO
[kʊd; kəd] [kɪl] [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [bɪgɪst] [hɔːnz] .
could kill the one with the biggest horns .
可以 杀 这 一 和 这 最大 角 .

捻角羚灭绝的原因是一群傻瓜想看看谁能杀死角最大的那只。

" [ai][təʊld][hɪm][ðə; ði] [θɪŋz] [dʌn] [tuː; tə] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] .
" I told him the things done to domestic animals .
" 我 讲述 他 这 事物 完毕 到 国内的 动物 .

我告诉他家畜遭受的种种遭遇。

- - , - - , ['brændɪn] - , - - [wɪð] [sledʒ] ['hæməz] [ænd; ənd] ['bʊtʃə(r)]
Dehornin ' , emasculatin ' , brandin ' , slaughterin ' with sledge hammers and butcher
- - , - - , 布兰丁 - , - - 和 雪橇 锤子 和 屠夫
[naɪvz] , ['kiːpɪn] - - [ɪm] [ɪn] ['fɪlθi] [bɑːrnz] .
knives , keepin ' ' em in filthy barns .
刀具 , 保持 - - 呃 在 污秽 谷仓 .

去角、阉割、烙印、用大锤和屠刀屠宰，然后把它们关在肮脏的谷仓里。

[ə; eɪ][mæn] [telz] ['hɪzself] [hiːz] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
A man tells hisself he's superior to other animals .
一个 男人 讲述 他自己 他是 优越的 到 其他 动物 .

一个人告诉自己，他比其他动物优越。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['sʌmθɪn] - [bæd] , [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz] [wɜːdz] [laɪk][ɪn'hjuːmən] , ['bruːt(ə)l] , ['ænɪm(ə)l]
If he does somethin ' bad , he uses words like inhuman , brutal , animal
如果 他 做 某物 - 坏的 , 他 用途 字 喜欢 不人道 , 野蛮 , 动物
['ɪnstɪŋkt] ,
instincts ,
本能 ,

如果他做了坏事，他会用诸如不人道、残暴、动物本能之类的词语来形容。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ædmɪtɪn] - [ɪts] [dʒʌst]['tɪpɪk(ə)l][bɪ'heɪvjə(r)] .
instead of admittin ' it's just typical behavior .
反而 的 承认 - 它是 只是 典型的 行为 .

而不是承认这只是典型的行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saiˈkɔledʒist] [teɪk] [sʌm; səm][ˈænɪm(ə)l] , [seɪ] [ə; eɪ][dɒg] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [meɪz] ,
And the psychologists take some animal , say a dog , and put him in a maze ,
和 这 心理学家 拿 一些 动物 , 说 一个 狗 , 和 放 他 在 一个 迷宫 ,

心理学家们会找一些动物，比如说一条狗，然后把它放到迷宫里。

[ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði] [dɒg] [ˈnevə(r)] [sɔː] [bɪˈfɔː(r)] .
something the dog never saw before .
某物 这 狗 绝不 锯 前 .

这是狗狗从未见过的东西。

[ɪf] [ðə; ði] [dɒg] [doʊnt] [rʌn] [ðə; ði] [meɪz] [ɪn] [tuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [flæt] ,
If the dog don't run the maze in two seconds flat ,
如果 这 狗 不 跑步 这 迷宫 在 二 秒 平坦的 ,

如果狗狗不能在两秒钟内跑完迷宫，

[ðeɪ] [seɪ] [hiːz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈstjuːpɪd] [ˈænɪm(ə)l] .
they say he's a pretty stupid animal .
他们 说 他是 一个 漂亮的 愚蠢的 动物 .

他们说他是个相当愚蠢的动物。

[hiː; hi] [dʒʌst] [ˈɔpəreits] [ɒn] [ˈɪnstɪŋkt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [seɪ] [haʊ] [ˈɪnstɪŋkt] [ˈɔpəreits] .
He just operates on instinct , but they can't say how instinct operates .
他 只是 运作 在 本能 , 但 他们 不能 说 如何 本能 运作 .

他完全凭直觉行事，但他们无法解释直觉是如何运作的。

[ðel] [hæv; həv] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪkˈspleɪnɪn] - [moʊz] [ˈɪnstɪŋkt] .
They'll have a time explainin ' Moe's instincts .
他们会 有 一个 时间 解释 - 莫伊的 本能 .

他们会花很长时间来解释莫伊的本能。

" [ai] [ˈrekən] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈbaɪs(ə)n] [meɪd] [ˈməʊ.eɪ] [ˈmædə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] .
" I reckon the American bison made Moe madder than anything .
" 我 估计 这 美国人 野牛 制成 莫伊 茜草 比 任何事物 .

“我觉得让莫伊生气的，莫伊最生气的就是那头美洲野牛。”

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [ˈbaɪs(ə)n] [ɒf] , - [sept] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtektɪd] [hɜːrdz] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
They killed the bison off , ' cept for protected herds , in the Nineteenth Century .
他们 被杀 这 野牛 离开 , - 除外 为了 受保护 畜群 , 在 这 第十九 世纪 .

十九世纪，除了受保护的牛群外，野牛几乎被全部猎杀殆尽。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [hɜːrdz] [hæd; həd] [gɒt] [ˈprɪti] [bɪg] , [səʊ] [ðeɪ] [dɪˈkleəd] [ˈəʊpən] [ˈsiːz(ə)n] [ɒn] [ˈbaɪs(ə)n] .
A hundred years later , the herds had got pretty big , so they declared open season on bison .
一个 百 年 之后 , 这 畜群 有 得到 漂亮的 大的 , 所以 他们 声明 打开 季节 在 野牛 .

一百年后，野牛群数量已经相当庞大，于是他们宣布可以自由猎杀野牛。

[nəʊ] [mɔː(r)] [ˈbaɪs(ə)n] .
No more bison .
不 更多的 野牛 .

野牛已经灭绝了。

" [ə; eɪ] [rɪˈkɔːdɪd] [vɔɪs] [graul] , " [nəʊ] [gʌnz] [pəˈmɪtɪd] [ɪn] [rɪŋ] .
" A recorded voice growled , " No guns permitted in ring .
" 一个 记录 嗓音 咆哮 , " 不 枪支 允许 在 戒指 .

录音中传来一个低沉的声音：“擂台上禁止携带枪支。”

[dɪ'pɒzɪt] [gʌn] [ɪn] [slɒt] .
Deposit gun in slot .
订金 枪 在 投币口 .

将枪支放入插槽。

[nəʊ] [gʌnz] [pə'mɪtɪd] [ɪn] [rɪŋ] .
No guns permitted in ring .
不 枪支 允许 在 戒指 .

拳击台上禁止携带枪支。

" [-] [mu:vd] [hɪz; ɪz] [pə'mɪt] [ɪn] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['pɑ:sɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [aɪ] .
" Stonecypher moved his permit in ineffectual passes before the electric eye .
" 石密码 已搬 他的 允许 在 无效 通过 前 这 电的 眼睛 .

“Stonecypher 在电子眼前徒劳地移动他的许可证。”

[hi:; hi] [ʃrʌg] , [drɒpt] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [slɒt] , [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [θʌm] [prɪnt] .
He shrugged , dropped the revolver into the slot , and left his thumb print .
他 耸了耸肩 , 掉落 这 左轮手枪 进入 这 投币口 , 和 左边 他的 拇指 打印 .

他耸了耸肩，把左轮手枪扔进枪套，留下了自己的拇指印。

[kə'tri:nə] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['pɑ:sɪz] ['rɪŋmɑ:stə(r)] ['ɒzwɛl] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .
Catriona displayed the passes Ringmaster Oswell had given them .
卡特里奥娜 显示 这 通过 驯兽师 奥斯韦尔 有 给定 他们 .

卡特里奥娜展示了驯兽师奥斯韦尔给他们的通行证。

[ðə; ði] - [bliŋk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪt] ['grɑ:ntɪd] [əd'mɪʃ(ə)n] .
The teveer blinked , and the gate granted admission .
这 - 眨眼 , 和 这 门 的确 入学 .

电视机眨了眨眼，大门便开了。

[ðeɪ] [rəʊd] [ðə; ði] ['eskəleɪtə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɪksθ] [tɪə(r)] [ænd; ənd] [skwɜ:rmd] [θru:] [ˌpændə'məʊniəm]
They rode the escalator to the sixth tier and squirmed through pandemonium
他们 骑 这 自动扶梯 到 这 第六 层级 和 扭动着身子 通过 混乱
[tu:; tə] [ðeə(r)] [si:ts] .
to their seats .
到 他们的 座位 .

他们乘扶梯来到第六层，在一片混乱中挤到自己的座位上。

[ðə; ði] [meɪl] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [wɔ:(r)] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [staɪl] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [dres] ,
The male portion of the crowd wore every possible style and color of dress ,
这 男性 部分 的 这 人群 穿着 每一个 可能的 风格 和 颜色 的 裙子 ,

人群中的男性穿着各种款式和颜色的服装。

[ɪn] [kəm'pli:t] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ['bɪznəs] [su:t] ['ju:nɪfɔ:m] ,
in complete emancipation from the old business suit uniform ,
在 完全的 解放 从 这 老的 商业 套装 制服 ,

彻底摆脱旧式商务西装的束缚，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔ:(r)] ['səʊbə(r)] [fɔ:ls] - ['bʊzəmd] ['sʌndres] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ɪk'saɪtmənt]
but the women wore sober false - bosomed sundresses and expressed excitement
但 这 女性 穿着 清醒 错误的 - 丏 连衣裙 和 表达 激动
[ɪn] [pə'laɪt] [tʃɜ:rps] .
in polite chirps .
在 有礼貌的 啁啾声 .

但女人们穿着朴素的假胸连衣裙，用礼貌的轻快语气表达着兴奋之情。

[-] [prest] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'genst] - [ɪə(r)] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [θru:] [ðə; ði]
Stonecypher pressed his mouth against Catriona's ear and whispered through the
石密码 按下 他的 嘴 反对 - 耳朵 和 低声说道 通过 这
[dɪn] , " [ju:; jʊ] [gɒt] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
din , " You got to understand ,
din , " 你 得到 到 理解 ,

斯通赛弗将嘴唇贴在卡特里奥娜的耳朵上，在嘈杂的环境中低语道：“你必须明白，

[kæt] , [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] , ['məʊ.eɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Cat , whatever happens , Moe wanted it .
猫 , 任何 发生 , 莫伊 通缉 它 .

猫，不管发生什么，莫伊都希望如此。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən][skeə(r)][sʌm; səm] ['kɪləz] ['ɪntuː]['gɪvɪn] - [ʌp] ['bʊlfaɪt] [ænd; ənd] ['meɪbi] [help]
He says he can scare some killers into givin ' up bullfights and maybe help
他 说道 他 能 吓 一些 杀手 进入 给予 - 向上 斗牛 和 或许 帮助
[stɒp] [ˌaɪ 'tiː] . "
stop it . "
停止 它 . "

他说他可以吓唬一些杀人犯，让他们放弃斗牛，或许还能帮助制止斗牛。

" [hiːl] [duː; də] [faɪn] , ['stəʊni] .
" He'll do fine , Stony .
" 地狱 做 美好的 , 石质 .

“他会没事的，斯托尼。”

" ['sevrəl] [spek'tetər] [stɒpt] ['ventɪŋ] [ðeə(r)] [rɒθ] [ɒn][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ]
" Several spectators stopped venting their wrath on the unfortunate man in the ring
" 一些 观众 停止 通风 他们的 愤怒 在 这 不幸 男人 在 这 戒指
[tuː; tə] [gɔːk] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .
to gawk at the couple .
到 盯着看 在 这 夫妻 .

“一些观众停止了对拳击台上那位不幸男子的怒火发泄，转而围观这对情侣。

- [ʌn'ɔːθədɒks] [fɪ'ziːk] [ə'raʊzd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'meɪzmənt] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
Catriona's unorthodox physique aroused sufficient amazement ; but , in addition ,
- 非正统的 体质 被唤醒 充足的 惊愕 ; 但 , 在 添加 ,

卡特里奥娜不同寻常的体格已经足够令人惊奇；但除此之外，

[-] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][rɪə(r)][wʌn] , [ðə; ði] [kə'rekt]
Stonecypher gave her the front seat and took the rear one , the correct
石密码 给予 她 这 正面 座位 和 采取 这 后部 一 , 这 正确的
[pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
place for a woman ,
地方 为了 一个 女士 ,

斯通赛弗把前排座位让给了她，自己坐到了后排，这才是女人该坐的位置。

[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他自己。

[bɪ'ləʊ] , [θruː] [ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv] - [ænd; ənd]['rɒt(ə)n] [egz] ,
Below , through a rain of plastibottles and rotten eggs ,
以下 , 通过 一个 雨 的 - 和 烂 鸡蛋 ,

下方，塑料瓶和臭鸡蛋如雨般落下，

[ə; eɪ]['taɪəd][mæn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['bæriə(r)] [wɪtʃ] ['ɒzwɛl] ['ædvətaɪzd] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] ['wʊdn]
a tired man walked to the barrier which Oswell advertised as the only wooden
一个 疲劳的 男人 步行 到 这 障碍 哪个 奥斯韦尔 广告 作为 这 仅有的 木制的
[fens] [ɪn]['sev(ə)n] [steɪts] .
fence in seven states .
栅栏 在 七 各州 .

一个疲惫的男人走到栅栏前，奥斯威尔宣称这是七个州内唯一的木制栅栏。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɪlə(r)] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] ['træktə(r)] [drægd] [aʊt] [ðə; ði] ['blʌdi] ['kɑːkəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊl] .
Behind the killer , a small electric tractor dragged out the bloody carcass of a bull .
在后面 这 杀手 ， 一个 小的 电的 拖拉机 拖拽 出去 这 血腥 尸体 的 一个 公牛 .

在凶手身后，一辆小型电动拖拉机拖出了一头血淋淋的公牛尸体。

[ə; eɪ] ['gɑːspɪŋ] , ['dʒɪbərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mæn] [græbd] - [ɑːm] [ænd; ənd] ['jelp] , " - [ɪz] [ðə; ði] ['klʌmziɪst] ['kɪlə(r)] ,
A gasping , gibbering little man grabbed Stonecypher's arm and yelped , " Illard is the clumsiest killer ,
一个 喘息 ， 胡言乱语 小的 男人 抓住 - 手臂 和 尖叫 ， " - 是 这 最笨拙的 杀手 ，

一个气喘吁吁、语无伦次的小个子男人抓住斯通赛弗的胳膊，大叫道：“伊拉德是最笨拙的杀手，

[hiː; hi][ræn][ðə; ði] [sɔːd] [ɪn] [θriː] [taɪmz] ,
he ran the sword in three times ,
他 跑 这 剑 在 三 时代 ，

他挥剑刺了三次，

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] [wɪð] [ðə; ði]['dægə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [stɪk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ,
and the kid with the dagger had to stick twice before they finished ,
和 这 孩子 和 这 匕首 有 到 戳 两次 前 他们 完成的 ，

那个拿匕首的孩子得刺两次才能完成任务。

[bɪg] [dɪ'pendəns] [deɪ] ['bʊlfaɪt] [maɪ][dʒet] !
Big Dependence Day Bullfight my jet !
大的 依赖性 天 斗牛 我的 喷射 !

大依赖日斗牛我的喷气机！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ɪn] [j'iəz] , ['fɜːgəs] [meɪd] [ðə; ði]['əʊnli] [kliːn] [kɪl] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] ,
This is the worst in years , Fergus made the only clean kill all afternoon ,
这 是 这 最差 在 年 ， 弗格斯 制成 这 仅有的 干净的 杀 全部 下午 ，

这是多年来最糟糕的情况，弗格斯是整个下午唯一一次干净利落地击杀。

[ænd; ənd][ai] [fluː] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [maɪ'self][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
and I flew every one of eighteen hundred miles myself to see it ,
和 我 飞翔 每一个 一 的 十八 百 英里 我 到 看 它 ，

我亲自飞越了全部1800英里去看它，

[ðɪs] [lɑːst] [bʊl] ['betə(r)][biː; bi] [gʊd] !
this last bull better be good !
这 最后的 公牛 更好的 是 好的 !

最后这头公牛最好是好牛！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv]['rɒt(ə)n] [egz] .
" The little man waved his bag of rotten eggs .
" 这 小的 男人 挥手 他的 包 的 烂 鸡蛋 .

“那个矮个子男人挥舞着他那袋臭鸡蛋。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['bʊlfaɪt] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['beɪsɪk] [prə'siːdʒəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][fræn'sɪskəʊ][roʊ'mɛroʊ] [ɪn][ðə; ði] [speɪn] [ɒv; əv] - ,
Although the bullfight followed the basic procedures established by Francisco Romero in the Spain of 1700 ,
虽然 这 斗牛 随后 这 基本的 程序 已确立的 经过 弗朗西斯科 罗梅罗 在 这 西班牙 的 - ，

虽然斗牛遵循了弗朗西斯科·罗梅罗于 1700 年在西班牙制定的基本程序，

['tʃeɪndʒɪz] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
changes had occurred ,
变化 有 发生 ，

发生了一些变化，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['spænɪʃ] [wɜ:dz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri]
including the elimination of all Spanish words from the vocabulary
包括 这 消除 的 全部 西班牙语 字 从 这 词汇
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'spju:t] [wɪð] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['empaɪə(r)] ['twenti]
of the spectacle since the unpleasant dispute with the Spanish Empire twenty
的 这 奇观 自从 这 令人不快的 争议 和 这 西班牙语 帝国 二十
[j'ɪəz] [bɪ'fɔ:(r)] .
years before .
年 前 .

其中包括从演出词汇中删除所有西班牙语单词，因为二十年前与西班牙帝国发生了不愉快的争端。

[ðə; ði] ['gɔ:di] ['kɒstju:mz] [wɔ:n] [baɪ] [pɑ:'tɪsɪpənts] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [trʌŋks] [ænd; ənd]
The gaudy costumes worn by participants had been replaced by trunks and
这 艳丽的 服装 磨损 经过 参与者 有 到过 替换 经过 树干 和
['sni:kəz] .
sneakers .
运动鞋 .

参与者们原本穿着的华丽服装已被短裤和运动鞋所取代。

[ə; eɪ] ['pɜ:rɪŋ] ['greɪdə(r)] [smu:ðd] [ðə; ði] [sænd] .
A purring grader smoothed the sand .
一个 呼噜声 评分员 平滑 这 沙 .

一台发出嗡嗡声的平地机将沙子压平。

[ðə; ði] [kraʊd] ['kwaiətid] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɒks] [ɒv; əv] ['rɪŋmɑ:stə(r)] ['ɒzwɛl] .
The crowd quieted , except for those near the box of Ringmaster Oswell .
这 人群 安静 , 除了 为了 那些 靠近 这 盒子 的 驯兽师 奥斯韦尔 .

除了司仪奥斯威尔包厢附近的人之外，人群安静了下来。

[ðeɪ] [sə'dʒestid] [ɪn] [əb'si:n] [tɜ:mz] [ðæt] [ðeə(r)] ['mʌni] [bi:; bi] [rɪ'fʌndɪd] .
They suggested in obscene terms that their money be refunded .
他们 建议 在 猥亵 条款 那 他们的 钱 是 已退款 .

他们用不堪入耳的言辞要求退款。

[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [blɛə] .
A trumpet recording blared .
一个 喇叭 记录 刺耳地 .

一阵喇叭声响起。

[ə; eɪ] ['skɑ:lət] [dɔ:(r)] , [ɪn'skraɪbd] , " ['məʊ.eɪ] [ɒv; əv] [beɪz] ['maʊntən] [fɑ:m] , " ['əʊpənd] .
A scarlet door , inscribed , " Moe of Bays Mountain Farm , " opened .
一个 猩红 门 , 铭文 , " 莫伊 的 海湾 山 农场 , " 打开 .

一扇鲜红色的门打开了，门上刻着"贝斯山农场的莫伊"。

[ðə; ði] [kraʊd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [fɜ:st] [waɪld] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊl] .
The crowd awaited the first wild rush of the bull .
这 人群 等待中 这 第一的 荒野 匆忙 的 这 公牛 .

人群等待着公牛第一次狂奔的场面。

[ˌaɪ 'ti:] [feɪld] [tu:; tə] [mə'tɪəriəlaɪz] .
It failed to materialize .
它 失败的 到 实现 .

它未能实现。

[grænd] [fɪ'nɑ:li]
GRAND FINALE
盛大 终曲

总决赛

['sləʊli] , ['məʊ.eɪ] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .
Slowly , Moe came through the doorway .
缓慢地 , 莫伊 来了 通过 这 门口 .

莫伊缓缓地走进了门口。

[ə'bʌv] , [ɒn] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bæriə(r)] , [stʊd] [ə; eɪ] [greɪ] - [heəd] [mæn] [huː] [stʌk] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] ,

Above , on a platform inside the barrier , stood a gray - haired man who stuck identifying ,

多于 , 在 一个 平台 里面 这 障碍 , 站立 一个 灰色的 - 头发 男人 WHO 卡住 识别 ,

在上方，屏障内的一个平台上，站着一位头发花白的男子，他坚持表明自己的身份。

['striːmə] [dɑːts] ['ɪntuː] ['bəʊvaɪn] ['ʃəuldəz] .

streamered darts into bovine shoulders .

流媒体 飞镖 进入 牛 肩膀 .

飘带飞镖射入牛肩。

[hɪz; ɪz] [hænd] [swept] [daʊn] , ['kæriɪŋ] - ['tʃəʊzn] [k'ʌləz] , [blæk] .

His hand swept down , carrying Stonecypher's chosen colors , black .

他的 手 扫荡 向下 , 携带 - 选定 颜色 , 黑色的 .

他的手向下挥动，带着斯通赛弗选择的颜色——黑色。

[moʊz] [wɔːk] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [mænz] ['taɪmɪŋ] .

Moe's walk upset the man's timing .

莫伊的 走 沮丧的 这 男人的 定时 .

莫伊的走路打乱了那人的节奏。

[hɪz; ɪz] [ɑːm] [muːvd] [tuː] [suːn] .

His arm moved too soon .

他的 手臂 已搬 也 很快 .

他的手臂动得太早了。

[moʊz] [frʌnt] [huːvz] [left] [ðə; ði] [graʊnd] .

Moe's front hooves left the ground .

莫伊的 正面 蹄子 左边 这 地面 .

莫伊的前蹄离开了地面。

[hɔːnz] [hʊkt] .

Horns hooked .

号角 钩子 .

角被钩住了。

[ðə; ði] [greɪ] - [heəd] [mæn] [skriːmd] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] [dɑːt] .

The gray - haired man screamed and dropped the dart .

这 灰色的 - 头发 男人 尖叫 和 掉落 这 镖 .

灰发男子尖叫一声，扔掉了飞镖。

[wɪð] [ə; eɪ] [spaɪk] [ɒv; əv] [hɔːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [bɪ'twiːn] [bəʊn] [ænd; ənd] ['baɪseps] , [hiː; hi] [,dʒaiə'reit] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bæriə(r)] .

With a spike of horn through his arm , between bone and biceps , he gyrated across the barrier .

和 一个 长钉 的 喇叭 通过 他的 手臂 , 之间 骨 和 二头肌 , 他 旋转 穿过 这 障碍 .

一根角刺穿过他的手臂，位于骨头和二头肌之间，他扭动着身体越过障碍物。

[hiː; hi] [skriːmd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['kləʊv(ə)n] [huːvz] [slæʃed] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

He screamed a second time before cloven hooves slashed across his body .

他 尖叫 一个 第二 时间 前 裂瓣 蹄子 削减 穿过 他的 身体 .

他再次发出惨叫，然后蹄子劈开了他的身体。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn'heɪld] , [ðen] [tʃɪəd] [ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] ['entrəns] .

The crowd inhaled , then cheered the unprecedented entrance .

这 人群 吸入 , 然后 欢呼 这 空前的 入口 .

人群倒吸一口凉气，然后为这史无前例的入场欢呼雀跃。

['kɪlə(r)] [fɜ:gəs] [ti:m] [stʊd] ['rɪdʒɪd] , [nɒt] [ˌkɑ:mprɪ'hendɪŋ] .
Killer Fergus's team stood rigid , not comprehending .
杀手 弗格斯的 团队 站立 死板的 , 不是 理解 .

杀手弗格斯的团队僵立不动，一脸茫然。

[ðen] [men] [dæʃt] [θru:] ['ʃi:ldɪd] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['bæriə(r)] ,
Then men dashed through shielded openings in the barrier ,
然后 男人 虚线 通过 屏蔽 开口 在 这 障碍 ,

然后，队员们冲过屏障上设有防护罩的开口。

['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [keɪps] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [bʊl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .
yelling and waving pink and yellow capes to draw the bull from his victim .
大喊 和 挥手 粉色的 和 黄色的 披风 到 画 这 公牛 从 他的 受害者 .

人们挥舞着粉色和黄色的斗篷，大声叫喊，试图把公牛从受害者身边引开。

['məʊ.eɪ] [ɪg'nɔ:d] [ðə; ði] [dɪ'strækʃn] , [trɔt] ['nɒnʃələntli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
Moe ignored the distraction , trotted nonchalantly to the center of the ring ,
莫伊 忽略 这 分心 , 小跑 漫不经心地 到 这 中心 的 这 戒指 ,

莫伊无视了干扰，若无其事地小跑到场地中央。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['bʌldʒɪŋ] [hed] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [spek'tetər] ['dʒæbərɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ə'pɪərəns] .
and turned his bulging head to examine the spectators jabbering at his strange appearance .
和 转向 他的 凸起 头 到 检查 这 观众 喋喋不休 在 他的 奇怪的 外貌 .

他转过凸出的脑袋，打量着围观者们对他奇异的外貌啧啧称奇的议论纷纷。

[ðə; ði] [ʃɔ:t] [hɔ:nz] , [ðə; ði] [raʊnd] [skʌl] , [ðə; ði] [waɪt] - ['bændɪd] [aɪz] ,
The short horns , the round skull , the white - banded eyes ,
这 短的 角 , 这 圆形的 颅骨 , 这 白色的 - 带状 眼睛 ,

短角、圆形头骨、白条纹眼睛

[ðə; ði] [meɪn] [ðæt] [si:md] ['slaɪtli] ['pɜ:p(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['klaʊdi] [skaɪ] ,
the mane that seemed slightly purple under the cloudy sky ,
这 鬃毛 那 似乎 轻微地 紫色的 在下面 这 多云 天空 ,

在阴云密布的天空下，鬃毛似乎略带紫色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [sləʊp] [frɒm; frəm] [nek] [tu:; tə] [rʌmp] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [haɪnd] [legz] [tu:] [ʃɔ:t] — [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ə'maunt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)l] ['ɔ:lməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] .
and the exaggerated slope from neck to rump that made the hind legs too short — together they amounted to a ton of muscle almost like a bull .
和 这 夸张的 坡 从 脖子 到 臀部 那 制成 这 后 腿 也 短的 — 一起 他们 金额 到 一个 吨 的 肌肉 几乎 喜欢 一个 公牛 .

颈部到臀部的夸张倾斜使得后腿过短——两者加起来，肌肉量惊人，几乎像一头公牛。

" [hwɛəd] [ju:; jʊ] [træp] [ˌaɪ 'ti:] , ['ɒzwɛl] ?
" Where'd you trap it , Oswell ?
" 在哪里? 你 陷阱 它 , 奥斯韦尔 ?

奥斯韦尔，你把它困在哪里了?

" ['sʌmwʌn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rɪŋmæstɝz] [bɒks] [jeld] .
" someone near the ringmaster's box yelled .
" 某人 靠近 这 驯兽师的 盒子 大喊 .

“驯兽师包厢附近有人喊道。”

[fər'get] [ðə; ði] [mes] - [hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['priːviəs] [bʊl] , [ðə; ði] [kraʊd] [k'ɒmentɪd]
Forgetting the mess Illard had made with the previous bull , the crowd commented
遗忘 这 混乱 - 有 制成 和 这 以前的 公牛 , 这 人群 评论
.
:
.

人群忘记了伊拉德之前与公牛发生的混乱，纷纷议论纷纷。

" [ɪts] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪs(ə)n] ! "
" It's the last of the bison ! "
" 它是 这 最后的 的 这 野牛 ! "

这是最后一头野牛了！

" [hiːz] - !
" He's poiple !
" 他是 - !

“他是人民！”

['lʊkɪt] !
Lookit !
瞧瞧 !

瞧！

- ! "
Poiple ! "
- ! "

人民！

" [ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ! "
" The bull of the woods ! "
" 这 公牛 的 这 树林 ! "

“森林之王！”

" [haʊjə] [laɪk] - [ɪm] , ['fɜːgəs] ?
" Howya like ' im , Fergus ?
" 好啊 喜欢 - 我是 , 弗格斯 ?

“你觉得他怎么样，弗格斯？”

" ['kɪlə(r)] ['fɜːgəs] [pəʊzd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['bæriə(r)] [ænd; ənd] ['stʌdid] [hɪz; ɪz] ['speʃəlti] , [æn; ən] [ɒd] [bʊl] .
" Killer Fergus posed behind the barrier and studied his specialty , an odd bull .
" 杀手 弗格斯 摆拍 在后面 这 障碍 和 研究 他的 专业 , 一个 奇怪的 公牛 .

“杀手弗格斯躲在栅栏后面，仔细观察着他的专长——一头古怪的公牛。

[tuː] ['stɪkəz] , [niːl] [ænd; ənd] ['toʊməs] , ['flauriʃ] [keɪps] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['bʊlz] [tʃɑːdʒ] , [wɪð] [niːl] ['tʃɑːntɪŋ] ,
Two stickers , Neel and Tomas , flourished capes to test the bull's charge , with Neel chanting ,
二 贴纸 , 尼尔 和 托马斯 , 繁荣 披风 到 测试 这 公牛的 收费 , 和 尼尔 吟唱 ,

两个名叫尼尔和托马斯的游客挥舞着斗篷，试探公牛的冲锋，尼尔还喊着：

" [kʌm] [ɒn] , [bʊl] !
" Come on , bull !
" 来 在 , 公牛 !

“来吧，公牛！”

[kʌm] [ɒn] , [bʊl] !
Come on , bull !
来 在 , 公牛 !

来吧，公牛！

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

[bʊl] , [bʊl] , [bʊl] !
Bull , bull , bull !
公牛 , 公牛 , 公牛 !

牛！牛！牛！

" ['məʊ.eɪ][dɪd][nɒt] [tʃɑːdʒ] .
" Moe did not charge .
" 莫伊 做过 不是 收费 .

“莫伊没有提出指控。”

[hiː; hi] [muːvd] , [ɪn][ə; eɪ] ['spekjələtɪv] [wɔːk] ,
He moved , in a speculative walk ,
他 已搬 , 在 一个 推测性的 走 ,

他迈着步子，若有所思地走着。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] [niːl] [huː] ['tæntəlaiz] [wɪð] [ðə; ði] [keɪp] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [wɪð] ['ʃʌflɪŋ] [steps] .
toward the chanting Neel who tantalized with the cape and retreated with shuffling steps .
朝向 这 吟唱 尼尔 WHO 诱人 和 这 岬 和 撤退 和 洗牌 步骤 .

朝着吟唱的尼尔走去，他挥舞着斗篷，拖着脚步退却。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ə'kɜːd] ['ɔːlməʊst] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)] [saɪt] .
The charge , when it came , occurred almost too fast for sight .
这 收费 , 什么时候 它 来了 , 发生 几乎 也 快速地 为了 视线 .

冲锋来袭时，速度之快几乎令人目不暇接。

[niːl] ['rigl] [ɒn][ðə; ði] [hɔːnz] , [strʌk] [ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːnz] ['lɪftɪd] [hɪm] [ə'gen] .
Neel wriggled on the horns , struck the sand , and the horns lifted him again .
尼尔 扭动 在 这 角 , 击 这 沙 , 和 这 角 抬起 他 再次 .

尼尔在牛角上扭动身体，摔倒在沙地上，牛角又把他托了起来。

[hiː; hi] [smæʃt] [ə'genst] [ðə; ði]['bæriə(r)] .
He smashed against the barrier .
他 粉碎 反对 这 障碍 .

他撞上了护栏。

['toʊməs] [θruː] [hɪz; ɪz] [keɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʊlz] [feɪs] .
Tomas threw his cape over the bull's face .
托马斯 扔 他的 岬 超过 这 公牛的 脸 .

托马斯把斗篷披在了公牛脸上。

[ðə; ði] [left] [hɔːn] [pɪnd] [ðə; ði] [keɪp] [tuː; tə] [təmæs] ['neɪkɪd] [tʃest] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːt] .
The left horn pinned the cape to Tomas's naked chest over the heart .
这 左边 喇叭 已置顶 这 岬 到 托马斯的 裸 胸部 超过 这 心 .

左边的角将披风固定在托马斯裸露的胸膛上，正对着心脏。

['məʊ.eɪ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['beləu] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] ,
Moe retired to the center of the ring and bellowed at the crowd ,
莫伊 退休 到 这 中心 的 这 戒指 和 咆哮 在 这 人群 ,

莫伊退到拳台中央，对着观众席大吼。

[wɪtʃ] , [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] ['hjuːmən] [blʌd] , [ə'plɔːdɪd] .
which , delirious from seeing human blood , applauded .
哪个 , 谵妄 从 看到 人类 血 , 鼓掌 .

他们因见到人血而神志不清，竟然鼓掌。

[blʌd] ['kʌvəd] [moʊz] [hɔːnz] , [drip] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [nek] ,
Blood covered Moe's horns , dripped through the long hair on his neck ,
血 涵盖 莫伊的 角 , 滴落 通过 这 长的 头发 在 他的 脖子 ,

莫伊的角上沾满了鲜血，鲜血顺着他脖子上的长发滴落下来。

[ænd; ənd] ['trikl] [daʊn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and trickled down between his eyes .
和 涓涓细流 向下 之间 他的 眼睛 .

液体顺着他的双眼缓缓流了下来。

['kweɪvərɪŋ] ['helpər] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] .
Quavering helpers removed the bodies .
颤抖 助手 已移除 这 身体 .

颤抖的救援人员移走了尸体。

[ðə; ði][fɜːst]['lɑːnsə(r)] , ['lɪvɪd][ænd; ənd] [tremblɪŋ] , [rəʊd][ə; eɪ]['blaɪndfəʊldɪd] [hɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .
The first lancer , livid and trembling , rode a blindfolded horse into the ring .
这 第一的 枪骑兵 , 铁青 和 发抖 , 骑 一个 蒙眼 马 进入 这 戒指 .

第一个骑兵面色铁青，浑身颤抖，骑着一匹蒙着眼睛的马进入了竞技场。

" [hiːl] [fɪks] [ðɪs] [hɔːs] !
" He'll fix this horse !
" 地狱 使固定 这 马 !

“他会治好这匹马的！”

" [ðə; ði] [kraʊd] ['sleivə] .
" the crowd slavered .
" 这 人群 流口水 .

人群口水直流。

" [wiːl; wil] [siː] [gʌts] [ðɪs] [taɪm] !
" We'll see guts this time !
" 出色地 看 内脏 这 时间 !

“这次我们就要见识见识胆量了！”

" ['məʊ.eɪ] [tʃɑːdʒd] .
" Moe charged .
" 莫伊 带电 .

“莫伊被指控。”

[ðə; ði]['lɑːnsə(r)] [bækt] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ə'genst] [ðə; ði]['bæriə(r)][ænd; ənd] [grɪpt] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [ə; eɪ]
The lancer backed his mount against the barrier and gripped his weapon , a
这 枪骑兵 支持的 他的 山 反对 这 障碍 和 紧握 他的 武器 , 一个
[staʊt] [paɪk] .
stout pike .
肥硕 梭鱼 .

骑兵将坐骑逼到屏障后，紧握住他的武器——一根结实的长矛。

[sænd] [spred] [laɪk]['wɔːtə(r)][æz; əz]['məʊ.eɪ] [swəːv] .
Sand sprayed like water as Moe swerved .
沙 喷洒 喜欢 水 作为 莫伊 急转弯 .

莫伊猛打方向盘，沙子像水一样飞溅出来。

[ɒn][ðə; ði][left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['menəsɪŋ] [paɪk] , ['məʊ.eɪ]
On the left side of the horse , away from the menacing pike , Moe
在 这 左边 边 的 这 马 , 离开 从 这 威胁 梭鱼 , 莫伊
[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] .
reared .
饲养 .

在马的左侧，远离那条凶猛的梭鱼，莫伊扬蹄嘶鸣。

[ðə; ði]['lɑːnsə(r)] [left] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .
The lancer left the saddle .
这 枪骑兵 左边 这 鞍 .

骑兵下了马鞍。

[ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv]['neɪkɪd] [lɪmz] [θræʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wʊdn] [fens] [ænd; ənd] [θʌd] [ə'genst]
A tangle of naked limbs thrashed across the wooden fence and thudded against
一个 纠纷 的 裸 四肢 痛击 穿过 这 木制的 栅栏 和 砰的一声 反对
[ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][stændz] .
the wall of the stands .
这 墙 的 这 站立 .

一团乱麻般的裸露肢体在木栅栏上乱舞，砰砰地撞在看台的墙上。

['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [held] [ðeə(r)] [breθs] .
Twenty - five thousand people held their breaths .
二十 - 五 千 人们 握住 他们的 呼吸 .

两万五千人屏住了呼吸。

[ðə; ði]['blaɪndfəʊldɪd] [hɔːs] ['weɪtɪd] [wɪð] [daɪ'leɪtɪd]['nɒstrəlz][ænd; ənd] ['evri] ['mʌs(ə)l] ['vaɪbreɪtɪŋ][ɪn]
The blindfolded horse waited with dilated nostrils and every muscle vibrating in
这 蒙眼 马 等待 和 扩张 鼻孔 和 每一个 肌肉 振动 在
['terə(r)] .
terror .
恐怖 .

蒙着眼睛的马张着大嘴，全身肌肉因恐惧而颤抖，等待着。

['məʊ.eɪ] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [red] [tʌŋ] [ænd; ənd] [lik] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [dʒɔː] .
Moe produced a long red tongue and licked the horse's jaw .
莫伊 生产 一个 长的 红色的 舌头 和 舔过 这 马匹 颚 .

莫伊伸出一条长长的红色舌头，舔了舔马的下巴。

['fɜːgəs] [dɪ'spɜːst] [ðə; ði] ['tæbləʊ] .
Fergus dispersed the tableau .
弗格斯 分散的 这 画面 .

弗格斯驱散了人群。

[red] - [heəd] , [liːn] , [ænd; ənd] [skɑːd] [wɪð] ['meni] [pɑːst] [gɔrɪŋz] ,
Red - haired , lean , and scarred with many past gorings ,
红色的 - 头发 , 倾斜 , 和 疤痕 和 许多 过去的 刺伤 ,

红头发，身材瘦削，身上布满过去被人用角顶伤的疤痕。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['kɪlə(r)] [stɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði][sænd] ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪp] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ]
the popular killer stalked across the sand dragging his cape and roaring
这 受欢迎的 杀手 跟踪 穿过 这 沙 拖拽 他的 岬 和 咆哮
[ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['tʃælɪndʒɪz] .
incomprehensible challenges .
难以理解 挑战 .

这位人气杀手拖着斗篷在沙滩上踱步，发出令人费解的咆哮和挑战。

[ɪn][ðə; ði][stændz] , [ðə; ði] [tʃɪə(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːgəs] ['fænˌklʌb] [liːd] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [jel] .
In the stands , the cheer leaders of the Fergus Fanclub lead a welcoming yell .
在 这 站立 , 这 欢呼 领导人 的 这 弗格斯 粉丝俱乐部 带领 一个 欢迎 叫喊 .

看台上，弗格斯球迷俱乐部的啦啦队员们带头高喊欢迎的口号。

" [jeɪ] , ['fɜːgəs] ! ['fɜːgəs] !
" Yeaaaa , Fergus ! Fergus !
" 耶! , 弗格斯 ! 弗格斯 !

“耶！弗格斯！弗格斯！”

['fɜːgəs] !
Fergus !
弗格斯 !

弗格斯！

[rɑː] , [rɑː] , [rɑː] !
Rah , rah , rah !
拉 , 拉 , 拉 !

啦啦啦!

" ['məʊ.eɪ] ['wɔndə] [θruː] [ðə; ði] ['helpər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strækt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔːs]
" Moe wandered through the helpers trying to distract him from the horse
" 莫伊 漫步 通过 这 助手 尝试 到 转移 他 从 这 马
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪlə(r)] .
and looked at the killer .
和 看起来 在 这 杀手 .

"莫伊穿过那些试图分散他注意力、让他不去理会马的帮手，看向了凶手。

['fɜːgəs] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ʃʊk] [ðə; ði] [keɪp] , [ænd; ənd] [kɔːld] , " [bʊl] !
Fergus stamped his foot , shook the cape , and called , " Bull !
弗格斯 盖章 他的 脚 , 摇晃 这 岬 , 和 称为 , " 公牛 !

弗格斯跺了跺脚，抖了抖披风，喊道:"公牛!"

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

你的岩石和溪流(Thy Rocks and Rills)
第3/3页

[tʃɑːdʒ] !
Charge !
收费 !

收费!

" ['məʊ.eɪ] [kəm'pliːtli] ['sɜːkld] [ðə; ði]['kɪlə(r)] , [huː] [rɪ'taɪəd] [ɪn] [dɪs'gʌst] [wen] [ə'nʌðə(r)] ['lɑːnsə(r)] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .
" Moe completely circled the killer , who retired in disgust when another lancer rode into the ring .
" 莫伊 完全地 圈起来 这 杀手 , WHO 退休 在 厌恶 什么时候 其他 枪骑兵 骑 进入 这 戒指 .

"莫伊完全绕着杀手转了一圈，当另一名骑兵骑马进入场地时，杀手厌恶地退出了比赛。"

" [stɪk] [hɪm] [gʊd] !
" Stick him good !
" 戳 他 好的 !

狠狠地揍他!

" ['fɜːgəs] [daɪ'rɛktɪd] .
" Fergus directed .
" 弗格斯 指导 .

"弗格斯指挥。"

[ðə; ði] [paɪk] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [moʊz] [bæk] , [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [tʃɑːdʒd] .
The pike pointed at the great muscles of Moe's back , as the bull charged .
这 梭鱼 尖 在 这 伟大的 肌肉 的 莫伊的 后退 , 作为 这 公牛 带电 .

公牛冲锋时，长矛指向了莫伊背部强壮的肌肉。

[moʊz] [hed] ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ][blɜː(r)][ɒv; əv] ['vaɪələns] .
Moe's head twisted in a blur of violence .
莫伊的 头 扭曲 在 一个 模糊 的 暴力 .

莫伊的头猛地扭了一下，场面一片混乱。

[tiːθ] [klæmpt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːft] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] .
Teeth clamped on the shaft behind the point .
牙齿 夹紧 在 这 轴 在后面 这 观点 .

齿被夹在尖端后面的轴上。

[tuː] [sə'praɪzd] [tuː; tə][let][gəʊ] , [ðə; ði]['lɑːnsə(r)] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
Too surprised to let go , the lancer followed his weapon from the saddle .
也 惊讶 到 让 去 , 这 枪骑兵 随后 他的 武器 从 这 鞍 .

骑兵太过震惊，一时竟无法松手，便从马鞍上跳了下来，追随着他的武器。

[hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][həʊld] [wen] ['məʊ.eɪ] [wɔːkt] [ɒn][hɪm] .
He released his hold when Moe walked on him .
他 发布 他的 抓住 什么时候 莫伊 步行 在 他 .

莫伊走过他身上时，他松开了手。

[laɪk] [sʌm; səm][fæn'tæstɪk][dɒg] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [bəʊn] , [ðə; ði] [bʊl] [trɔt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [rɪŋ] ,
Like some fantastic dog stealing a fresh bone , the bull trotted around the ring ,
喜欢 一些 极好的 狗 偷窃 一个 新鲜的 骨 , 这 公牛 小跑 大约 这 戒指 ,

就像一只偷吃新鲜骨头的聪明狗一样，这头公牛绕着斗牛场小跑起来。

[teɪl] [haɪ] [ænd; ənd][paɪk][ɪn] [maʊθ] .
tail high and pike in mouth .
尾巴 高的 和 梭鱼 在 嘴 .

尾巴高高翘起，嘴里叼着梭鱼。

[ðə; ði] [kraʊd] [lɑːft] .
The crowd laughed .
这 人群 笑了 .

人群哄堂大笑。

[waɪld] - [aɪd] [men] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] ['træmp(ə)ld] ['lɑːnsə(r)] .
Wild - eyed men carried out the trampled lancer .
荒野 - 眼睛 男人 携带 出去 这 践踏 枪骑兵 .

几个眼神狂乱的男人抬出了被踩踏致死的骑兵。

[ə; eɪ] [θɜːd] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [rɪ'lʌktənt] , ['lɑːnsə(r)] [rein] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
A third , and extremely reluctant , lancer reined his horse through the gate .
一个 第三 , 和 极其 不情愿的 , 枪骑兵 勒住 他的 马 通过 这 门 .

第三名骑兵极不情愿地勒住缰绳，让马穿过了大门。

[ə; eɪ] [paɪk] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [biːf] ['ʌtəli] ['ʌn'nəːvd] [ðə; ði] [mæn] .
A pike in the mouth of a ton of beef utterly unnerved the man .
一个 梭鱼 在 这 嘴 的 一个 吨 的 牛肉 完全地 不安 这 男人 .

一吨重的牛肉嘴里叼着一条梭鱼，这让那人彻底慌了神。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bæriə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['rɒt(ə)n] [egz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['buːɪŋ] [fænz] ['spætə] [hɪm] ['θʌrəli] .
He stood in the saddle and jumped over the barrier where a rain of rotten eggs from the booing fans spattered him thoroughly .
他 站立 在 这 鞍 和 跳了起来 超过 这 障碍 在哪里 一个 雨 的 烂 鸡蛋 从 这 嘘声 粉丝 溅射 他 彻底 .

他站在马鞍上，跃过障碍物，嘘声四起的球迷扔出的臭鸡蛋像雨点般落在他身上。

[æn; ən] [ʌn'ɪndʒəd] [bʊl] [pɔː] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [wen] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːnsəz] - ['pɪəriəd] .
An uninjured bull pawed alone in the sand when the trumpet recording announced the end of the lancers ' period .
一个 未受伤 公牛 爪子 独自的 在 这 沙 什么时候 这 喇叭 记录 宣布 这 结尾 的 这 枪骑兵 - 时期 .

当号角声宣告骑兵的征程结束时，一头未受伤的公牛独自在沙地上刨着蹄子。

[ðə; ði] [kraʊd] ['nɔɪzɪz] ['sɔfənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bʌz] [ɒv; əv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] ['kɒment] ,
The crowd noises softened to a buzz of speculation , questions , and comment ,
这 人群 噪音 软化 到 一个 嗡嗡声 的 推测 , 问题 , 和 评论 ,

人群的喧闹声渐渐平息，取而代之的是一阵阵猜测、提问和评论的嗡嗡声。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [wɪəd] [ɪ'vents] [hæd; həd] [biːn] ['witnis] ['sləʊli] ['penətreɪtɪd] [ðæt] [kə'lektɪv] [maɪnd] .
as the realization that weird events had been witnessed slowly penetrated that collective mind .
作为 这 实现 那 诡异的 活动 有 到过 目击者 缓慢地 渗透 那 集体 头脑 .

随着人们逐渐意识到目睹了怪异事件，这种意识也慢慢渗透到集体意识中。

[ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [nɒt] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [hɔːs] , [nəʊ] [paɪk] [hæd; həd] [dʒæb] [ðə; ði] [bʊl] ,
The bull had not touched a horse , no pike had jabbed the bull ,
这 公牛 有 不是 感动 一个 马 , 不 梭鱼 有 刺伤 这 公牛 ,

这头公牛没有碰到过马，也没有被长矛刺伤过。

[ænd; ənd] [faɪv] [men] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɔː(r)] ['ɪndʒəd] .
and five men had been killed or injured .
和 五 男人 有 到过 被杀 或者 受伤 .

五名男子伤亡。

" [greɪt] ['gʌvənmənt] !
" Great Government !
" 伟大的 政府 !

"伟大的政府！"

" [ə; eɪ][klɪə(r)] [vɔɪs] [swɔː(r)] , " [ðæt] [eɪnt] [nəʊ] [bʊl] , [ɪts] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] !
" a clear voice swore , " That ain't no bull , it's a monster !
" 一个 清除 嗓音 发誓 , " 那 不是 不 公牛 , 它是 一个 怪物 !

一个清晰的声音咒骂道："那可不是胡说，那是个怪物！"

" [ðɪs] [ə'pɪnjən] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['stɪkə(r)][ɪn] - [tiːm] .
" This opinion came from a sticker in Illard's team .
" 这 观点 来了 从 一个 贴纸 在 - 团队 .

"这种观点来自伊拉德球队里的一张贴纸。"

['fɜːgəs] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][help] , [sɪns] [bəʊθ][ɒv; əv] [fɝːgəs] ['stɪkəz]
[wɜː(r); wə(r)] [ded] .
Fergus attempted to persuade the man to help , since both of Fergus's stickers were dead .
弗格斯 尝试过 到 说服 这 男人 到 帮助 , 自从 两个都 的 弗格斯的 贴纸 是 死的 .

弗格斯试图说服那人帮忙，因为弗格斯的两个贴纸都死了。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði] [-] [θɔːt] ,
Part of the crowd agreed with the sticker's thought ,
部分 的 这 人群 同意 和 这 贴纸 想法 ,

人群中有一部分人赞同贴纸上的观点。

[fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] ['fɜːtɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]['eksɪts; 'egzɪts] [wɪð] ['kɔːʃəs] ['glɑːnsɪz][æt; ət]
[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .
for people began moving furtively to the exits with cautious glances at the animal in the ring .
为了 人们 开始 移动 偷偷摸摸 到 这 出口 和 谨慎 眼神 在 这 动物 在 这 戒指 .

人们开始偷偷摸摸地走向出口，同时小心翼翼地瞥一眼圈里的动物。

[ðeɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kʊd; kəd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] , [wɪð] ['rʌbə(r)] -
[tɪpt] [paɪks] [ænd; ənd] ['dʌmiz] ,
They , of course , could not know that the bull had been trained , with rubber - tipped pikes and dummies ,
他们 , 的 课程 , 可以 不是 知道 那 这 公牛 有 到过 受过训练 , 和 橡皮 - 倾斜 长矛 和 假人 ,

他们当然不可能知道这头公牛是经过训练的，训练时使用了橡胶头的长矛和假人。

[ɪn] ['evri] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlfaɪt] ; [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd]['əʊnli] ,
in every phase of the bullfight ; that he knew the first , and only ,
在 每一个 阶段 的 这 斗牛 ; 那 他 知道 这 第一的 , 和 仅有的 ,

在斗牛的每一个阶段；他都知道第一个，也是唯一一个，

[lɔː] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] , " [tʃɑːdʒ] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [klɒθ] .
law of staying alive in the ring , " Charge the man and not the cloth .
法律 的 入住 活 在 这 戒指 , " 收费 这 男人 和 不是 这 布 .

拳击场上的生存法则："攻击的是人，而不是布料。"

" [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [əb'skjuəd] [ðə; ði][skaɪ][ɔːl] [deɪ] [fɔːmd] [dɑːkə] ['mæsɪz] ['tɪntɪd] [wɪð]
[pɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
" The clouds that had obscured the sky all day formed darker masses tinted with pink to the east ,
" 这 云 那 有 模糊不清 这 天空 全部 天 形成 较暗 群众 有色 和 粉色的 到 这 东方 ,

"遮蔽了天空一整天的云层向东移动，形成了颜色较深、略带粉红色的云团。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [dɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɜːki] ['bʌzəd] [wiːld] ['sɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .

and the black dot of a turkey buzzard wheeled soaring in the gloom .

和 这 黑色的 点 的 一个 火鸡 秃鹰 带轮子的 翱翔 在 这 愁云 .

一只黑点般的秃鹰在昏暗中盘旋翱翔。

['kæriɪŋ] , [ɪn]['aɪðə(r)][hænd] , [ə; eɪ] [bɑːbd] [stɪk] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] ['plæstɪk] ['striːmər] , ['fɜːgəs] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .

Carrying , in either hand , a barbed stick sparkling with plastic streamers , Fergus walked into the ring .

携带 , 在 任何一个 手 , 一个 带倒刺的 戳 闪闪发光 和 塑料 主播 , 弗格斯 步行 进入 这 戒指 .

弗格斯两手各拿着一根闪着塑料彩带的带刺木棍，走进了拳击台。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ['kɔːʃəsli] [flæŋk] [hɪm] [wɪð] [keɪps] .

His assistants cautiously flanked him with capes .

他的 助理 谨慎地 侧翼 他 和 披风 .

他的助手们小心翼翼地用披风护卫着他。

['məʊ.eɪ] [drɒpt] [ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pruːvd] ['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] .

Moe dropped the pike and charged in the approved manner of a bull .

莫伊 掉落 这 梭鱼 和 带电 在 这 得到正式认可的 方式 的 一个 公牛 .

莫伊扔掉长矛，以公牛应有的方式发起冲锋。

['fɜːgəs] [reɪzd] [ðə; ði] [stɪks] [haɪ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hʌmpt] [bæk] ,

Fergus raised the sticks high and brought them down on the humped back ,

弗格斯 提高 这 棍子 高的 和 带来 他们 向下 在 这 驼背 后退 ,

弗格斯高举木棍，然后猛地砸向驼背。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bæk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

although the back was not there .

虽然 这 后退 曾是 不是 那里 .

虽然背面已经不见了。

[ðə; ði] [stɪks] [drɒpt] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

The sticks dropped in the sand .

这 棍子 掉落 在 这 沙 .

木棍掉落在了沙子里。

[æz; əz][ðə; ði]['kɪlə(r)] [liːpt] [ə'saɪd][ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːfleks]['ækʃ(ə)n] ,

As the killer leaped aside in the completion of a reflex action ,

作为 这 杀手 跳跃 旁边 在 这 完成 的 一个 反射 行动 ,

凶手出于本能跳到一边，躲开了攻击。

[ə; eɪ] [hɔːn] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋks] .

a horn penetrated the seat of his trunks .

一个 喇叭 渗透 这 座位 的 他的 树干 .

一只角刺穿了他的躯干。

[ðə; ði] ['fɜːgəs] ['fænˌklʌb] [skriːmd] [waɪl] [ðeə(r)]['hɪərəʊ] ['dæŋgld] [ɪn] ['ɪgnəmɪni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːn] .

The Fergus Fanclub screamed while their hero dangled in ignominy from the horn .

这 弗格斯 粉丝俱乐部 尖叫 尽管 他们的 英雄 悬挂着 在 耻辱 从 这 喇叭 .

弗格斯粉丝俱乐部尖叫着，而他们的英雄则耻辱地吊在号角上。

['məʊ.eɪ] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['flæpɪŋ] , ['fræntɪk] [keɪps] .

Moe ignored the flapping , frantic capes .

莫伊 忽略 这 扑 , 疯狂的 披风 .

莫伊对那些疯狂飘动的披风视而不见。

[ðə; ði]['kɪlə(r)]['dʒɪndʒəli] [grɪpt] [ə; eɪ] [hɔːn] [ɪn]['aɪðə(r)][hænd][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm'self] [ɒf] .

The killer gingerly gripped a horn in either hand and tried to lift himself off .

这 杀手 小心翼翼地 紧握 一个 喇叭 在 任何一个 手 和 尝试 到 举起 他自己 离开 .

凶手小心翼翼地双手抓住号角，试图把自己撑起来。

['dʒentli] , ['məʊ.eɪ]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði][mæn] [bɪ'saɪd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .
Gently , Moe lowered his head and deposited the man beside an opening .
轻轻地 , 莫伊 降低 他的 头 和 已存 这 男人 旁 一个 开幕 .

莫伊轻轻地低下头，把那人放在一个开口旁边。

['fɜ:gəs] ['skræbl] [tu:; tə] ['seɪfti] [laɪk] [ə; eɪ] [ræt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [həʊl] .
Fergus scrabbled to safety like a rat to a hole .
弗格斯 打乱 到 安全 喜欢 一个 鼠 到 一个 洞 .

弗格斯像老鼠钻洞一样，拼命地逃到了安全地带。

[fɔ:(r)] ['helpər] [wɪð] [keɪps] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] .
Four helpers with capes occupied the ring .
四 助手 和 披风 占领 这 戒指 .

四名身披斗篷的助手占据了场地。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [deθ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɒn] ['kləʊv(ə)n] [hu:vz] , [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [klɪəd] [ðə; ði] [fens] .
When they saw death approaching on cloven hooves , two of them cleared the fence .
什么时候 他们 锯 死亡 接近 在 裂瓣 蹄子 , 二 的 他们 已清除 这 栅栏 .

当它们看到死神迈着分蹄逼近时，其中两只翻过了栅栏。

[ðə; ði] [θɜ:d] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [hɔ:n] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['bækbəʊn] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɔ:θ] .
The third received a horn beside his backbone and tumbled into the fourth .
这 第三 已收到 一个 喇叭 旁 他的 骨干 和 翻滚 进入 这 第四 .

第三个人的脊椎旁被长了一根角，然后摔倒在第四个人身上。

[ə; eɪ]['dju:əl] [skri:m] , ['terəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)]['fju:tʃə(r)] ['naɪtmeəz] , ['ekəud] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['skri:tʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
A dual scream , terrible enough to insure future nightmares , echoed above the screeching of the crowd .
一个 双重的 尖叫 , 糟糕的 足够的 到 保证 未来 噩梦 , 回声 多于 这 尖叫 的 这 人群 .

一声声凄厉的尖叫，足以让人做噩梦，在人群的尖叫声中回荡。

['məʊ.eɪ] [tɒst] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['blʌdi] [sænd] .
Moe tossed the bodies again and again across the bloody sand .
莫伊 抛掷 这 身体 再次 和 再次 穿过 这 血腥 沙 .

莫伊一次又一次地把尸体扔到血淋淋的沙地上。

['saɪləns] ['slɪðəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['haɪlənd] ['bʊlrɪŋ] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [si:n] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪŋz] ['blʌdi] ['peərənt] ,
Silence slithered over the Highland Bullring and over a scene reminiscent of the ring's bloody parent ,
沉默 滑行 超过 这 高地 斗牛场 和 超过 一个 场景 令人怀念的 的 这 戒指的 血腥 父母 ,

寂静笼罩着高地斗牛场，眼前的景象让人想起斗牛场血腥的母场。

[ðə; ði]['rəʊmən] [ə'ri:nə] .
the Roman Arena .
这 罗马 竞技场 .

罗马竞技场。

[men] [sprɔ:ld] [gɔ:d] , [krʌʃt] , [ænd; ənd] [ded] [ə'krɒs] [ðə; ði][sænd] .
Men sprawled gored , crushed , and dead across the sand .
男人 蔓延 刺伤 , 碎 , 和 死的 穿过 这 沙 .

男人们横七竖八地躺在沙地上，身上有刺伤，有的被压死，有的已经死去。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] - [spekt] ['bæriə(r)] [liːnd] ['splintə] [ænd; ənd] [krækt] , ['ɔːlməʊst]
A section of the blood - specked barrier leaned splintered and cracked , almost
一个 部分 的 这 血 - 斑点 障碍 倾斜 破碎的 和 裂纹 , 几乎
['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [wɔːl] .
touching the concrete wall .
接触 这 具体的 墙 .

一段沾满血迹的屏障倾斜着，布满裂痕，几乎贴到了混凝土墙上。

[ʌn'hɑːmd] , ['fɜːgəs] [stʊd] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lgraʊnd] , - [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Unharmed , Fergus stood on one side of the battleground , Illard on the other .
毫发无损 , 弗格斯 站立 在 一 边 的 这 战场 , - 在 这 其他 .

弗格斯毫发无损地站在战场的一侧，伊拉德则站在另一侧。

['fɜːgəs] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʊdn] [fens] [fɔː(r); fə(r)] [red] [flæg][ænd; ənd] [sɔːd] .
Fergus reached over the wooden fence for red flag and sword .
弗格斯 达到 超过 这 木制的 栅栏 为了 红色的 旗帜 和 剑 .

弗格斯越过木栅栏，去拿红旗和剑。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['məʊ.eɪ] , [huː] [stʊd] [bʌt; bət][ten] [fiːt] [bɪ'haɪnd] ,
Turning his back on the heaving Moe , who stood but ten feet behind ,
转弯 他的 后退 在 这 起伏 莫伊 , WHO 站立 但 十 脚 在后面 ,

他转过身，背对着站在十英尺外、气喘吁吁的莫伊。

[ðə; ði]['kɪlə(r)] [feɪst] [ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] [fleʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['rɪŋmɑːstə(r)] ['ɒzwɛl] , [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
the killer faced the quaking flesh that was Ringmaster Oswell , high up in the
这 杀手 面对 这 震动 肉 那 曾是 驯兽师 奥斯韦尔 , 高的 向上 在 这
[ə'fɪʃ(ə)l] [bɒks] .
official box .
官方的 盒子 .

凶手面对着坐在高高的官方包厢里的马戏团团长奥斯威尔那颤抖的身躯。

[ðə; ði] ['kɪlərz] [vɔɪs] [ʃʊk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['bɪtə(r)]['sætaɪə(r)] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]
The killer's voice shook , but the bitter satire came through the sound of
这 杀手的 嗓音 摇晃 , 但 这 苦的 讽刺 来了 通过 这 声音 的
[dɪ'pɑːtɪŋ] [boʊts] [ænd; ənd]['eəkrɑːft] .
departing boats and aircraft .
离开 船 和 飞机 .

凶手的声音颤抖着，但其中蕴含的辛辣讽刺却透过船只和飞机离去的声音传了出来。

['fɜːgəs] [sed] ,
Fergus said ,
弗格斯 说 ,

弗格斯说：

" [ai] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] [bʊl] [tuː; tə] ['rɪŋmɑːstə(r)] ['ɒzwɛl] [huː] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ðɪs]
" I dedicate this bull to Ringmaster Oswell who has provided for us this
" 我 奉献 这 公牛 到 驯兽师 奥斯韦尔 WHO 有 假如 为了 我们 这
[greɪt] [dɪ'pendəns] [deɪ] ['bʊlfaɪt] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['gʌvənmənt] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl]
great Dependence Day Bullfight in honor of the Great Government on which we all
伟大的 依赖性 天 斗牛 在 荣誉 的 这 伟大的 政府 在 哪个 我们 全部
[dɪ'pend] .
depend .
依赖 .

“我将这头公牛献给司仪奥斯韦尔，感谢他为我们安排了这场盛大的独立日斗牛比赛，以此纪念我们赖以生存的伟大政府。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [bʊl] .
" He turned and faced the bull .
" 他 转向 和 面对 这 公牛 .

他转身面对公牛。

['məʊ.eɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [rʌʃt] [ðə; ði] [red] [flæg] , [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] ['bʊlfaɪt] ['pɒsəb(ə)l] .

Moe , for once , rushed the red flag , the only thing that made bullfights possible .

莫伊 ， 为了 一次 ， 匆忙 这 红色的 旗帜 ， 这 仅有的 事物 那 制成 斗牛 可能的 .

莫伊破天荒地冲向了红旗，而红旗是斗牛得以进行的唯一条件。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['ʃəuldəz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][feə(r)] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒːd] .

His great shoulders presented a fair target for the sword .

他的 伟大的 肩膀 呈现 一个 公平的 目标 为了 这 剑 .

他宽阔的肩膀为剑提供了一个很好的攻击目标。

['fɜːgəs] , [pə'hæps] [ðə; ði]['əʊnli] [bʊl] - ['faɪtə(r)] ['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [gɔːd] [ɪn][ðə; ði][breɪn] , [daɪd] ['saɪləntli] .

Fergus , perhaps the only bull - fighter ever to be gored in the brain , died silently .

弗格斯 ， 也许 这 仅有的 公牛 - 战斗机 曾经 到 是 刺伤 在 这 脑 ， 死亡 默默 .

弗格斯或许是唯一一个被牛角刺穿大脑的斗牛士，他死得悄无声息。

[ðə; ði] [sɒːd] [reɪkt] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [gæʃ] [lɒŋ] [moʊz] [lɔɪn] .

The sword raked a shallow gash long Moe's loin .

这 剑 耙过的 一个 浅的 伤口 长的 莫伊的 腰部 .

剑刃在莫伊的腰间划出了一道浅浅的伤口。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ][tɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stændz] ,

In the sixth tier of the stands ,

在 这 第六 层级 的 这 站立 ，

在看台的第六层，

[sə'laɪvə] [druːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [slæk] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [-] .

saliva drooled from the slack mouth of the little man seated beside Stonecypher .

唾液 流口水 从 这 松弛 嘴 的 这 小的 男人 坐着 旁 石密码 .

坐在斯通赛弗旁边的小个子男人张着嘴，口水顺着嘴角流了下来。

" [naʊz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] , - !

" Now's your chance , Illard !

" 现在是 你的 机会 ， - ！

“现在是你的机会了，伊拉德！”

" [ðə; ði][mæn] [skwɔːl] .

" the man squalled .

" 这 男人 尖叫 .

那人尖叫起来。

" [biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ] !

" Be a hero !

" 是 一个 英雄 ！

做个英雄！

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlfaɪtə(r)] !

The last of the bullfighters !

这 最后的 的 这 斗牛士 ！

最后一位斗牛士！

[kɪl] [hɪm] , - !

Kill him , Illard !

杀 他 ， - ！

杀了他，伊拉德！

" - [wɔːkt] [ɒn] ['ʃeɪkɪŋ] [legz]['əʊvə(r)] ['bɒdɪz] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] .
" Illard walked on shaking legs over bodies he did not see .
" - 步行 在 摇晃 腿 超过 身体 他 做过 不是 看 .

“伊拉德双腿颤抖地走过他看不见的尸体。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɪlə(r)] , [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [bɔːld] .
He was short , for a killer , and growing bald .
他 曾是 短的 , 为了 一个 杀手 , 和 生长 秃 .

对于一个杀手来说，他的个子很矮，而且头发也开始秃了。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [sɔːd] ['fɜːgəs] [hæd; həd] [drɒpt] , [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɔːri] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊl] ,
He picked up the sword Fergus had dropped , looked into the gory face of the bull ,
他 挑选 向上 这 剑 弗格斯 有 掉落 , 看起来 进入 这 血腥 脸 的 这 公牛 ,

他捡起弗格斯掉落的剑，凝视着公牛血淋淋的脸。

[ænd; ənd] ['tɔpl] [ɪn][ðə; ði] ['stɪki] [sænd] .
and toppled in the sticky sand .
和 倾覆 在 这 黏 沙 .

然后摔倒在粘稠的沙子里。

[ðə; ði] [sɔːd] ['kwivəd] [pɔɪnt] - [fɜːst] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
The sword quivered point - first beside his body .
这 剑 颤抖 观点 - 第一的 旁 他的 身体 .

剑尖朝下，在他身旁颤抖着。

[rɪ'seʃ(ə)n(ə)l]
RECESSIONAL
经济衰退

衰退

[ə; eɪ] [wɪnd] [wɪpt] [daʊn] ['ɪntuː] ['haɪlənd] ['bʊlrɪŋ] .
A wind whipped down into Highland Bullring .
一个 风 鞭打 向下 进入 高地 斗牛场 .

狂风呼啸着吹进了高地斗牛场。

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] , ['blækə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Riding the wind , blacker than the clouds ,
骑术 这 风 , 更黑 比 这 云 ,

乘风而行，比乌云还要黑，

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['tɜːki] ['bʌzəd] [glaidid]['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði][stændz] [wɪð] [eə(r)] ['wɪslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['spætjʊlɪt] ['feðər] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [wɪŋz] .
the inquisitive turkey buzzard glided over the rim of the stands with air whistling through the spatulate feathers of rigid wings .
这 好奇 火鸡 秃鹰 滑翔 超过 这 轮缘 的 这 站立 和 空气 吹口哨 通过 这 铲状 羽毛 的 死板的 翅膀 .

好奇的火鸡秃鹰掠过看台边缘，空气吹过它坚硬翅膀的铲状羽毛，发出呼啸声。

[ðə; ði] ['bʌzəd] [swuːp] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [moʊz] [hɔːnz] [ænd; ənd] [sɔːrd] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .
The buzzard swooped a foot above Moe's horns and soared swiftly over the opposite side of the ring .
这 秃鹰 俯冲 一个 脚 多于 莫伊的 角 和 飙升 迅速地 超过 这 对面的 边 的 这 戒指 .

秃鹰从莫伊的角上方一英尺处俯冲而下，迅速飞过赛场的另一侧。

[ðæt] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['pænɪk] , [ɔːl'ðəʊ] [moʊz] [tʃɑːdʒ] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .
That started the panic , although Moe's charge accentuated it .
那 开始 这 恐慌 , 虽然 莫伊的 收费 强调 它 .

莫伊的指控加剧了恐慌，而这则指控则引发了恐慌。

[hiː; hi] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sægɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bæriə(r)] .
He crashed into the sagging section of the barrier .
他 崩溃了 进入 这 下垂 部分 的 这 障碍 .

他撞上了护栏下陷的部分。

['kləʊv(ə)n] [huːvz] [skreɪpt] [ðə; ði] ['wʊdn] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] ,
Cloven hooves scraped the wooden inclined plane ,
裂瓣 蹄子 刮擦 这 木制的 倾斜 飞机 ,

分蹄刮擦着木制斜面，

[ænd; ənd]['məʊ.eɪ] [stɒpt] [wɪð] [frʌnt] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][tɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stændz] .
and Moe stopped with front feet in the first tier of the stands .
和 莫伊 停止 和 正面 脚 在 这 第一的 层级 的 这 站立 .

莫伊前脚停在了看台的第一层。

[hiː; hi] ['beləu] .
He bellowed .
他 咆哮 .

他咆哮道。

[ðə; ði] [bʊl] [kɪld] ['əʊnli][wʌn][spek'teɪtə(r)] , [ə; eɪ][mæn][ɒn] [huːm] [hiː; hi] [stept] .
The bull killed only one spectator , a man on whom he stepped .
这 公牛 被杀 仅有的 一 旁观者 , 一个 男人 在 谁 他 步 .

这头公牛只杀死了一名观众，那人被它踩在了脚下。

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [huː] [daɪd] [kɪld] [ðəm'selvz] [ɔː(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The hundreds who died killed themselves or each other .
这 数百 WHO 死亡 被杀 他们自己 或者 每个 其他 .

数百名死者中，有的自杀，有的互相残杀。

[ðeɪ] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒæmd] [ðə; ði]
They leaped from the towering rim of the ring , and they jammed the
他们 跳跃 从 这 参天 轮缘 的 这 戒指 , 和 他们 卡住 这
['eksɪts; 'egzɪts][ɪn] ['raɪðɪŋ] [hiːps] .
exits in writhing heaps .
出口 在 扭动 堆积如山 .

他们从高耸的擂台边缘跃下，挤满了出口，扭动着身子，形成一团团的拥挤。

[moʊz] [prɪ'keəriəs] [stæns] [slɪpt] .
Moe's precarious stance slipped .
莫伊的 岌岌可危 姿态 滑倒了 .

莫伊原本就岌岌可危的站姿滑落了。

['sləʊli] , [hiː; hi][slɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] , [weə(r)] ['rɪŋmɑːstə(r)] ['ɒzwɛl] , ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [red]
Slowly , he slid back into the ring , where Ringmaster Oswell , quivering in a red
缓慢地 , 他 滑行 后退 进入 这 戒指 , 在哪里 驯兽师 奥斯韦尔 , 颤抖 在 一个 红色的
['təʊgə] ,
toga ,
长袍 ,

他缓缓滑回擂台，擂台上，身穿红色托加长袍、瑟瑟发抖的驯兽师奥斯威尔正站在那里。

['dʒestʃə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][stændz] .
gestured from the darkness under the stands .
做手势 从 这 黑暗 在下面 这 站立 .

从看台下的黑暗中向外示意。

[ðə; ði][fæt][mæn] [skwiːk] [ænd; ənd] [weɪvd] .
The fat man squeaked and waved .
这 胖的 男人 吱吱作响 和 挥手 .

胖子吱吱叫着，挥了挥手。

[moʊz] [tʃɑːdʒ] [ɪm'bɒdid] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['faɪtɪŋ] [reɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mædən] [bʊl] .
Moe's charge embodied the genuine fighting rage of a maddened bull .
莫伊的 收费 具身化的 这 真的 斗争 愤怒 的 一个 疯狂的 公牛 .

莫伊的冲锋体现了疯牛真正的战斗怒火。

[ðə; ði] ['skɑːlət] [dɔː(r)] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
The scarlet door closed behind him .
这 猩红 门 关闭 在后面 他 .

猩红色的大门在他身后关上了。

[-] , [wɪð] [fɪsts] ['blʌdi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəs] [fɪə(r)] - [kreɪzd] [spek'tetər]
Stonecypher , with fists bloody and a heap of unconscious fear - crazed spectators
石密码 , 和 拳头 血腥 和 一个 堆 的 无意识 害怕 - 疯狂 观众
[paɪld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [sæt] [daʊn] .
piled before him , sat down .
堆积 前 他 , 卫星 向下 .

Stonecypher 拳头沾满鲜血，面前堆着一群惊恐万分、失去知觉的观众，他坐了下来。

" [wel] , ['məʊ.eɪ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] ,
" Well , Moe , " he whispered ,
" 出色地 , 莫伊 , " 他 低声说道 ,

“嗯，莫，”他低声说道。

" [ai] ['rekən] [juː; jʊ] [gɒt] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊlz] [ðæts] [biːn] ['tɔːtʃəd] [tuː; tə]
" I reckon you got even for a few of the bulls that's been tortured to
" 我 估计 你 得到 甚至 为了 一个 很少 的 这 公牛 那就是 到过 受折磨 到
[deθ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [nʌts] .
death to amuse a bunch of nuts .
死亡 到 娱乐 一个 束 的 坚果 .

“我想你算是为那些被折磨致死的公牛报仇了，它们只是为了取悦一群疯子。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
Maybe it wasn't the right way to do it .
或许 它 不是 这 正确的 方式 到 做 它 .

也许这不是正确的做法。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[ɪf] [aɪ'd] ['əʊnli] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʌn] —
If I'd only had the gun —
如果 ID 仅有的 有 这 枪 —

如果我当时有枪就好了——

" [kə'triːnə] [tɜːnd] [ə; eɪ] [waɪt] [mɑːsk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [feɪs] [ʌp] [tuː; tə] [-] .
" Catriona turned a white mask of a face up to Stonecypher .
" 卡特里奥娜 转向 一个 白色的 面具 的 一个 脸 向上 到 石密码 .

卡特里奥娜把一张戴着白色面具的脸转向了斯通赛弗。

" [ðeɪ] [kɪld] [hɪm] , [ɪn] [θiːə] ? "
" They killed him , in theah ? "
" 他们 被杀 他 , 在 啊 ? "

“他们杀了他，在……？ ”

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

- - ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [spɔːt] .
Bullfightin ' never was a sport .
- - 绝不 曾是 一个 运动 .

斗牛从来就不是一项运动。

[ðə; ði] [bʊl] [kænt] [wɪn] .
The bull can't win .
这 公牛 不能 赢 .

公牛赢不了。

[ɪf] [hiːz] [nɒt] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] , [hiːz] ['slɔːtəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][stændz] . "
If he's not killed in the ring , he's slaughtered under the stands . "
如果 他是 不是 被杀 在 这 戒指 , 他是 屠杀 在下面 这 站立 . "

如果他没在拳台上被打死，也会在看台下被屠杀。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [moʊə] [smɑːt] - [bʊlz] , ['stəʊni] .
" You have moah smart - bulls , Stony .
" 你 有 莫阿 聪明的 - 公牛 , 石质 .

“斯托尼，你还有更多聪明的公牛。”

" [ðə; ði] [blæk] ['kɒptə(r)] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnset] [ænd; ənd]['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd] .
" The black copter came in with the sunset and hovered over the sand .
" 这 黑色的 直升机 来了 在 和 这 日落 和 悬停 超过 这 沙 .

“黑色直升机伴着夕阳飞来，盘旋在沙滩上。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - [smɪθ] [piə] [aʊt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [blæk] [tæm] , [waɪl] [ə; eɪ] ['hʊdɪd] [mæn] ,
The face of Duelmaster Smith peered out under his black tam , while a hooded man ,
这 脸 的 - 史密斯 窥视 出去 在下面 他的 黑色的 塔姆 , 尽管 一个 连帽的 男人 ,

决斗大师史密斯的脸从他的黑色毡帽下探了出来，而一个戴着兜帽的男人，

[wɪð] ['pistlz] [tæ'tuːd] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] , [eɪmd] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['raɪf(ə)l] .
with pistols tattooed on his hand , aimed an automatic rifle .
和 手枪 纹身 在 他的 手 , 旨在 一个 自动的 步枪 .

他手上纹着手枪图案，手里拿着一支自动步枪。

[ðə; ði] - [smaɪld] [æt; ət] [-] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
The duelmaster smiled at Stonecypher and cried ,
这 - 微笑 在 石密码 和 哭 ,

决斗大师对着斯通赛弗笑了笑，然后哭了起来。

" [juː; jʊ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['fɑːðə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
" You really should have waited until you were farther out in the Lake ,
" 你 真的 应该 有 等待 直到 你 是 更远 出去 在 这 湖 ,

你真应该等到游到湖的更远处再去。

[bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [drɒpt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bʌzə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "
before you dropped that little buzzer in the water . "
前 你 掉落 那 小的 蜂鸣器 在 这 水 . "

在你把那个小蜂鸣器掉进水里之前。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷